

# **memoria de actividades**

## **report on the activities**

Lacaciones internacionales



epm's registral activity

## S U M A R I O

## Presentación

## Introduction

## 1. Actividad registral de la OEPM. Evolución de indicadores

## OEPM registrations. Key indicators

## 1.1. Invenciones: patentes y modelos de utilidad

## Inventions: patents and utility models

## 1.2. Diseño industrial (modelos y dibujos industriales)

## Industrial design (industrial models and drawings)

## 1.3. Marcas nacionales y nombres comerciales

## National trade marks and trade names

## 1.4. Recursos administrativos

## Administrative appeals

## 2. Relaciones Internacionales

## International Relations

## 2.1. La OEPM Administración de Examen Internacional

## The OEPM International Examining Authority

## 2.2. El español en el Sistema de Madrid

## Spanish in the Madrid System

## 2.3. Actuaciones de cooperación multilateral.

## La prioridad de Latinoamérica

## Multilateral cooperation actions. Priority: Latin America

## 2.4. Actividades bilaterales

## Bilateral activities

## 2.4.1. Actividades bilaterales de cooperación

## Bilateral cooperation activities

## 2.4.2. Visitas a la OEPM, misiones internacionales y

## actividades de cooperación

## Visits to the OEPM, international missions and

## cooperation activities

## 3. Actividad Normativa

## Regulatory developments

## 3.1. Nacional

## National

## 3.1.1. Aprobación de la Ley de Diseño

## Approval of the Design Act

8

11

15

24

27

35

36

36

37

38

42

42

45

48

48

48

## S U M A R I O

3.1.2. Ley Orgánica de creación de los Juzgados y Tribunales de Marca Comunitaria Organic Act on the creation of Community Trade Mark Courts and Tribunals	50
3.1.3. Modificación del régimen penal de los delitos contra la propiedad industrial Modification of the criminal regulation of industrial property crimes	50
3.1.4. Aprobación del Plan Nacional de Nombres de Dominio Approval of the National Domain Names Plan	51
<b>3.2. Internacional</b>	
International	52
3.2.1. Ratificación por España del Acta de Ginebra del Arreglo de la Haya relativo al Registro Internacional de Dibujos y Modelos Industriales y Reglamento del Acta de Ginebra de 2 de julio de 1999 Ratification by Spain of the Geneva Act on the Hague Agreement concerning the International Registration of Industrial Desings and the Regulation of the Geneva Act of 2 July 1999	52
3.2.2. Ratificación por parte de España de Acta de Revisión del Convenio de Munich de 29 de noviembre de 2000 Ratification by Spain of the Act Revising the Munich Convention of 29 November 2000	52
<b>4. Mejoras Procedimentales, de Servicio y de Calidad</b>	
Procedural, Service and Quality Improvements	54
4.1. Adquisición de un edificio para la nueva sede de la OEPM Acquisition of a building for the new OEPM headquarters	54
4.2. Introducción de un sistema de concesión acelerada de patentes Introduction of an accelerated patent grant system	55
4.3. Puesta en marcha de la solicitud electrónica de patentes Start up of electronic system for submitting patent applications	55
4.4. Comienzo de los estudios de satisfacción de los clientes. Satisfacción en el servicio de información tecnológica Initiation of customer satisfaction studies. Satisfaction with the technological information service	56
4.5. Compromisos de plazos de tramitación y resolución de expedientes Commitments to deadlines for processing and resolving cases	57

## S U M A R I O

4.6. Comienzo de las tareas de indexación y digitalización del archivo de la OEPM Start of indexing and digitalisation of the OEPM archive	58
4.7. Entrega anticipada de los Informes sobre el Estado de la Técnica (IET) Accelerated delivery of search reports	58
4.8. Recomendaciones para el solicitante de patentes, marcas y nombres comerciales Recommendations for patent, trade mark and trade name applicants	59
4.9. Incorporación de nuevos Agentes de la Propiedad Industrial Chartering of new Industrial Property Agents	59
4.10. Otras medidas de calidad Other quality indicators	60
4.11. Recursos humanos Human resources	61
4.11.1. Refuerzos en materia de personal: incorporación de nuevos Titulados Superiores y formación interna New staff and training: recruitment of new qualified staff and in-house training	61
4.12. Recursos financieros y presupuesto Funding and the budget	63
5. Actividades de información tecnológica, apoyo y difusión de la propiedad industrial Industrial property technological information, support and dissemination activities	64
5.1. Información en la página web de la OEPM Information on the OEPM website	64
5.1.1. Servicio de Localizador de Marcas españolas, comunitarias e internacionales Trade Marks Locator Service	64
5.1.2. Nueva Sección: Oficina Internacional de Patentes PCT New Section: International PCT Patents Office	64
5.1.3. Versión en inglés de la página web de la OEPM English version of the OEPM website	65
5.1.4. Museo Histórico Virtual Virtual History Museum	65

## S U M A R I O

5.1.5. Cómo hacer una búsqueda de invenciones y diseños en bases de datos How to do database searches for inventions and designs	65
5.1.6. Trámites que pueden realizarse en la OEPM Business that can be transacted at the OEPM	66
5.1.7. Ofrecimiento de Licencias de Pleno Derecho Offer of licenses with full legal effects	66
5.1.8. Mejores prestaciones del Boletín Oficial de la Propiedad Industrial en Internet Improvements in the Official Industrial Property Gazette	66
5.1.9. Ponencias y escritos de Propiedad Industrial Talks and articles on Industrial Property	67
5.1.10. Otras informaciones Other information	67
5.2. Elaboración de nuevos productos de divulgación de propiedad industrial Preparation of new products for dissemination of industrial property	69
5.3. Organización y participación en jornadas, seminarios y cursos Organisation and participation in conferences, seminars and courses	71
5.4. Otras jornadas y cursos Other conferences and courses	73
5.5. Asistencia a ferias y exposiciones Presence at fairs and exhibitions	74
5.6. Actividades de difusión a los medios de comunicación The OEPM in the media	77
5.7. Convenios con las Comunidades Autónomas en materia de prestación de servicios Service agreements with the Autonomous Communities	78
6. Actividad de la OEPM en materia de lucha contra la piratería industrial OEPM activities against industrial counterfeiting	79
7. Relaciones con la Administración de Justicia Relations with the Justice Administration	81
7.1. Actuaciones de coordinación con la Administración de Justicia Activities coordinated with the Justice Adminitration	81
7.2. Recursos contencioso-administrativos Appeals for judicial review	82

## Presentación

El año 2003 ha supuesto un nuevo y significativo impulso de la propiedad industrial en España a través de la OEPM. La protección de los valores intangibles -frecuentemente de mayor valía que los tangibles- crece como valor estratégico en la economía española llamada a encuadrarse entre las economías más avanzadas del mundo pivotando en el “conocimiento” propio, protegido a través de patentes, signos y diseños y en el acceso al conocimiento ajeno a través de la información tecnológica derivada de esos títulos.

En la definición de los sistemas internacionales de protección de la propiedad industrial se han realizado importantes avances para que sea más amigable para el usuario español. No es un fin en si mismo, sino que la utilización del sistema, la presentación de solicitudes de protección en el ámbito internacional es la punta de lanza de una posterior o simultánea actividad económica y comercial en el territorio donde se pretende proteger y un elemento esencial de la internacionalización de nuestra economía y empresas.

A ello va a contribuir el comienzo por la OEPM en 2003 de las tareas de realización de la actividad como Administración de Examen Preliminar Internacional. A través de la OEPM el solicitante hispanoparlante de patentes internacionales de España y de cualquier país de habla hispana adherido al Tratado de Cooperación de Patentes (PCT) va a poder completar en su idioma la “fase internacional” de tramitación posponiendo gastos de traducción y agilizando la gestión. Se pone a disposición del usuario un sistema para la realización en español de manera completa de la fase de análisis de la invención recogida en la patente solicitada (fase internacional) que será continuada por la fase nacional de reconocimiento país a país. Se protegerán más fácilmente las invenciones españolas en el extranjero y la actividad científica o comercial que deriva de las mismas.

La introducción del idioma español en el Sistema Internacional de Marcas regido por Protocolo del Arreglo de Madrid, en la que ha participado de forma activa España, supone también, como es evidente, un incentivo a los usuarios de los países de lengua hispana

## Introduction

*Diverse developments in year 2003 generated major new momentum for industrial property protection in Spain through the Oficina Española de Patentes y Marcas (Spanish Patent and Trade Mark Office; referred to in this report as the OEPM). The protection of intangible rights—often more valuable than tangible property—is on the rise as a strategic value in a Spanish economy called upon to take its place amongst the world’s most advanced economies, supported by “knowledge” made in Spain and protected through patents, signs and designs, and by access to outside knowledge through the technological information derived from those titles.*

*The definition of international industrial property protection systems made important advances in making the procedures more convenient for Spanish users. This is not an end in itself; rather, the use of the system, the filing of international protection applications is the springboard for later or simultaneous economic and commercial activity in the territory where protection is sought and is an essential element in the internationalisation of our economy and enterprises.*

*A significant contribution along these lines was the commencement by the OEPM in 2003 of its activity as an International Preliminary Examining Authority. Through the OEPM, applicants for international patents from Spain or any Spanish-speaking country party to the Patent Cooperation Treaty will be able to complete the “international phase” of processing in Spanish, making it more expeditious and saving translation costs. The system available to users allows them to execute in Spanish the entire analysis phase of the invention referred to by the patent application (international phase), which is followed by the national phase of country-by-country recognition. This will make it easier to protect Spanish inventions abroad and the scientific and commercial activity they spawn.*

*The introduction of the Spanish language in the international trade mark system governed by the Protocol to the Madrid Agreement, with active participation by Spain, also represents, obviously, an incentive for users from*

*Spanish-speaking countries to obtain international protection for their trade marks and, as an outgrowth of this, to establish their products and services internationally.*

*Attention should be called to the positive trend seen in the filing for European and international protection of trade marks and patents of Spanish origin. The figures for 2003 once again show growth above the European and global averages and, in the case of the PCT, in contrast with the overall decline in applications.*

*The efforts to improve OEPM management and services continued during 2003. Commitments regarding time limits for award of titles, with reduction of those time periods to as close to optimum as possible, the introduction of a fast-track system for granting patents at the request of the applicant, and the expansion of the website with new information contents are essential ingredients for enhancing the quality of an agency with such a strong customer-focus as the OEPM.*

*A new building was acquired to serve as future headquarters of the Office. In addition to improving work conditions and the corporate image of the OEPM, this important initiative will provide greater accessibility and improved functioning by correcting such obvious problems as the need to redirect users and files to sub-headquarters.*

*If 2003 was the year of Design, Barcelona was its city. It was also the year of design from the legislative standpoint, as witnessed by the approval of the new Spanish Design Act (Ley de Diseño), which introduced important procedural improvements and makes access to registration more flexible. Protecting the design of products from misappropriation is often an essential element for their success, and the new law, which replaces the statute enacted in 1929, will provide a more adequate framework for such protection.*

*Actions against counterfeiting have also been pursued on various fronts. The OEPM participated in defining a more appropriate legal framework with reforms of the Spanish Criminal Code (Código Penal) and the Spanish Civil Procedure Act (Ley de Enjuiciamiento*

para la protección internacional de sus marcas y, como derivación, de la implantación internacional de sus productos o servicios.

Debe significarse, desde lo dicho, la positiva tendencia que se viene detectando en la presentación de títulos de marcas y patentes europeos e internacionales de origen español. Los datos de 2003 reiteran la tendencia al crecimiento por encima de las medias europeas o mundiales o, en el caso del PCT, en contraste con el descenso en el global de las solicitudes.

Los esfuerzos de mejorar la gestión y servicios en la OEPM durante 2003 han continuado. Compromisos de resolución de plazos de concesión de títulos, reducción de los mismos a tiempos lo más cerca posible de los óptimos, introducción de un sistema de concesión acelerada de patentes a voluntad del solicitante o potenciación de la pagina web introduciendo nuevas informaciones son elementos esenciales para una mayor calidad de los servicios de una Oficina volcada al cliente como la OEPM.

Cobra gran relevancia la adquisición de un nuevo edificio como futura sede de la Oficina. No únicamente porque mejoran las condiciones de trabajo y la imagen corporativa de la Oficina sino porque va a redundar en una mayor accesibilidad y mejor funcionamiento corrigiendo problemas tan evidentes como el reenvío a las diversas subsedes de los usuarios y expedientes.

2003 ha sido el año del Diseño y Barcelona su ciudad. También ha sido el año del Diseño desde el punto de vista legislativo al aprobarse una nueva Ley de Diseño que introduce importantes mejoras procedimentales y de flexibilidad en el acceso al Registro. La protección del Diseño de los productos, que es frecuentemente un elemento esencial para su éxito, y su protección frente a apropiaciones indebidas va a tener en la nueva Ley, que sustituye a un texto de 1929, un marco más adecuado.

La actuación frente a las actividades de usurpación en materia de propiedad industrial -conocidas vulgarmente como piratería- también ha sido objeto de actuaciones en varios ámbitos. Se ha definido -con la participación

de la OEPM- un marco legal más adecuado con reformas en el Código Penal o la Ley de Enjuiciamiento Criminal que han introducido medidas como la creación de juzgados especializados, el agravamiento de las penas o la conversión en un delito perseguible de oficio. Y se han multiplicado los esfuerzos por las diversas instancias administrativas y las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad.

No cabe duda de que en todas las actuaciones reseñadas ha sido el elemento clave todas y cada una de las personas que trabajan en la Oficina y su alto grado de compromiso y profesionalidad.

Civil) to introduce measures such as the creation of specialised courts, aggravation of sentences and the conversion of infringements into criminal offences prosecutable ex officio. And all levels of the administration and security and law enforcement services have multiplied their efforts.

Of course, a key element in all of the activities summarised above has been the high level of commitment and professionalism of each and every one of the persons who works at the OEPM.



José López Calvo  
Director de la Oficina Española de Patentes y Marcas  
*Director of the Spanish Patent and Trade Mark Office*

## I. The OEPM registrations. Key Indicators

Shown in the accompanying chart are the variations recorded in 2003 with respect to 2002 in applications for the different categories of industrial property, as well as the awards, rejections and other resolutions relating to OEPM activity.

## 1. Actividad registral de la OEPM. Evolución de indicadores

En el siguiente cuadro aparecen reflejadas las variaciones experimentadas en el año 2003 con respecto al 2002 en las solicitudes de las distintas modalidades de Propiedad Industrial, así como concesiones, denegaciones y otras resoluciones relacionadas con la actividad de la OEPM.

### SOLICITUDES Y RESOLUCIONES EN 2003 Y SU INCREMENTO RESPECTO AL 2002

▲ en %  
— +

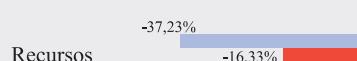
#### 1. Títulos Nacionales



#### 2. Informes Técnicos de Patentes



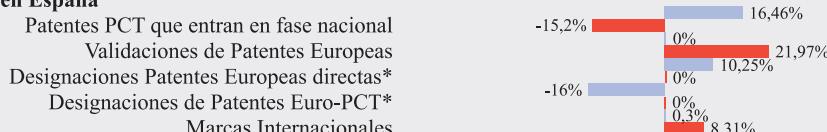
#### 3. Recursos Administrativos



#### 4. Solicitudes Internacionales de Origen Español



#### 5. Solicitudes Internacionales con efectos en España

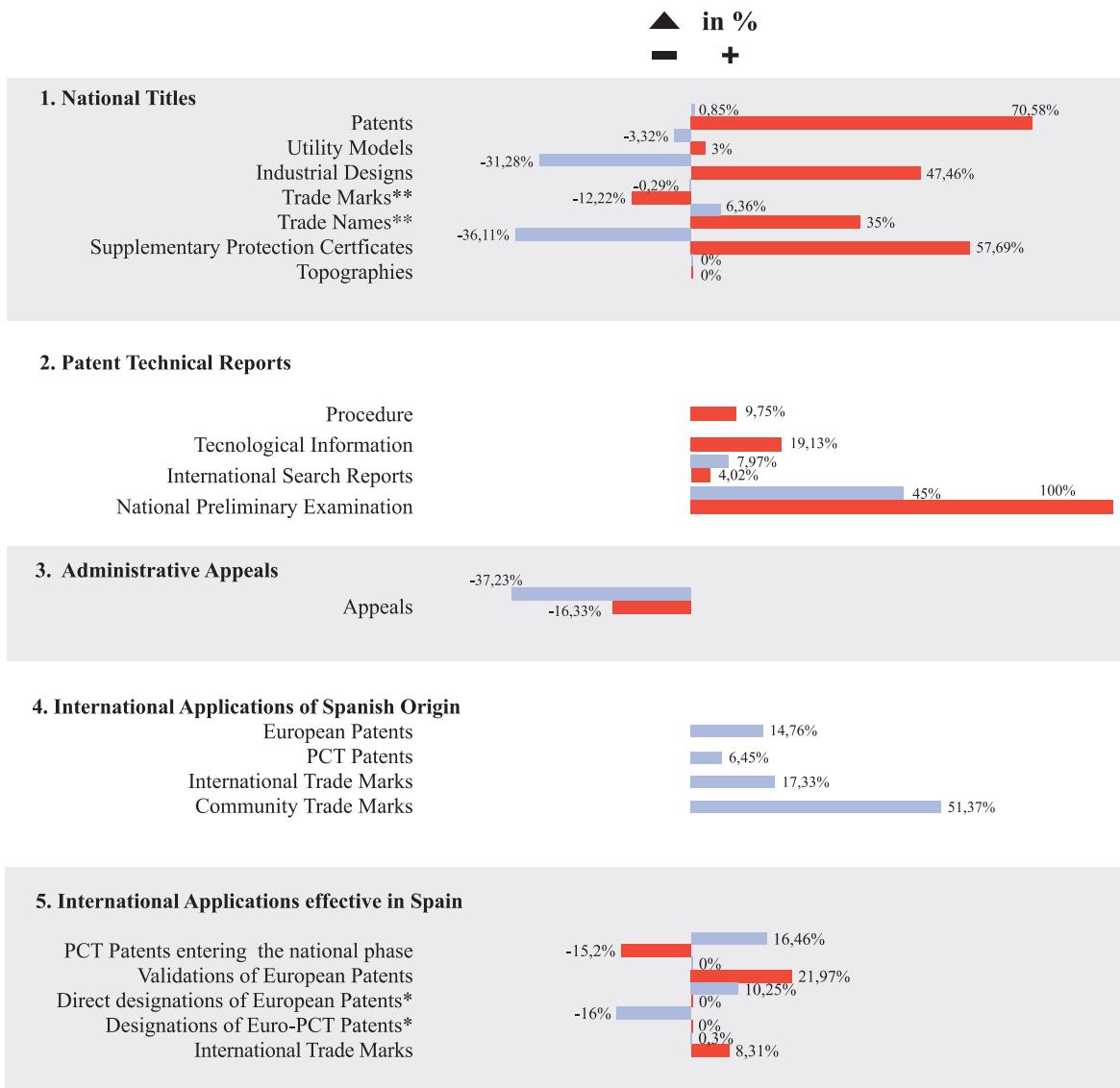


■ Resoluciones ■ Solicitudes

#### Notas :

- Las resoluciones cubren concesiones, denegaciones, anulaciones, retiradas de solicitud, cambios de modalidad y desestimiento de solicitud.
- \* Son datos provisionales en el año 2003.
- \*\* La introducción, a partir de la entrada en vigor de la Ley 17/2001, de la Ley de Marcas el 31 de julio de 2002, del sistema multiclasificación, repercute sobre el número de solicitudes al poder acumular en una solicitud varias clases frente al sistema anterior de una solicitud por clase. En consecuencia para mantener criterios homogéneos con el periodo anterior, debe multiplicarse el número de solicitudes que se presentan a partir de esa fecha por 1,45, número medio de clases por solicitud que se están presentando tras la entrada en vigor del sistema "multiclasificación". A partir de esta fecha se suprime la figura de Rótulos de Establecimiento.

## APPLICATIONS AND RESOLUTIONS IN THE YEAR 2003 AND THE INCREASE OVER YEAR 2002



*Notes :*

- *Resolutions covering grants, rejections, cancellations, withdrawals of applications, changes of category and dismissals of applications.*

- \* *Provisional figures for 2003.*

- \*\* *The introduction, as from 1 August 2002, the date on which the Spanish Trade Mark Act 17/2001 took effect, of the multi-class system affects the number of applications, given that several classes can now be submitted in one application, as opposed to the previous system of one application per class. Consequently, for the sake of maintaining uniform criteria with the previous period, the number of applications filed as from that date should be multiplied by 1.45, the average number of classes per application being filed since the start of the "multi-class" system. As from that date, the category of Business Signs has been eliminated.*

**Evolución de las solicitudes de patentes y marcas europeas e internacionales de origen español, en el periodo 1996 - 2003 y su comparación con la UE y el total mundial.**

**Trend in applications for European and international patents and trade marks of Spanish origin in the period 1996 - 2003 and its comparison with the EU and world total.**

Año Year	Patentes Europeas de origen español <i>European Patents of Spanish Origin</i>	Patentes Internacionales (PCT) de origen español <i>International Patents (PCT) of Spanish origin</i>	Marcas Comunitarias de origen español <i>Community Trade Marks of Spanish origin</i>	Marcas Internacionales de origen español <i>International Trade Marks of Spanish origin</i>
1996	282	273	2.794	988
1997	286	340	1.468	890
1998	432	378	1.965	1.011
1999	478	475	2.609	890
2000	525	519	3.466	833
2001	582	575	3.426	908
2002	603	729	3.759	779
2003	692 **	776	5.690	914
<b>Total</b>	<b>3.228</b>	<b>4.065</b>	<b>25.177</b>	<b>7.213</b>
▲ 1996 - 2003 de origen español <i>of Spanish origin</i>	145,4% **	184,2%	103,7%	-7,5%
▲ 1996 - 2003 Total UE / EU Total	66,8%**	115,1%	52,5%	3% *
▲ 1996 - 2003 Total solicitudes del mundo <i>Total world applications</i>	65,7%**	132,7%	34,0%	18,2%

\* En 1996 algunos países de la UE como Gran Bretaña o Finlandia acababan de incorporarse al Sistema Internacional, lo que explica la subida en el total de la UE, entre 1996 y 2003 a pesar de la bajada en solicitudes de países como España, Italia y Francia y la práctica estabilización de Alemania.

\* In 1996 some EU countries such as Great Britain and Finland had just joined the international system, which explains the rise in the EU total between 1996 and 2003 despite the decrease in applications from countries such as Spain, Italy and France and the practical stabilisation of Germany.

\*\* Son datos provisionales / Provisional figures

En 2003 se ha producido un importante aumento en el número de solicitudes de títulos europeos e internacionales de origen español.

Los incrementos de solicitudes de patentes PCT y europeas de origen español contrastan con los datos globales de disminución en un 3,5% en 2003 en solicitudes PCT y crecimiento de un 4,4% en el total de patentes europeas presentadas.

En el caso de solicitudes de marcas internacionales y comunitarias de origen español se ha producido también un crecimiento mayor que en caso de las marcas comunitarias a nivel global (27,8%) y contrasta con el descenso a nivel global de las marcas internacionales (-1,8%).

*In 2003 there was a strong rise in the number of applications for European and international titles of Spanish origin.*

*The growth in PCT and European patent applications of Spanish origin contrasts with the overall figures showing a 3.5% decline in 2003 in PCT applications and a 4.4% increase in the total number of European patents filed.*

*In the case of international and community trade mark applications of Spanish origin, the rise was again higher than the overall increase in community trade marks (27.8%) and contrasts with the overall drop in international trade mark applications (-1.8%).*

## 1.1. Inventions: Patents and utility models

### PATENTS

In 2003 the number of patent applications of Spanish origin grew at the national, the European and the international (PCT) levels.

The number of national patent applications filed by residents of Spain reached 2,804, a 1.5% rise with respect to 2002.

The number of international (PCT) applications of Spanish origin grew 7.9%, going from 624 in 2002 to 673 in 2003.

The largest gain was seen in European applications of Spanish origin, which advanced 14.8% from 603 in 2002 to 692 in 2003.

## 1.1. Invenciones: Patentes y Modelos de Utilidad

### PATENTES DE INVENCIÓN

Durante el año 2003 el número de solicitudes de patentes de origen español, experimentaron incrementos tanto a nivel nacional como europeo e internacional (PCT).

El número de solicitudes nacionales realizadas por residentes en España, alcanzó el número de 2.804, lo que supone un incremento del 1,5 % respecto al año 2002.

El número de solicitudes internacionales (PCT) de origen español experimentó un incremento del 7,9 %, pasando de 624 en el 2002 a 673 en el 2003.

La variación más sustancial la experimentaron las solicitudes europeas de origen español, siendo de 603 en el 2002 y 692 en el 2003, lo que supone un incremento del 14,8%.

## SOLICITUDES DE PATENTES DE ORIGEN ESPAÑOL

### PATENT APPLICATIONS OF SPANISH ORIGIN

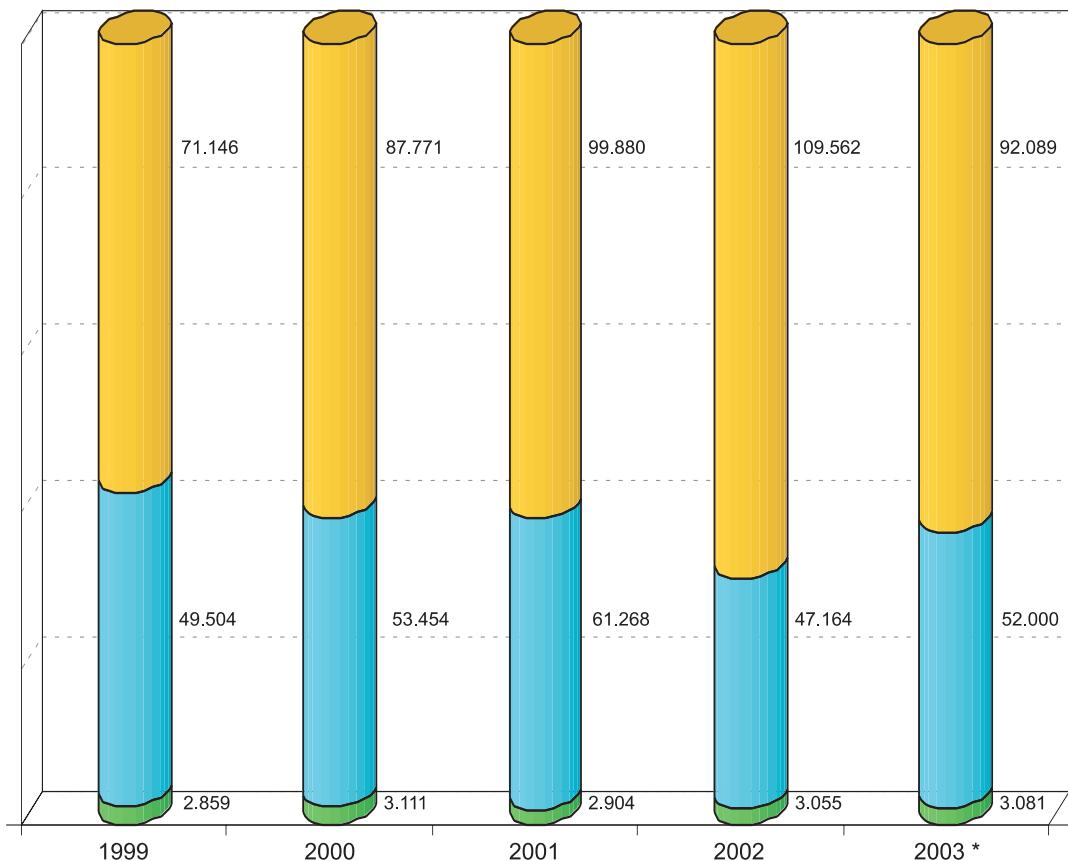
	2000	2001	2002	2003	$\Delta (+/-)$ Anual 2002 / 2003
NACIONALES (Residentes)  NATIONAL (Residents)	2.709	2.523	2.763	2.804	1,48%
EUROPEAS (Directas + PCT que entran en fase regional)  EUROPEAN (Direct + PCT that enter in regional phase)	525	582	603	692*	14,76%
INTERNACIONALES (PCT presentadas en España)  INTERNATIONAL (PCT Filed in Spain)	504	513	624	673	7,85%

\* dato provisional / provisional figure

Procedentes de la fase internacional PCT y para dar comienzo a la fase nacional en España, se presentaron 92 solicitudes. Por vía Europea, designan a España 52.000 solicitudes de patentes y por vía Euro-PCT 92.000.

Some 92 applications from the PCT international phase entered the national phase in Spain. Spain was designated by some 52,000 patent applications via Europe and by 92,000 via Euro-PCT.

### EVOLUCIÓN DE LAS SOLICITUDES DE PATENTES CON EFECTOS EN ESPAÑA TREND IN PATENT APPLICATIONS EFFECTIVE IN SPAIN



- Vía PCT : comprenden las solicitudes Euro-PCT que designan a España y las PCT que entran en fase nacional.  
PCT route: includes Euro-PCT applications designating Spain and the PCT applications that enter the national phase.
- Vía Europea directa : son las solicitudes de patentes europeas que designan a España.  
Direct European route: European patent applications that designate Spain.
- Vía Nacional : son solicitudes de patentes nacionales.  
National route: National patent applications.

\* Son datos provisionales.

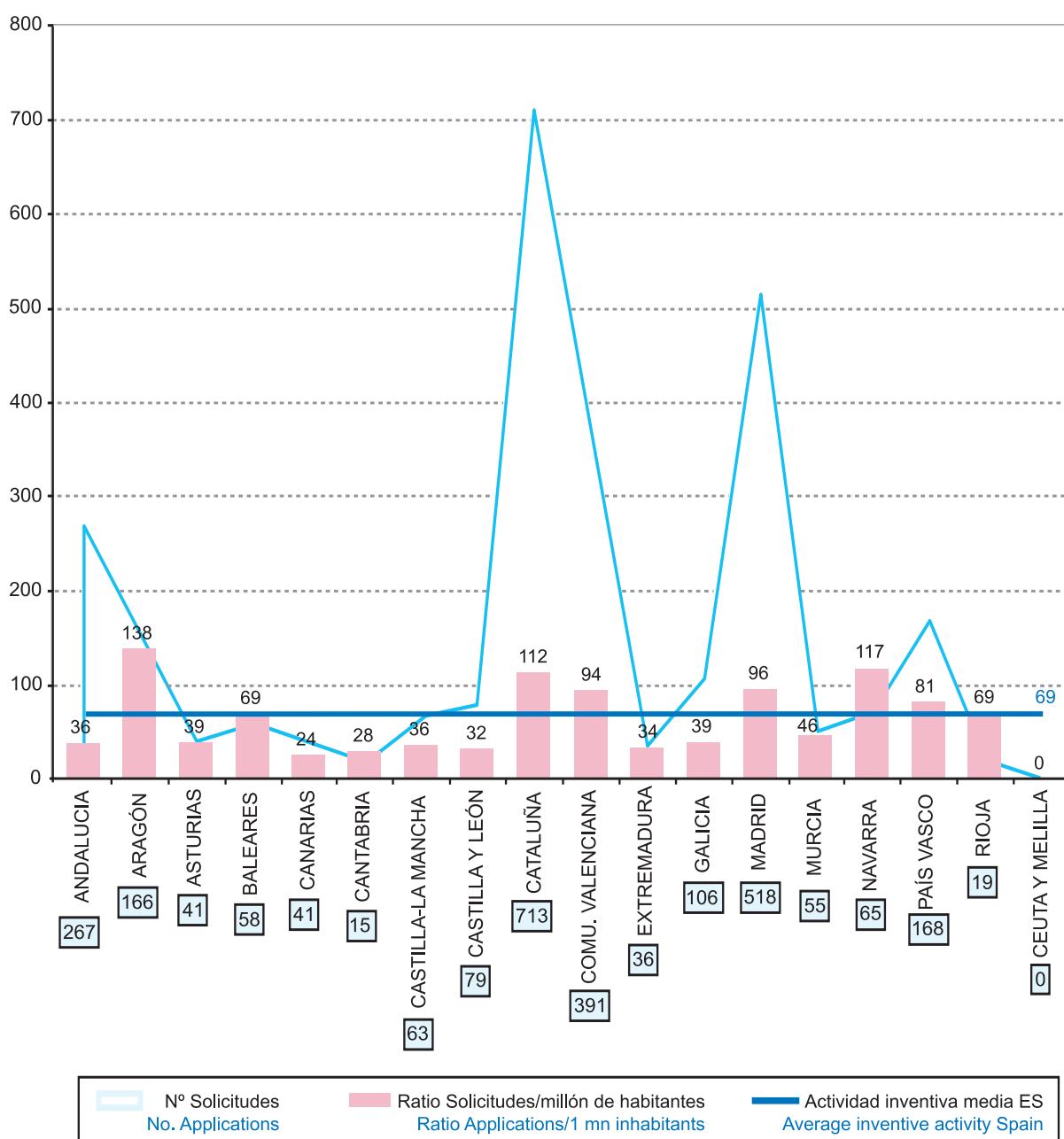
\* Provisional figures.

As for national patent applications per one million inhabitants and by Autonomous Community (the different regions into which the Spanish State is organised; hereinafter ACs), the average ratio is 69, slightly higher than the previous year's 66.

En lo referente a las solicitudes de patentes nacionales por millón de habitantes y por Comunidad Autónoma, la media de la ratio es de 69, lo que supone un ligero incremento respecto al año anterior (66).

### SOLICITUDES DE PATENTES NACIONALES POR CCAA., EN RELACIÓN CON EL N° DE HABITANTES; SU ACTIVIDAD INVENTIVA, 2003

### NATIONAL PATENT APPLICATIONS BY AUTONOMOUS COMMUNITY IN RELATION TO POPULATION; REGIONAL INVENTIVE ACTIVITY, 2003



Las Comunidades Autónomas de Aragón (138), Navarra (117), Cataluña (112) y Madrid (96) concentran mayoritariamente la actividad inventiva.

En el siguiente mapa se ve la distribución en % de las solicitudes por Comunidades Autónomas.

Most of the inventive activity was concentrated in the Autonomous Communities of Aragón (138), Navarra (117), Cataluña (112) and Madrid (96).

The following figure shows the distribution in % of applications by Autonomous Community.

### SOLICITUDES DE PATENTES NACIONALES POR CC.AA., AÑO 2003 NATIONAL PATENT APPLICATIONS BY AUTONOMOUS COMMUNITY, 2003



A estas solicitudes de patentes habría que añadir las peticiones de Certificados Complementarios de Protección de medicamentos y productos fitosanitarios, que en el año 2003 alcanzaron un número de 23, habiendo disminuido un 36% respecto al año anterior.

A lo largo del año se han resuelto 3.456 expedientes de Patentes Nacionales con el siguiente desglose:

To those patent applications we must add the petitions for Supplementary Protection Certificates for medicinal products and plant protection products, which amounted to 23 in 2003, 36% fewer than the previous year.

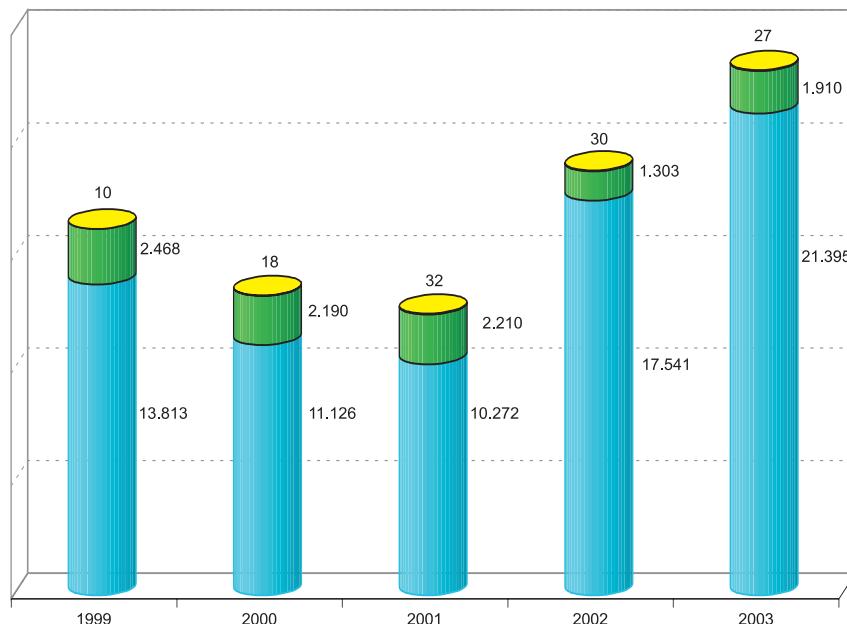
During the year 3,456 national patent cases were resolved, with the following breakdown.

## RESOLUCIONES / RESOLUTIONS: 3.456

Concesiones	1.910	vía Nacional / National route
Grants	27	PCT que han entrado en fase Nacional PCT entered in national phase.
Denegaciones Refusals	430	
Solicitudes retiradas Applications waived	995	
Cambio de modalidad Change of category	16	
Desestimiento solicitud Applications waived	72	
Anulaciones Cancellations	6	

El número de expedientes resueltos es superior al del año 2002 en un 71 %.  
The number of cases resolved was 71% higher than in 2002.

## CONCESIONES DE PATENTES CON EFECTOS EN ESPAÑA PATENTS GRANTED EFFECTIVE IN SPAIN



█ "PCT que entran en fase nacional" son las patentes concedidas por la OEPM que provienen de las solicitudes presentadas en OMPI y que designaron a España directamente.

"PCT entering the national phase" are patents granted by the OEPM that come from applications filed with the WIPO (World Intellectual Property Organization) and which designated Spain directly.

█ "Nacionales" son las patentes concedidas por la OEPM.

"Nationals" are patents granted by the OEPM.

█ "Validaciones Europeas" son las patentes concedidas por la OEP, que designan a España y que han presentado la traducción ante la OEPM.

"European Validations" are patents granted by the EPO (European Patent Office) that designated Spain directly and whose translation has been filed with the OEPM.

En lo referente al número de Patentes Europeas concedidas, que se han hecho válidas en España -previo depósito de traducción al español-, fue de 21.395.

Así mismo se recibieron 381 peticiones de protección provisional de solicitudes europeas publicadas mediante la aportación de la correspondiente traducción de las reivindicaciones.

El número de Informes de Búsqueda Internacional (IBIS) en 2003 experimentó un incremento del 4% con respecto al año anterior, lo que supuso la realización de 751 IBIS.

En el año 2003 se realizaron 2.432 Informes sobre el Estado de la Técnica, dentro de los procedimientos de concesión, de los cuales 2.415 fueron publicados junto a la solicitud y puestos a disposición del público para observaciones de terceros; y conforme a la Disposición Transitoria 10<sup>a</sup> de la Ley de Patentes, se realizó 1 Informe sobre el Estado de la Técnica a patentes ya concedidas. Los 16 Informes restantes, se publicaron con posterioridad a la publicación de la correspondiente solicitud de patente.

En lo que se refiere a los Informes Tecnológicos de Patentes, experimentaron un incremento del 19,13 % respecto al año anterior realizándose 411 Informes.

En el año 2003 se generalizó el Procedimiento de Examen Previo a todos los sectores, por lo que el número de Informes de Examen Previo llegó a las 175 resoluciones.

## MODELOS DE UTILIDAD

El número de solicitudes de Modelos de Utilidad recibidos en el año 2003 fue de 3.000, mayoritariamente de residentes en España, manteniéndose de este modo en niveles similares a las solicitudes del año anterior (3.103).

*The number of European patents granted and validated for Spain, upon prior deposit of a translation into Spanish, was 21,395.*

*In addition, 381 requests were received for provisional protection of published European applications by submitting the translation of the claims.*

*The number of International Search Reports (ISR) rose to 751 in 2003, some 4% more than the previous year.*

*In 2003 some 2,432 Search Reports were made within the framework of patent award procedures, some 2,415 of which were published together with the application and made available to the public for observations by third parties. In accordance with the 10th Transitional Provision of the Spanish Patent Act (Ley de Patentes), one Search Report was issued on patents already granted. The 16 other reports were published after the publication of the related patent application.*

*The number of patent technological reports increased 19.13% over 2002 to reach 411.*

*In 2003 the Preliminary Examination Procedure was extended to all sectors and the number of Preliminary Examination Reports reached 175 resolutions.*

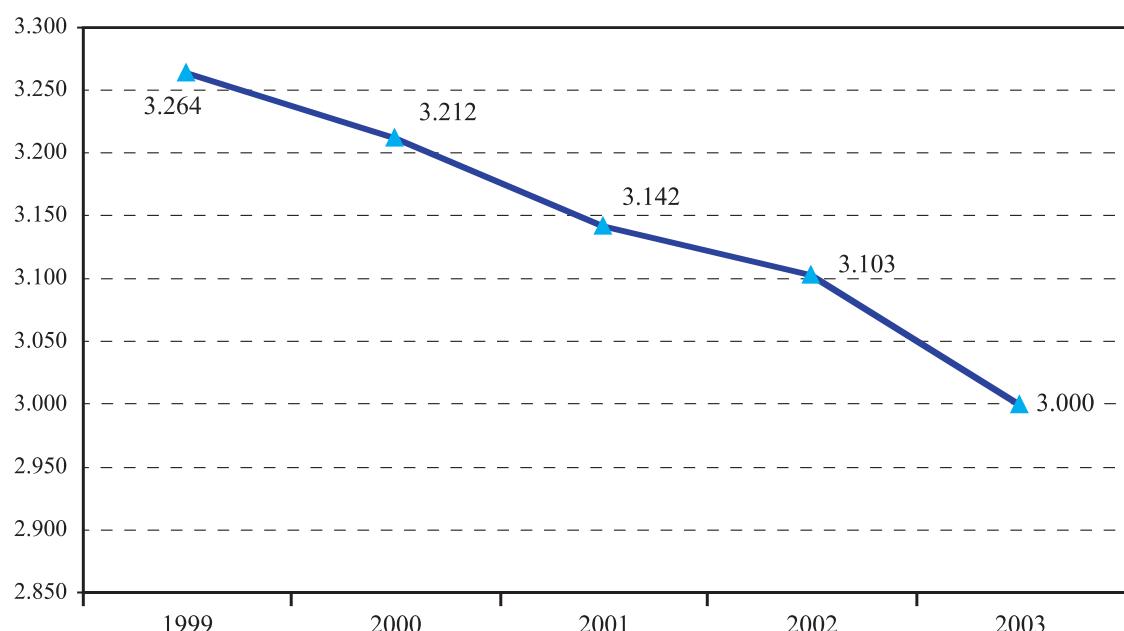
## UTILITY MODELS

*In 2003 some 3,000 Utility Model applications were received, close to the level recorded in 2002 (3,103). Most of the applications were filed by residents of Spain.*

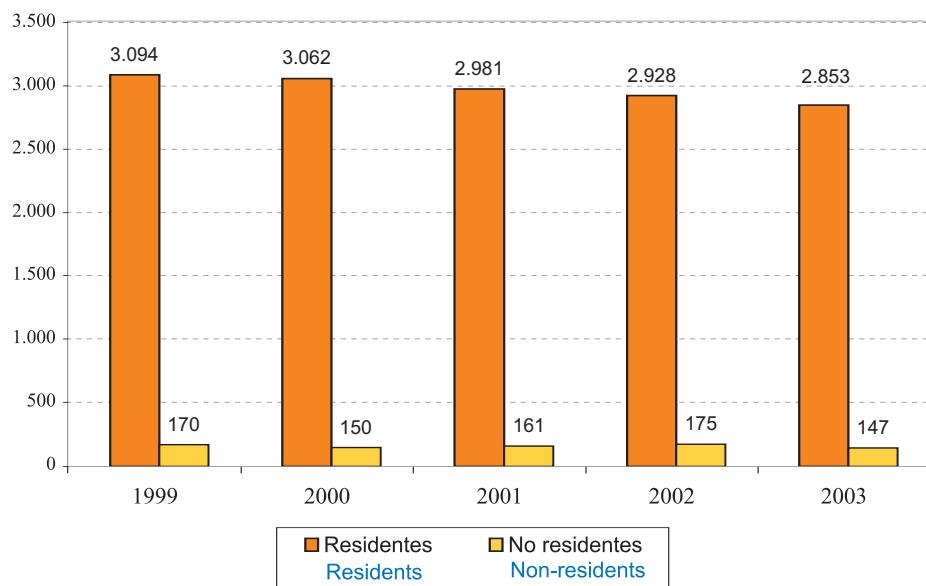
**INFORMES TÉCNICOS DE PATENTES REALIZADOS EN LOS ÚLTIMOS AÑOS POR LA OEPM**  
**PATENT TECHNICAL REPORTS DONE IN RECENT YEARS BY THE OEPM**

INFORMES / REPORTS	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Δ (+/-) Anual 2002 / 2003
Informes de Búsqueda Internacional (IBIS) (Procedimiento Mundial PCT)  <i>International Search Reports (ISR)</i> <i>(PCT Worldwide Procedure)</i>	305	309	487	562	722	751	4,02%
Informes Estado Técnica (IET) (Procedimiento Nacional)  <i>Search Reports</i> <i>(National Procedure)</i>	2.432	2.206	2.060	2.423	2.216	2.432	9,75%
Informes Tecnológicos de Patentes (Informes Previos de Patentabilidad)  <i>Patent Technological Reports</i> <i>(Preliminary Reports on Patentability)</i>	176	190	325	334	345	411	19,13%
Informes de Examen Previo * (Procedimiento Nacional)  <i>Preliminary Examination Reports *</i> <i>(National Procedure)</i>	-	-	-	1	17	175	929,00%
<b>TOTAL</b>	<b>2.913</b>	<b>2.705</b>	<b>2.872</b>	<b>3.320</b>	<b>3.300</b>	<b>3.769</b>	<b>14,21%</b>

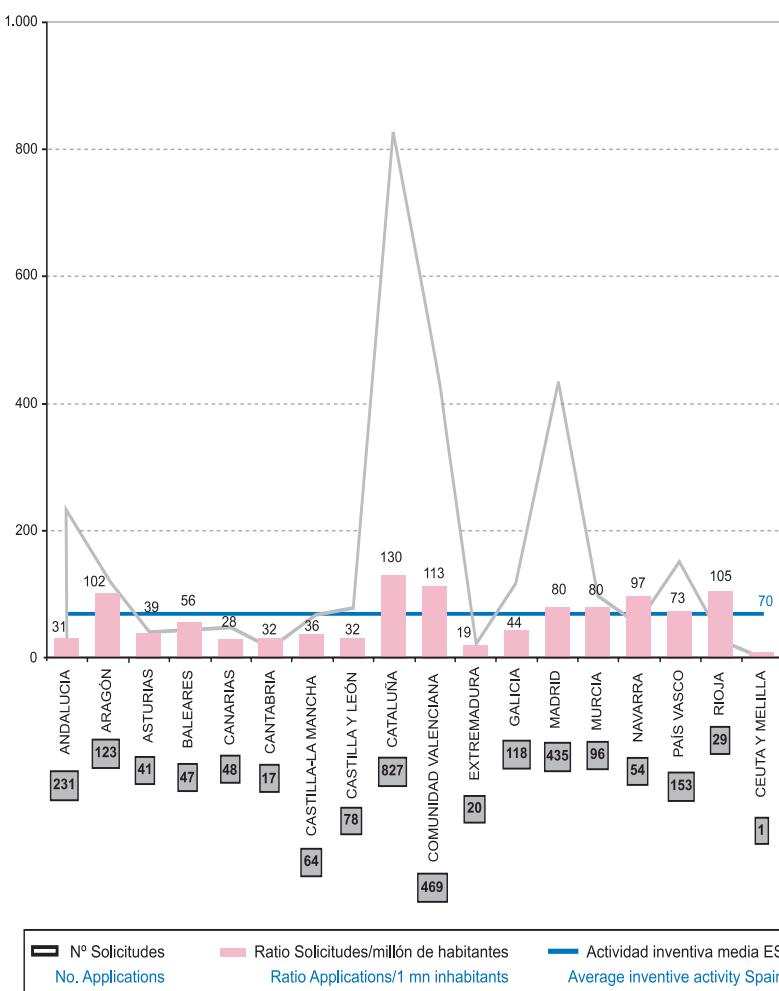
**EVOLUCIÓN DE LAS SOLICITUDES DE MODELOS DE UTILIDAD 1999-2003**  
**UTILITY MODEL APPLICATIONS 1999-2003**



**EVOLUCIÓN DE LAS SOLICITUDES DE MODELOS DE UTILIDAD SEGÚN SU ORIGEN, 1999-2003 / UTILITY MODEL APPLICATIONS BY ORIGIN, 1999-2003**



**SOLICITUDES DE MODELOS DE UTILIDAD POR CCAA., EN RELACIÓN CON EL N° DE HABITANTES; SU ACTIVIDAD INVENTIVA, AÑO 2003  
UTILITY MODEL APPLICATIONS BY AUTONOMOUS COMMUNITY IN RELATION TO POPULATION; REGIONAL INVENTIVE ACTIVITY, 2003**



*As for Utility Model applications per one million inhabitants and by Autonomous Community, the average ratio was 70, similar to the figure for the previous year. This inventive activity was largely concentrated in the regions of Cataluña (130), the Comunidad Valenciana (113), La Rioja (105) and Aragón (102).*

En lo referente a las solicitudes de Modelos de Utilidad por millón de habitantes y por Comunidad Autónoma, la media de la ratio es de 70, cifra similar al año anterior. Las Comunidades Autónomas de Cataluña (130), Comunidad Valenciana (113), La Rioja (105), y Aragón (102), concentran mayoritariamente la actividad inventiva.

*During the year 3,710 Utility Model cases were resolved, with the following breakdown:*

A lo largo del año se han resuelto 3.710 expedientes de Modelos de Utilidad con el siguiente desglose:

## RESOLUCIONES / RESOLUTIONS: 3.710

Concesiones	3.230	vía Nacional / <a href="#">National route</a>
Grants	1	Patentes PCT que han entrado como Modelos de Utilidad en fase Nacional
<a href="#">PCT patents entering national phase as Utility Models.</a>		
Denegaciones		
Refusals	383	
Solicitudes retiradas		
Applications waived	40	
Cambio de modalidad		
Change of category	49	
Anulaciones		
Cancellations	7	

## 1.2. Diseño Industrial

### MODELOS Y DIBUJOS INDUSTRIALES

En 2003 es llamativo un importante descenso en el número de solicitudes de títulos de diseño. Es una consecuencia directa del inicio en el mismo año por la OAMI del procedimiento de concesión de títulos de “Diseño Comunitario” que previsiblemente ha re conducido a esta nueva vía de solicitudes, que, en caso contrario, se tramitarían a través de la vía nacional. Se ha producido asimismo un importante descenso en el resto de las oficinas nacionales del entorno europeo.

El número de solicitudes de Modelos Industriales en 2003 fue de 1.852 y el de Dibujos Industriales de 534, lo que suma un total de 2.386 solicitudes de ambas modalidades.

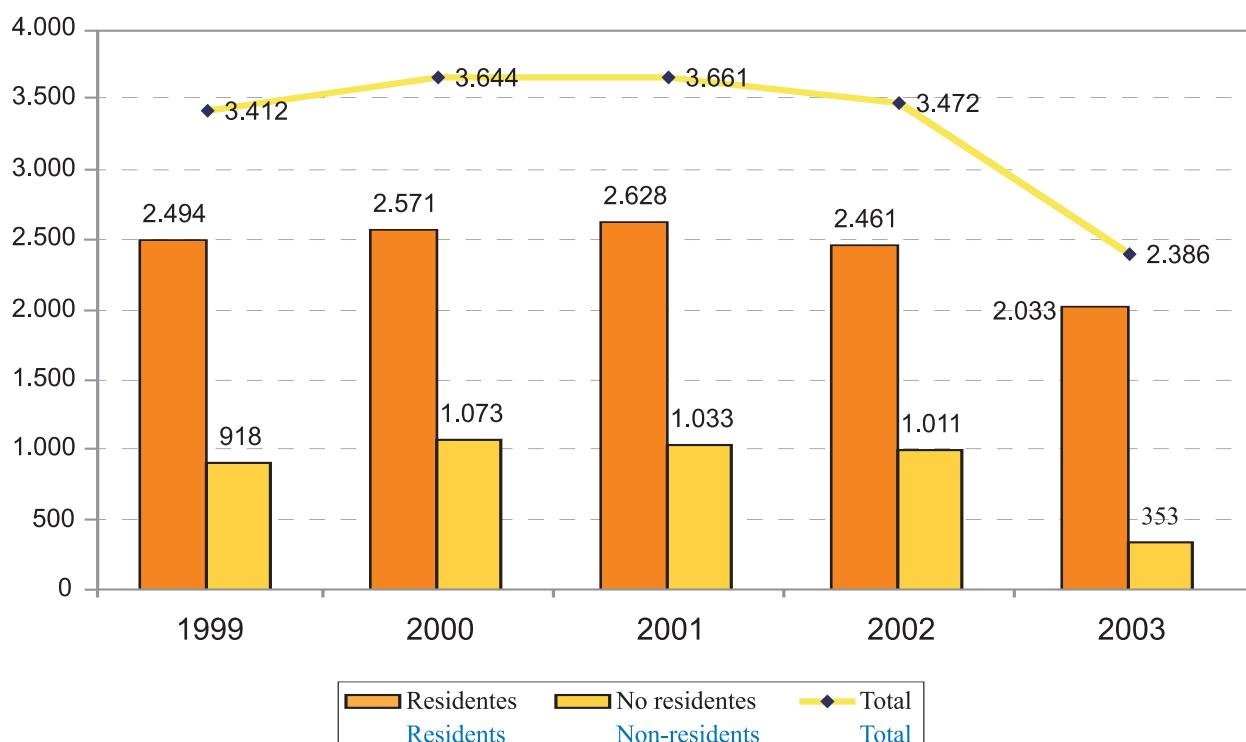
## 1.2. Industrial Desing

### (INDUSTRIAL MODELS AND DRAWINGS)

*In 2003 there was a large drop in the number of applications for design titles. This is directly due to the European Union's Office for Harmonisation in the Internal Market (OHIM) initiation in the same year of the procedure for granting the “Community Design” title, which has predictably attracted applications which would have otherwise been processed via the national route. A significant decrease was also seen in the rest of the national offices in Europe.*

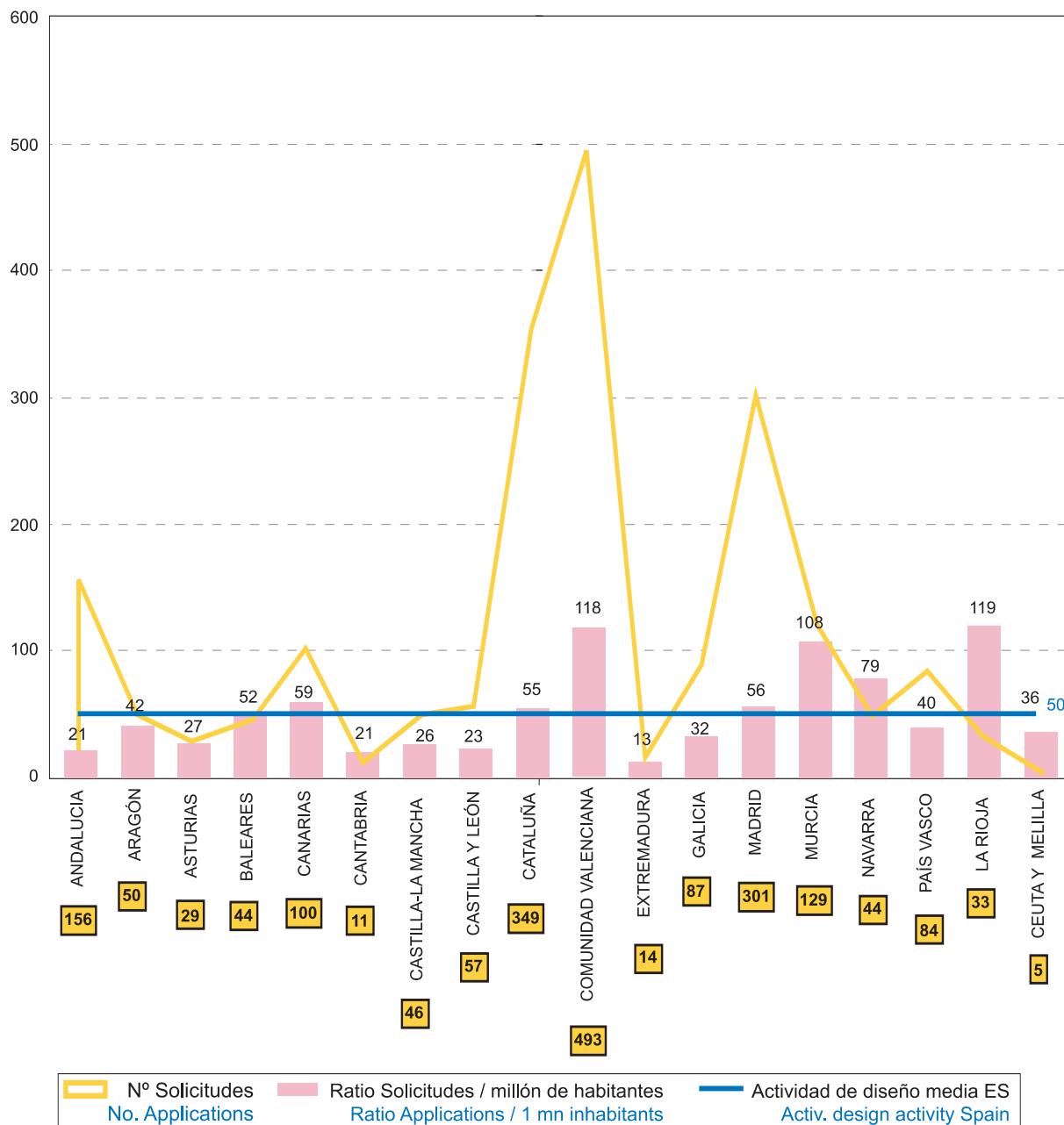
*The number of applications filed in 2002 for industrial models was 1,852 and for industrial drawings the figure was 534, for a total of 2,386 industrial design applications.*

### EVOLUCIÓN DE SOLICITUDES DE MODELOS Y DIBUJOS INDUSTRIALES, SEGÚN SU ORIGEN / TRENDS IN APPLICATIONS FOR INDUSTRIAL DESIGNS BY ORIGIN



**SOLICITUDES DE MODELOS Y DIBUJOS INDUSTRIALES POR CCAA., EN RELACIÓN CON EL N° DE HABITANTES; SU ACTIVIDAD DE DISEÑO, AÑO 2003**

**NATIONAL INDUSTRIAL DESIGNS APPLICATIONS BY AUTONOMOUS COMMUNITY IN RELATION TO POPULATION; REGIONAL DESIGN ACTIVITY, 2003**



The average ratio of industrial design applications per one million inhabitants was 50. The Autonomous Communities of La Rioja (119), the Comunidad Valenciana (118), Murcia (108) and Navarra (79) accounted for most of the design activity.

En lo referente a las solicitudes de Modelos y Dibujos Industriales por millón de habitantes y por Comunidad Autónoma, la media de la ratio es de 50. Las Comunidades Autónomas de La Rioja (119), Comunidad Valenciana (118), Murcia (108) y Navarra (79), concentran mayoritariamente la actividad de diseño.

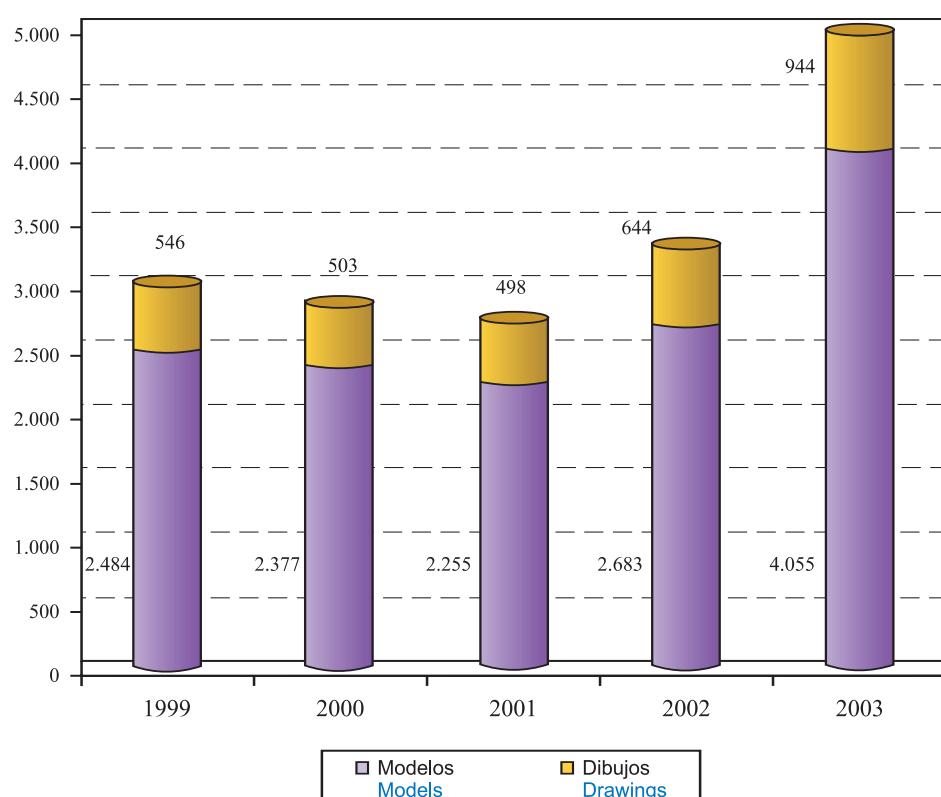
A lo largo del año se han resuelto 5.782 expedientes de Modelos y Dibujos Industriales con el siguiente desglose:

Over the course of the year 5,782 Industrial Design cases were resolved, with the following breakdown:

#### RESOLUCIONES / RESOLUTIONS: 5,782

<b>Concesiones Grants</b>	<b>4.999</b>
<b>Denegaciones Refusals</b>	<b>46</b>
<b>Cambio de modalidad Change of category</b>	<b>19</b>
<b>Solicitudes desistidas Applications waived</b>	<b>1</b>
<b>Anulaciones (solicitud/concesión) Cancellations (application/grant)</b>	<b>717</b>

#### EVOLUCIÓN DE CONCESIONES DE MODELOS Y DIBUJOS INDUSTRIALES 1999-2003 GRANTS OF INDUSTRIAL DESIGNS 1999-2003



### 1.3. National trade marks and trade names

The number of applications for distinctive signs, trade marks and trade names reflects an apparent decline, as can be seen in the accompanying figure.

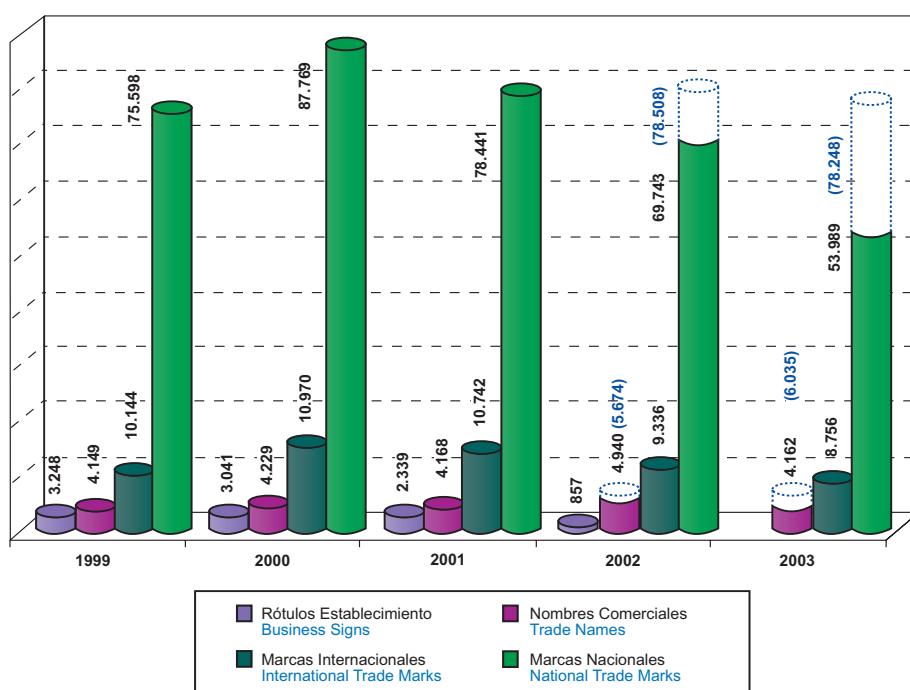
Nevertheless, the entry into force on 31 July 2002 of the Spanish Trade Mark Act (Act 17/2001 of 7 December 2001, Ley de Marcas) and adoption of the multi-class system affected the number of applications by allowing one application to cover several classes, as opposed to the previous system of one class per application. If this effect is stripped out by multiplying the number of applications by the correction factor of 1.45, the decline is not significant. The new statute also eliminates the register category of business signs (rótulos de establecimiento), so applications in that category no longer exist.

### 1.3. Marcas Nacionales y Nombres Comerciales

En lo que se refiere a Signos Distintivos, marcas y nombres comerciales, el número de solicitudes experimentó aparentemente un descenso tal y como se refleja en el gráfico adjunto.

No obstante, la entrada en vigor el día 31 de julio de 2002 de la Ley 17/2001 de 7 de diciembre, de Marcas, con la introducción del sistema multiclas, repercutió sobre el número de solicitudes de marcas al poder acumular una solicitud varias clases, frente al sistema anterior de una solicitud por clase. En consecuencia, si se multiplica por el factor de corrección 1.45, el descenso no es significativo. Así mismo dicha Ley elimina la modalidad registral de Rótulo de Establecimiento por lo que no existen ya solicitudes de los mismos.

## SOLICITUDES DE SIGNOS DISTINTIVOS APPLICATIONS FOR DISTINCTIVE SIGNS



█ A partir de la entrada en vigor de la Nueva Ley de marcas de 31 de julio de 2002, esta modalidad deja de existir.

*As from 31 July 2002, the effective date of the new Trade Mark Act, this category no longer exists.*

█ Con la entrada en vigor el 31 de julio de 2002 de la Ley 17/2001 de 7 de diciembre se introdujo el sistema "multiclas" que repercute sobre el número de solicitudes al poder acumular en una solicitud varias clases frente al sistema anterior de una solicitud por clase. En consecuencia para utilizar criterios homogéneos con el periodo anterior, debe multiplicarse el número de solicitudes que se presentan a partir de esa fecha por 1.45, número medio de clases por solicitud que se están presentando tras la entrada en vigor del sistema "multiclas". El resultado está reflejado en la columna de líneas discontinuas en 2002 y 2003 .

*As from 31 July 2002, the effective date of the Spanish Trade Mark Act 17/2001 of 7 December 2001, the multi-class system was introduced with the consequent effects on the number of applications, given that several classes can now be submitted in one application, as opposed to the previous system of one application per class. As a result, for the sake of maintaining uniform criteria with the previous period, the number of applications filed as from that date should be multiplied by 1.45, the average number of classes per application being filed since the start of the "multi-class" system. The result is reflected in the dotted line column for 2002 and 2003.*

## MARCAS NACIONALES

En 2003 el número de solicitudes de Marcas Nacionales fue de 53.989, de las que 28.115 fueron de Marcas de Producto y 25.874 de Servicio.

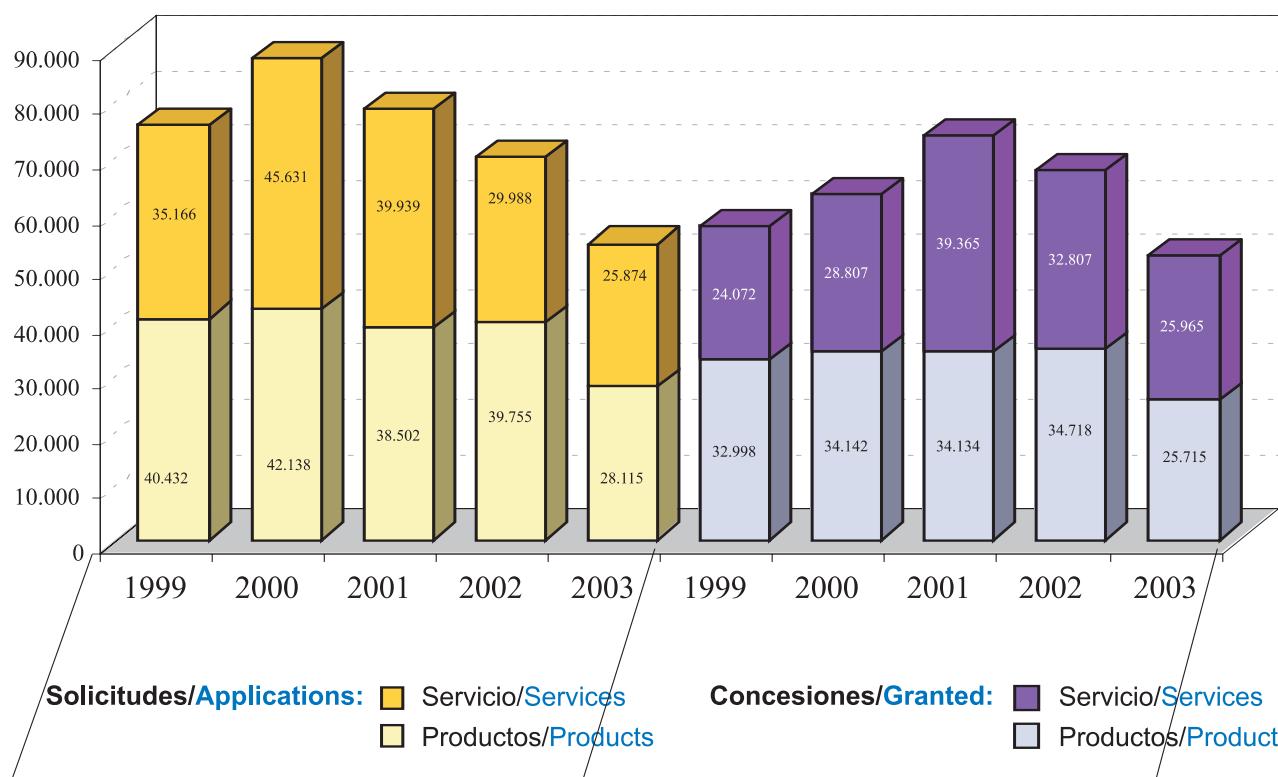
En cuanto a concesiones, en 2003 se concedieron 51.680 frente a las 67.525 del año anterior, sin computar que la entrada en vigor en julio de 2002 del procedimiento multiclasé ha derivado en que las concesiones de marcas de 2003 incluyen varias clases.

## NATIONAL TRADE MARKS

*In 2003 the number of applications for national trade marks amounted to 53,989, of which 28,115 were for product marks and 25,874 were for service marks.*

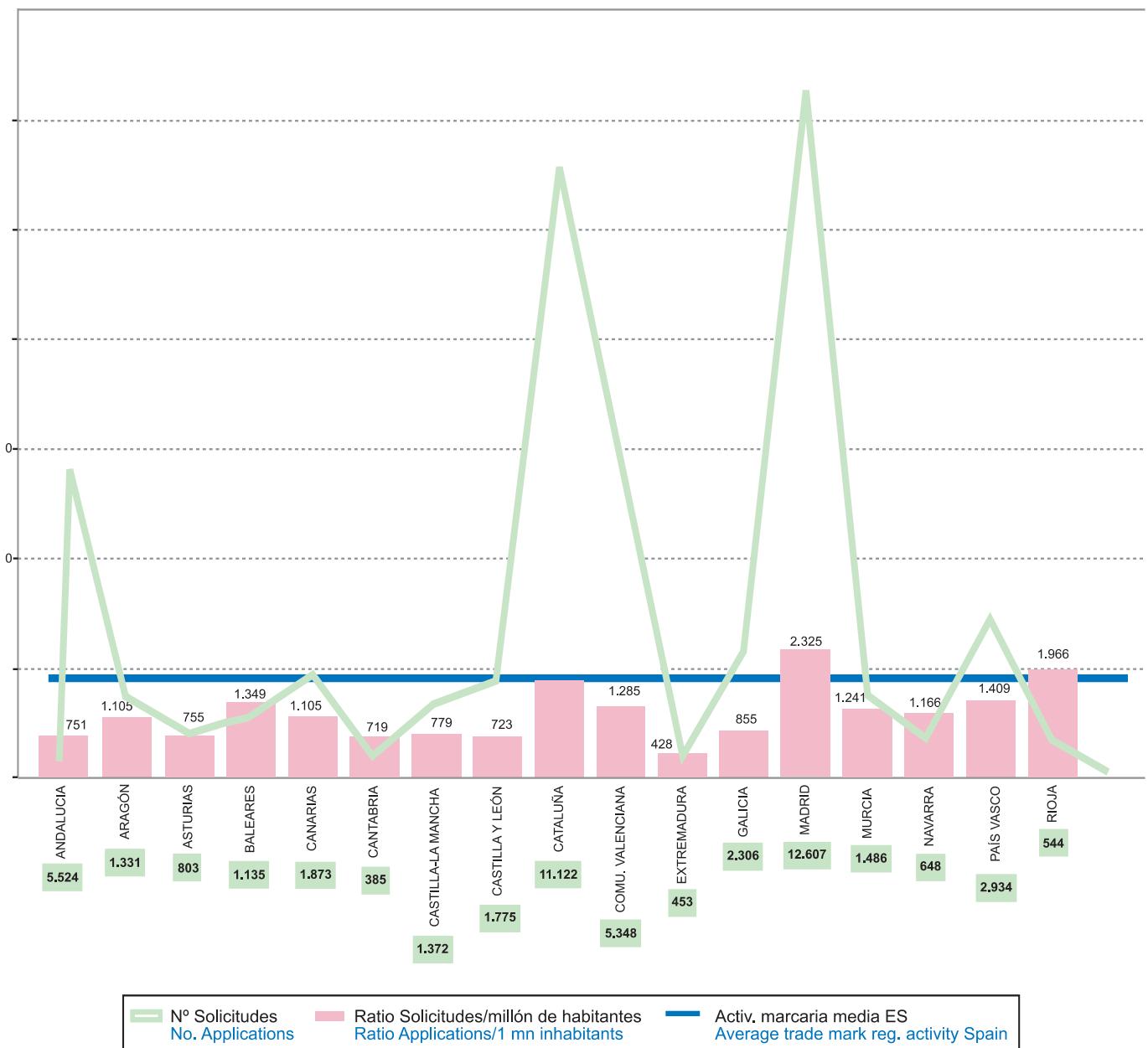
*The number of registrations granted during the year was 51,680, compared with 67,525 the previous year, without accounting for the effect of the entry into force in July 2002 of the multi-class system that allowed grants of trade marks for several classes.*

## SOLICITUDES Y CONCESIONES DE MARCAS TRADE MARK APPLICATIONS AND TRADE MARKS GRANTED



**SOLICITUDES DE MARCAS POR CCAA, EN RELACIÓN CON EL N° DE HABITANTES;  
SU ACTIVIDAD MARCARIA, 2003.**

**TRADE MARK APPLICATIONS BY AUTONOMOUS COMMUNITY IN RELATION TO  
POPULATION; REGIONAL TRADE MARK REGISTRATION ACTIVITY, 2003**



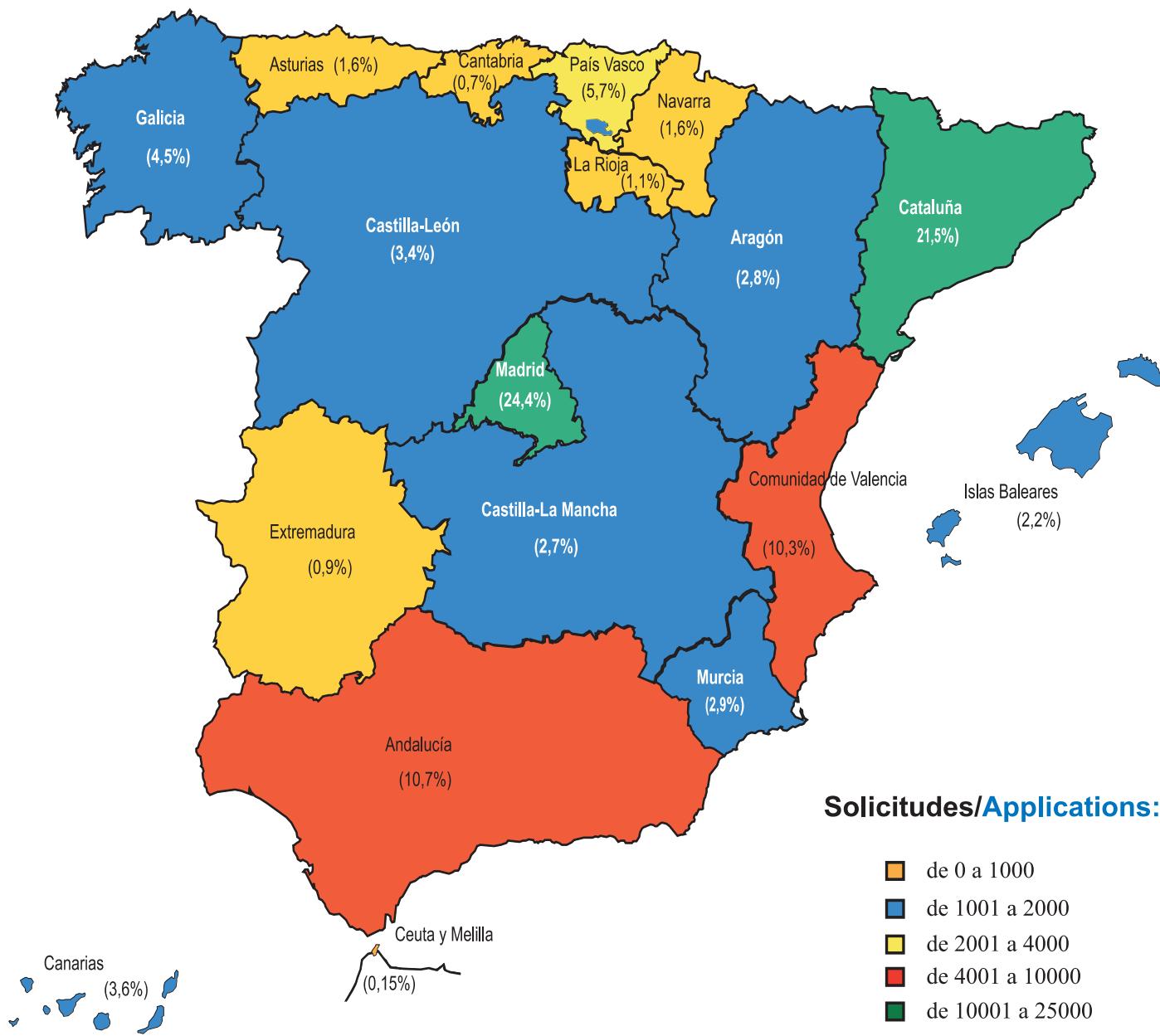
The average ratio of trade mark applications per one million inhabitants was 1,267, slightly lower than the previous year. Trade Mark registration activity was primarily concentrated in the Autonomous Communities of Madrid (2,325), La Rioja (1,966), Cataluña (1,753) and the País Vasco (1,409).

En lo referente a las solicitudes de Marcas por millón de habitantes y por Comunidad Autónoma, la media de la ratio es de 1.267, lo que supone un ligero descenso respecto al año anterior. Las Comunidades Autónomas de Madrid (2,325), La Rioja (1,966), Cataluña (1,753) y País Vasco (1,409) concentran mayoritariamente la actividad marcaria.

En el siguiente mapa se ve la distribución en % de las solicitudes por Comunidades Autónomas.

The following figure shows the distribution in % of applications by Autonomous Community:

## SOLICITUDES DE MARCAS POR CCAA., 2003 TRADE MARK APPLICATIONS BY A.C., 2003



*Over the course of the year 67,222 trade mark cases were resolved, with the following breakdown:*

*A lo largo del año se han resuelto 67.222 expedientes de Marcas Nacionales, con el siguiente desglose:*

## **RESOLUCIONES / RESOLUTIONS: 67.222**

Concesiones <i>Grants</i>	51.680
Ampliación Concesiones <i>Extension of Grants</i>	54
Denegaciones <i>Refusals</i>	10.173
Solicitudes retiradas <i>Applications withdrawn</i>	228
Solicitudes desistidas <i>Applications waived</i>	4
Anulaciones <i>Cancellations</i>	5.083

### **INTERNATIONAL TRADE MARKS EFFECTIVE IN SPAIN**

*For the year the number of applications for International Trade Marks under the Madrid system that requested territorial extension to Spain was 9,367, compared with 9,336 the year before, for an increase of 0.3%.*

*Resolutions were handed down on some 11,081 International Trade Marks.*

### **TRADE NAMES**

*A total of 4,162 Trade Name applications were filed in 2003.*

*Over the course of the year, resolutions were handed down on 5,412 Trade Name cases, with the following breakdown:*

### **MARCAS INTERNACIONALES CON EFECTOS EN ESPAÑA**

*En este ejercicio el número de solicitudes de Marcas Internacionales, de acuerdo con el Sistema de Madrid, que solicitan la extensión territorial a España fue de 9.367, frente a 9.336 del año anterior, que supone un incremento del 0,3 %.*

*En cuanto a las resoluciones, se resolvieron 11.081 Marcas Internacionales.*

### **NOMBRES COMERCIALES**

*En el 2003 se solicitaron un total de 4.162 Nombres Comerciales.*

*A lo largo del año se han resuelto 5.412 expedientes de Nombres Comerciales, con el siguiente desglose:*

## RESOLUCIONES / RESOLUTIONS: 5.412

Concesiones <i>Grants</i>	4.107
Ampliación Concesiones <i>Extension of Grants</i>	6
Denegaciones <i>Refusals</i>	995
Solicitudes retiradas <i>Applications withdrawn</i>	19
Solicitudes desistidas <i>Applications waived</i>	1
Anulaciones <i>Cancellations</i>	284

### RÓTULOS DE ESTABLECIMIENTO

La Ley de Marcas 17/2001 no contempla esta modalidad de protección, resultando residuales los expedientes de Rótulos de Establecimiento.

A lo largo del año se han resuelto 874 expedientes de Rótulos de Establecimiento, con el siguiente desglose:

### BUSINESS SIGNS

*This category of protection is no longer contemplated under the Trade Mark Act 17/2001. The Business Sign cases were therefore residual applications filed before the effective date of the new statute.*

*During the course of the year resolutions were handed down on 874 Business Sign cases, with the following breakdown:*

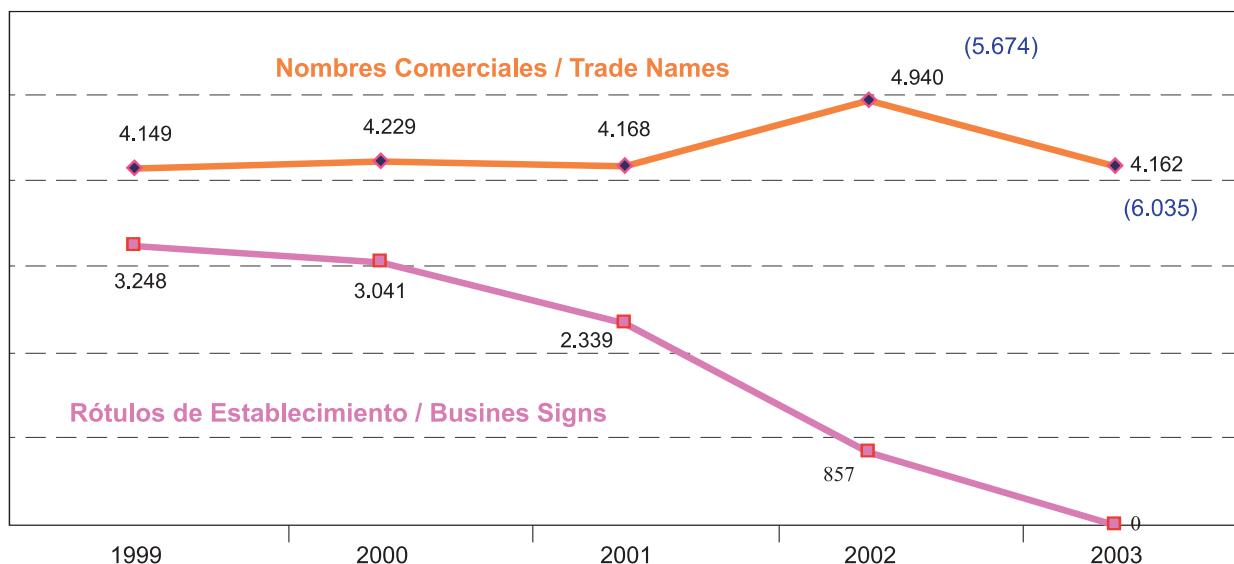
## RESOLUCIONES / RESOLUTIONS: 874

Concesiones <i>Grants</i>	289
Denegaciones <i>Refusals</i>	214
Anulaciones <i>Cancellations</i>	371

En los gráficos siguientes se reflejan los datos anteriormente descritos relativos a solicitudes y concesiones de Nombres Comerciales y Rótulos de Establecimiento.

*Depicted in the accompanying charts are the aforementioned figures on Trade Names and Business Signs applied for and granted.*

## EVOLUCION DE SOLICITUDES DE NOMBRES COMERCIALES Y ROTULOS DE ESTABLECIMIENTO TRENDS IN APPLICATIONS FOR TRADE NAMES AND BUSINESS SIGNS

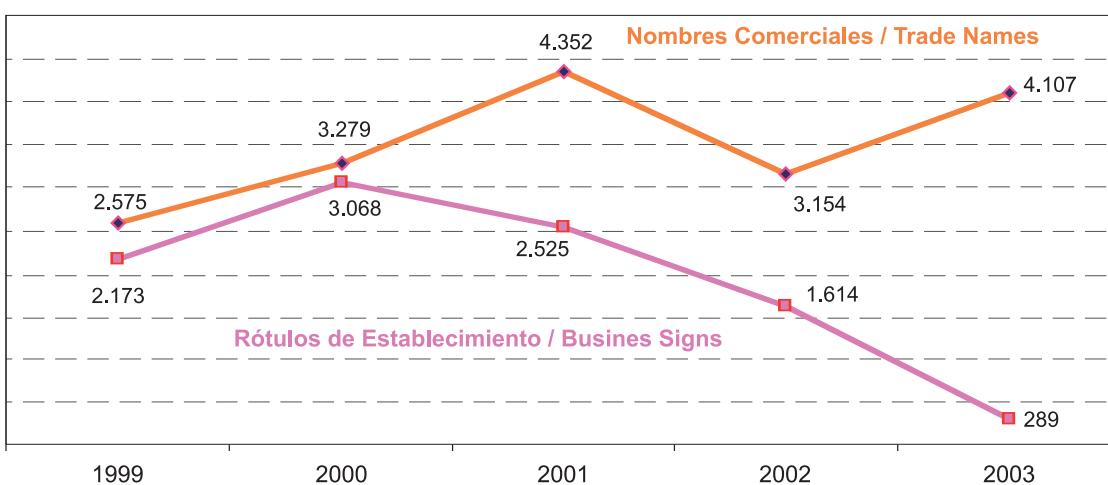


■ A partir de la entrada en vigor de la Nueva Ley de marcas de 31 de julio de 2002, esta modalidad deja de existir.  
As from 31 July 2002, the effective date of the new Trade Mark Act, this category no longer exists.

**Nota:** Con la entrada en vigor el 31 de julio de 2002 de la Ley 17/2001 de 7 de diciembre se introdujo el sistema "multiclasé" que repercute sobre el número de solicitudes al poder acumular en una solicitud varias clases frente al sistema anterior de una solicitud por clase. En consecuencia para utilizar criterios homogéneos con el periodo anterior, debe multiplicarse el número de solicitudes que se presentan a partir de esa fecha por 1.45, número medio de clases por solicitud que se están presentando tras la entrada en vigor del sistema "multiclasé". El resultado está recogido entre paréntesis en 2002 y 2003 .

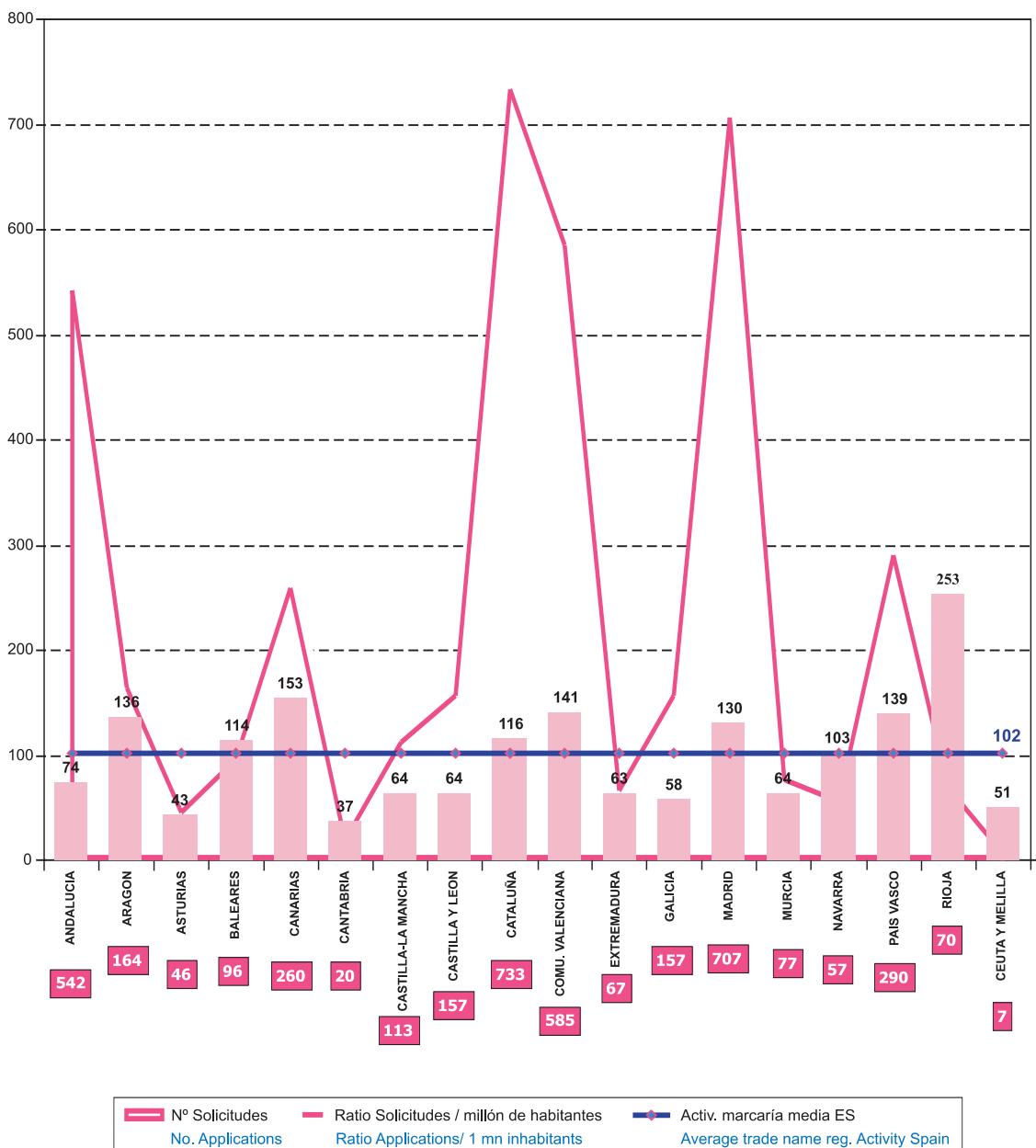
**Note:** As from 31 July 2002, the effective date of the Spanish Trade Mark Act 17/2001 of 7 December 2001, the multi-class system was introduced with the consequent effects on the number of applications, given that several classes can now be submitted in one application, as opposed to the previous system of one application per class. As a result, for the sake of maintaining uniform criteria with the previous period, the number of applications filed as from that date should be multiplied by 1.45, the average number of classes per application being filed since the start of the "multi-class" system. The result is reflected in parentheses for 2002 and 2003.

## EVOLUCION DE CONCESIONES DE NOMBRES COMERCIALES Y ROTULOS DE ESTABLECIMIENTO TRENDD IN GRANTS OF TRADE NAMES AND BUSINESS SIGNS



SOLICITUDES DE NOMBRES COMERCIALES Y RÓTULOS DE ESTABLECIMIENTOS POR CCAA.  
EN RELACIÓN CON EL N° DE HABITANTES: SU ACTIVIDAD MARCARIA 2003

TRADE NAME AND BUSINESS SIGN APPLICATIONS BY AUTONOMOUS COMMUNITY  
IN RELATION TO POPULATION; REGIONAL TRADE NAME REGISTRATION ACTIVITY, 2003



En lo referente a las solicitudes de Nombres Comerciales y Rótulos de Establecimiento por millón de habitantes y por Comunidad Autónoma, la media de la ratio es de 102, lo que supone un descenso respecto al año anterior (138). Las Comunidades Autónomas de La Rioja (253), Canarias (153), Comunidad Valenciana (141) y País Vasco (139) concentran mayoritariamente la actividad en estas modalidades.

The average ratio of Trade Name and Business Sign applications per one million inhabitants was 102, slightly lower than the previous year (138). This registration activity was primarily concentrated in the Autonomous Communities of La Rioja (253), Canarias (153), the Comunidad Valenciana (141) and the País Vasco (139).

#### 1.4. Administrative Appeals

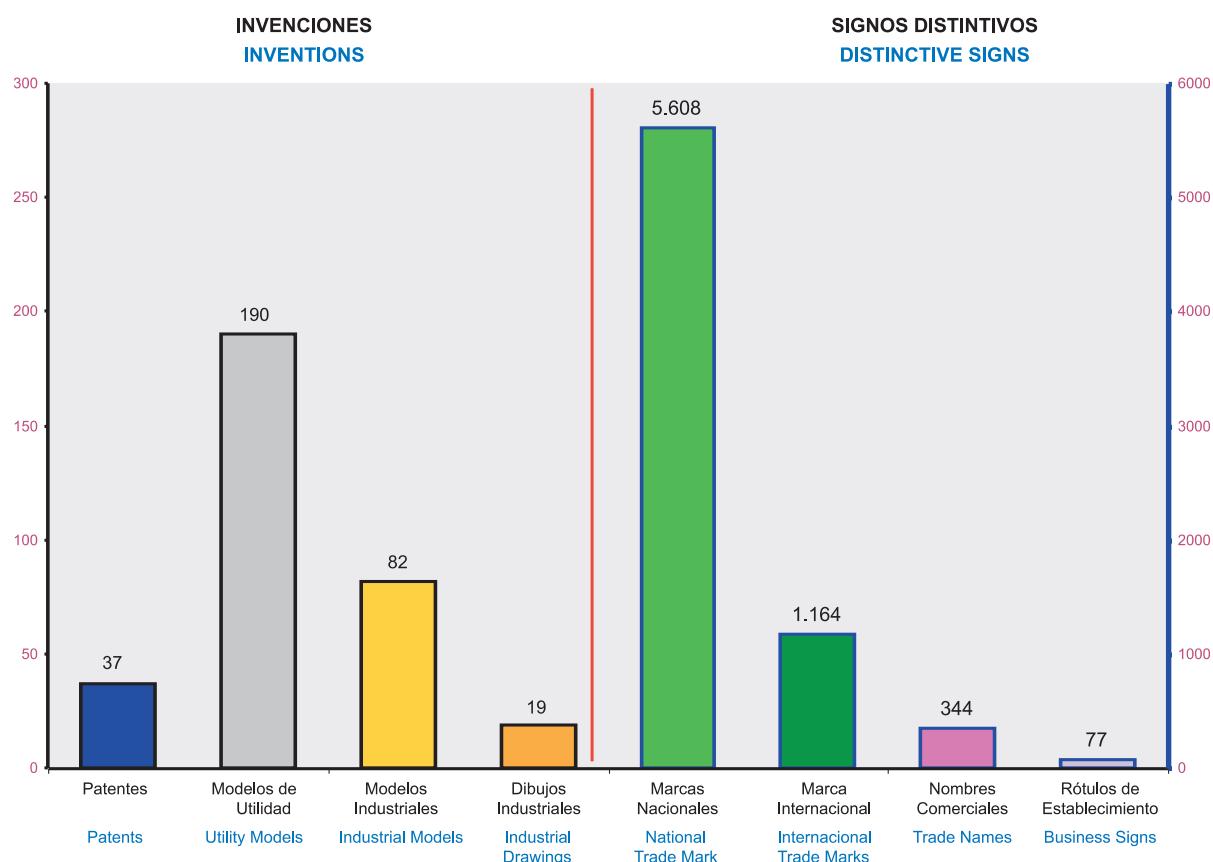
A notable decrease may be observed in the number of administrative appeals lodged against OEPM resolutions:

#### 1.4. Recursos Administrativos

Cabe destacar la disminución de recursos administrativos interpuestos frente a resoluciones de la OEPM.

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	$\Delta(+/-)$ Anual 2003/2002
INTERPOSICIONES APPEALS	9.991	11.228	10.332	14.344	12.032	7.552	-37,23%
RESOLUCIONES RESOLUTIONS	9.582	7.985	8.564	11.114	15.204	12.721	-16,33%
... Desestimados en % ... % ruling against the appeal	67%	68%	70%	70%	68%	67%	
... Estimados en % ... % upholding the appeal	33%	32%	30%	30%	32%	33%	

### INTERPOSICIONES DE RECURSOS AÑO 2003 APPEALS FILED IN 2003



## 2. Relaciones Internacionales

### 2.1. La OEPM Administración de Examen Internacional

#### Inicio de las actividades de la OEPM como Administración de Examen Preliminar Internacional

El día 1 de junio de 2003, tras las tareas de preparación necesarias, la Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM) comenzó su actuación como Administración encargada del Examen Preliminar Internacional dentro del Tratado de Cooperación en materia de Patentes (PCT) para lo que había sido habilitada por la Asamblea de Órganos rectores de la OMPI en octubre del año 2001.

Esta nueva condición de la OEPM se aplica a aquéllas solicitudes internacionales que se presentan a partir de esa fecha y para las que la OEPM es competente al provenir de un residente en un país hispanohablante adherido al PCT (España, México, Costa Rica, Cuba, Colombia, Ecuador o Nicaragua) y que ha designado a la OEPM.

Con este nuevo servicio, los solicitantes de patentes hispanoparlantes podrán realizar en su lengua toda la tramitación internacional de su solicitud ahorrando costes y trámites. El Tratado PCT centraliza en una de las 11 Oficinas habilitadas por la OMPI la tarea técnica de análisis de la invención recogida en la patente solicitada (fase internacional). Una vez analizada la petición se realiza el reconocimiento por aquellos países donde el solicitante quiere proteger su invento (hasta 125). Anteriormente, no existía ninguna Oficina de Examen que, en la práctica, realizara su trabajo en idioma español por lo que los inventores en nuestra lengua tenían que traducir su solicitud y tramitar la patente en una lengua extranjera.

## 2. International Relationship

### 2.1. The OEPM International Examining Authority

#### *Start of OEPM activity as International Preliminary Examining Authority*

*On 1 July 2003, after the necessary preparatory work, the Spanish Patent and Trade Mark Office (OEPM) began acting as international preliminary examining authority under the Patent Cooperation Treaty (PCT), pursuant to its authorisation by the Assembly of the WIPO in October 2001.*

*This new OEPM status applies to those international applications filed as from that date and for which the OEPM has jurisdiction by reason of the application being filed by a resident of a Spanish-speaking country party to the PCT (Spain, Mexico, Costa Rica, Cuba, Colombia, Ecuador and Nicaragua) and designating the OEPM.*

*With this new service, Spanish speaking applicants for patents can carry out the international processing of their application, with the attendant reduction in costs and paper work. The PCT centralises in one of 11 offices authorised by the WIPO the technical work of analysing the invention described in the requested patent (international phase). Once the request has been analysed, recognition is given by the countries in which the applicant wishes to protect the invention (up to 125). Previously, there was no examining office that conducted its work in Spanish, so Spanish-speaking inventors had to translate their applications and pursue the patent registration process in a foreign language.*

Presentación de la OEPM como Administración de Examen Preliminar Internacional

*Presentation of the OEPM as an Examining Authority*

## 2.2. Spanish In Madrid System

### Adoption of Spanish as working language of the Madrid System for International Registration of Marks

As from 1 April 2004 international applications for trade marks submitted within the framework of the Madrid System for International Registration of Marks can be filed in Spanish. This has been made possible thanks to the decision adopted on 25 September 2003 by the Member States that participated in the WIPO Assembly held in Geneva from 22 September 22 to 1 October 2003.

The adoption of Spanish as the third working language of the Madrid System (joining French and English) more than one century after the system was set up is a historic milestone. It stands as an additional incentive for Spanish-speaking countries to join the system and clears the way for greater use of the system, making it a genuinely global registration system.

## 2.2. El Español en el Sistema de Madrid

### Adopción del español como idioma de trabajo del Sistema de Madrid para el Registro Internacional de Marcas

Las solicitudes internacionales de marcas presentadas en el marco del Sistema de Madrid para el Registro Internacional de Marcas podrán presentarse en español a partir del 1 de abril de 2004. Ello ha sido posible gracias a una decisión adoptada el 25 de septiembre por los Estados miembros que participaron en las Asambleas de la OMPI, celebradas en Ginebra del 22 de septiembre al 1 de octubre.

La adopción del español como tercer idioma de trabajo del Sistema de Madrid (además del francés e inglés) tras más de cien años desde su creación, es un acontecimiento histórico. Constituye un incentivo adicional para que los países hispanohablantes se adhieran al Sistema y allana el terreno para una mayor utilización del mismo, convirtiéndolo en un sistema de registro verdaderamente mundial.



### 2.3. Actuaciones de Cooperación Multilateral. La Prioridad de Latinoamérica:

La cooperación internacional multilateral con Latinoamérica se ha concentrado en 2003 alrededor de las siguientes líneas:

#### a) Cooperación entre Oficinas. Potenciación de un área de cooperación centroamericana entre Oficinas de Propiedad Industrial

Durante los días 26 y 27 de junio de 2003, se celebró en San Salvador una reunión Subregional de Jefes de Oficinas de Patentes de los países centroamericanos y la República Dominicana, organizada por la OMPI en cooperación con el Centro Nacional de Registros de El Salvador. En la reunión se debatió y diseñó un plan de cooperación técnica en varios ámbitos: formación de recursos humanos, automatización de procedimientos, establecimiento de mecanismos de acceso a la información tecnológica (proyecto Latipat) y promoción de su uso por Pymes y Universidades.

#### b) Intercambio de experiencias. Continuación de la participación en Eldipat con OMPI y la OEP

Initiado en México en el año 2000 como un encuentro sobre divulgación de información de patentes, la sesión de 2003 en Cuba trató además en esta ocasión con mayor profundidad sobre las políticas nacionales de promoción de la innovación, propiedad industrial y desarrollo económico, así como la gestión de activos de propiedad industrial como herramientas para el desarrollo empresarial. La OEPM participó activamente en el curso de las sesiones sobre la relación entre el sistema de propiedad industrial y el desarrollo económico así como el papel desempeñado por las Oficinas de Propiedad Industrial y las últimas tendencias en materia de biotecnología.

#### c) Incorporación de examinadores de patentes de oficinas iberoamericanos (CIBIT)

El programa CIBIT pretende desarrollar una línea de mejora de la formación de los examinadores iberoamericanos en materia de búsquedas, incorporándose a través de un periodo de prácticas de varios meses, a la estructura del Departamento de

### 2.3. Multilateral Cooperation Actions. Priority: Latin America

Multilateral international cooperation with Latin America was concentrated in the following initiatives during 2003:

#### a) Cooperation between Offices. Fostering an area of Central American cooperation between Industrial Property Offices

On the 26th and 27th of June 2003 a subregional meeting was held in San Salvador of the directors of patent offices in Central America and the Dominican Republic, organised by the WIPO in cooperation with the National Registration Centre of El Salvador. The meeting debated and designed a plan for technical cooperation in various fields: training of human resources, automation of procedures, establishment of mechanisms for accessing technological information (Latipat project) and promotion of its use by small and medium enterprises and universities.

#### b) Exchanging experience. Continued participation in Eldipat with the WIPO and EPO

Initiated in Mexico in 2000 as an encounter for dissemination of patent information, in 2003 the Latin American Encounter on Patent Information Dissemination (Encuentro Latino Americano de Divulgación de Información de Patentes; Eldipat) was held in Cuba. On this occasion the meeting took up a more in-depth discussion of national policies to foster innovation, industrial property and economic development, as well as the management of industrial property assets as business promotion tools. The OEPM participated actively in the sessions on the relation between the industrial property system and economic development, as well as the role placed by industrial property offices and recent trends in the field of biotechnology.

#### c) Hosting patent examiners from Latin American offices (CIBIT)

The Ibero-American Cooperation in International Searches programme (Cooperación Iberoamericana en Materia de Búsquedas Internacionales de Patentes; CIBIT) seeks to improve the

*training of examiners in Latin America in relation to searches, with trainee stays in the Patents Department of several months during which they can use the appropriate tools. The concrete initiatives carried out in 2003 were:*

- *Addition of a Panamanian patent examiner*
- *Hosting a stay by Mexican examiner until July 2003*

#### **d) Training of Latin American officials**

*New editions were conducted of the traditional seminars on inventions and distinctive signs:*

- ***Fourteenth Seminar on Coordinated Patent Search and Examination Procedures for Nationals of Latin American Countries***

*Organised and financed by the WIPO and EPO and held in the Madrid, Geneva and Munich.*

*Specialised in patents and held annually since 1982, this seminar has over the years trained more than 500 staff and senior officials of the industrial property offices of Latin American countries.*

*Participants have the opportunity to take part, with the support of tutors, in the practical work of drawing up reports on the state of the art. At the same time they learn of the latest advances industrial property protection at the international level, the role played by patent offices as sources of technological information and, in particular, the services that can be provided and automation systems.*

Patentes y utilizando sus herramientas. En 2003 se ha concretado en:

- La incorporación de un examinador panameño de patentes
- La estancia hasta julio de 2003 de un examinador mexicano

#### **d) Formación de funcionarios latinoamericanos**

Se ha realizado una nueva edición de los tradicionales Seminarios centrados en invenciones y signos distintivos respectivamente:

- **XIV Seminario sobre Búsquedas y Examen de Patentes para Iberoamérica**

Organizado y financiado conjuntamente por la OMPI y la OEP, celebrándose en las ciudades de Madrid, Ginebra y Munich.

Este seminario especializado en patentes se celebra con carácter anual desde 1982 y ha formado desde entonces a más de 500 funcionarios y altos responsables de propiedad industrial de países iberoamericanos.

Los asistentes tienen la oportunidad de llevar a cabo, con el apoyo de tutores, la realización práctica de Informes sobre el Estado de la Técnica. Al mismo tiempo, pueden conocer los últimos avances en el marco internacional de protección de la propiedad industrial, así como el papel que desarrollan las Oficinas de Patentes como oferentes de información tecnológica y en particular los servicios que pueden prestarse y los sistemas de automatización.



Seminario sobre Búsquedas y  
Examen de Patentes para  
Iberoamérica

*Seminar on Patent Search and  
Examination Procedures for Latin  
America*

**-XXII Seminario sobre Aspectos Jurídicos, Administrativos y Económicos de la Propiedad Industrial para funcionarios de Iberoamérica**

El Seminario se celebró del 9 al 20 de junio de 2003 y participaron funcionarios de 15 países de Iberoamérica. Organizado de manera conjunta con la OMPI, constituye una de las actividades de cooperación más antiguas que tienen lugar en la OEPN y tiene como objetivo la formación de funcionarios iberoamericanos fundamentalmente en lo que respecta a temas de signos distintivos.

Se instruye acerca de la protección de las distintas modalidades de propiedad industrial en España, siempre desde una perspectiva práctica y teórica y sobre las implicaciones prácticas de los Tratados Internacionales más relevantes en materia de propiedad industrial firmados por España. Se analizaron los procedimientos de concesión, nuevas modalidades de protección y se hicieron demostraciones del funcionamiento de las bases de datos. No faltaron, como en años anteriores, las sesiones prácticas tanto de marcas nacionales como internacionales.

**- Formación de Jueces y Fiscales. Segundo Seminario Regional para Jueces y Fiscales de América Latina**



**- Twenty-second Seminar on Legal, Administrative and Economic Aspects of Industrial Property for Latin American Officials**

The Seminar was held from the 9th to the 20th of June 2003, with the participation of staff from 15 Latin American countries. Organised jointly with the WIPO, and one of the longest standing cooperation activities that take place in the OEPN, the purpose of the seminars is training of Latin American industrial property staff, primarily on issues relating to distinctive signs.

Instruction is given on the protection of the different categories of industrial property in Spain, with a dual practical and theoretical focus that examines the concrete implications of the key international treaties on industrial property signed by Spain. The sessions analysed procedures for granting registrations and new forms of protection and saw demonstrations of how the databases work. As in previous years, there were also practical sessions on both national and international trade marks.

**- Training of Judges and Prosecutors. Second Regional Seminar for Latin American Judges and Prosecutors**

Seminario Regional para Jueces y Fiscales de América Latina

Regional Seminar for Latin American Judges and Prosecutors

*From the 25th of November to the 4th of December, the Second Regional Seminar for Latin American Judges and Prosecutors took place in Madrid and Munich. Organised by the OEPM, the WIPO and the EPO, the seminar was also supported by the efforts of the Spanish General Council for the Judiciary (Consejo General del Poder Judicial), the Spanish Ministry of Education, Culture and Sports, and the German Federal Patent Court.*

*In Madrid, the talks focused on trade marks, industrial designs, utility models, intellectual property and the protection of intellectual property rights in general. The programme in Germany dealt with patents and was participated in by experts from the OEPM and the German Federal Patent Court.*

#### **e) LATIPAT project. Promoting Latin American patent databases**

*In July 2003 the WIPO, EPO and the OEPM signed an agreement to carry out a project to promote the exchange of Latin American patent information. The initiative involves setting up a documentary databases with all of that information.*

*The agreement seeks to support Latin American national offices in their efforts to progressively include their patent information:*

- 1st phase: Incorporation of bibliographic data of the applications published at present and available retrospective data
- 2nd phase: Incorporation of facsimiles and available complete text documents.

*The information provided will be hosted on a server located in the OEPM and that can be freely accessed via the internet free of charge.*

*The Latin American national offices play a key role in this cooperation project, as they will be responsible for providing the correct information.*

*The project does not aim, however, to create a mere repository of information, but to serve as a support for the demand for technological information in Latin America by official institutions, small and medium enterprises, research bodies, large companies and other social agents.*

Del 25 noviembre al 4 de diciembre tuvo lugar en Madrid y Munich el Segundo Seminario Regional para Jueces y Fiscales de América Latina. Se organiza por la OEPM, la OMPI y la OEP y cuenta con la colaboración del Consejo General del Poder Judicial, del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España y de la Corte Federal de Patentes Alemana.

En Madrid las ponencias se centraron en marcas, diseños industriales, modelos de utilidad, propiedad intelectual y protección de derechos de propiedad intelectual en general. En Munich el programa se centró en patentes y contó con la participación de expertos de la OEPM y de la Corte Federal de Patentes Alemana.

#### **e) Proyecto LATIPAT. Fomento de la base de datos de patentes latinoamericanas**

En julio de 2003, la OMPI, la OEP y la OEPM suscribieron un acuerdo cuya finalidad es llevar a cabo un proyecto de fomento del intercambio de información de patentes iberoamericanas, constituyendo una base de datos documental que incorpore toda esa información.

Con el acuerdo se pretende apoyar a las oficinas nacionales iberoamericanas para que incorporen de forma progresiva su información de patentes:

1º fase: Incorporación de datos bibliográficos de las solicitudes publicadas en la actualidad y el retrospectivo disponible.

2º fase: Incorporación de facsímiles y documentos en texto completo disponibles.

La información suministrada será alojada en un servidor situado en la OEPM al que se accederá libre y gratuitamente a través de Internet.

En este proyecto de cooperación, el papel de las oficinas nacionales de Iberoamérica es clave ya que serán las responsables del correcto suministro de la información.

Este proyecto no pretende, sin embargo, crear un mero repositorio de información sino servir como punto de apoyo a la demanda de información tecnológica en Iberoamérica por parte de instituciones oficiales, PYMES, organismos investigadores, grandes empresas y demás agentes sociales.

## 2.4. Actividades Bilaterales

### 2.4.1. Actividades bilaterales de cooperación

Las actividades bilaterales de cooperación se han concretado en la firma de Memoranda de entendimiento que privilegian la relación con algún país o región concreta.

#### MEMORANDA DE ENTENDIMIENTO Y OTROS ACUERDOS FIRMADOS POR LA OEPM

##### - Memoranda de Entendimiento con la Oficina Cubana y Nicaragüense de Propiedad Industrial

Prevén la potenciación de las tareas de modernización y desarrollo de los métodos de búsqueda, recuperación y difusión selectiva de la información tecnológica contenida en los documentos de patentes. También la participación de examinadores en el marco del programa CIBIT.



##### - Memorandum con la Organización Africana de la Propiedad Intelectual

Firmado entre la OEPM y la OAPI con el objeto de establecer un marco adecuado para las actividades de cooperación e intensificar una relación significada por la integración de Guinea Ecuatorial en la OAPI.

## 2.4. Bilateral Activities

### 2.4.1. Bilateral cooperation activities

Bilateral cooperation activities took the form of the signing of memoranda of understanding that favour relations with specific countries or regions.

#### MEMORANDA OF UNDERSTANDING AND OTHER ACCORDS SIGNED BY THE OEPM

##### **- Memoranda of Understanding with the Cuban and Nicaraguan Industrial Property Offices**

These agreements envisage fostering the modernisation and development of search, recovery and selective dissemination methods for technological information contained in patent documents. They also cover participation of examiners in the CIBIT programme.

##### Firma Memoranda con la Oficina Cubana y Nicaragüense de Propiedad Industrial

*Signing of the Memorandum with the Cuban and Nicaraguan Industrial Property Offices*

##### **- Memorandum with the African Intellectual Property Organization**

Signed by the OEPM and the African Intellectual Property Organization (OAPI) to establish an appropriate framework for cooperation and intensify a relation that took on new significance with Equatorial Guinea's accession to the OAPI in 2000.



## Memorándum entre la OEPM y la OAPI

*Memorandum between the OEPM and the OAPI*

### - Extension of the Memorandum with Mexico

*The Memorandum of Understanding to develop a cooperation programme between the Spanish Patent and Trade Mark Office (OEPM) and the Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (Mexican Industrial Property Office; IMPI) was extended for another three years at its expiry on 25 September 2003.*

### - Memorandum with the Dominican Republic

*The signing of the Memorandum will allow the two countries to consolidate different activities such as exchange of technical, bibliographic and legal information in different media, cooperation in the development of computerised systems for storing different types of documents, and reciprocal assistance in promoting technological information. Some of the more significant recent initiatives include the possibility of patent examiners from the national industrial property office of the Dominican Republic being able to do stays at the OEPM under the auspices of the CIBIT programme, as has already been done with the Mexican Industrial property Office and the Directorate General for Industrial Property of Panama.*

### - Prórroga del Memorándum con México

El Memorándum de entendimiento para el desarrollo de un programa de cooperación entre la Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM) y el Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI) se prorrogó por otros tres años tras su vencimiento el 25 de septiembre de 2003.

### - Memorándum con la República Dominicana

La firma del Memorándum permitirá consolidar diferentes actividades como el intercambio de información técnica, bibliográfica y jurídica en diferentes soportes, la colaboración en el desarrollo de los sistemas informáticos de almacenamiento de documentos de diverso tipo o la asistencia recíproca en la promoción de la información tecnológica. Entre las iniciativas más recientes y de mayor calado destaca la posibilidad de que examinadores de patentes de la ONAPI puedan realizar períodos de estancia en la OEPM en el marco del programa CIBIT, tal como ya se ha realizado con el Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial y la Dirección General de Propiedad Industrial de Panamá.



Memorándum con la República Dominicana

*Memorandum with the Dominican Republic*

### - Memorándum con Polonia

El 20 de noviembre de 2003 se firmó en Varsovia el Memorándum de Entendimiento sobre la cooperación institucional entre la OEPM y la Oficina de Patentes Polaca. Tiene por objeto fomentar el intercambio de documentación y de experiencias concernientes a los campos de sus actividades, así como encontrar cauces de información y cooperación en los asuntos relativos a la propiedad industrial. Se realiza dentro del Proyecto de Hermanamiento con Polonia que, durante 2 años, ha realizado España desde febrero de 2002 en el marco de la Unión Europea que ha llevado, entre otras cuestiones, visitas de funcionarios polacos a las instituciones españolas y de funcionarios, autoridades y representantes de los sectores privados españoles relacionados con la propiedad industrial a Polonia.



**Memorándum con Polonia**  
**Memorandum with Poland**

### - Plan de Aplicación de Cooperación Bilateral con China

Durante la segunda reunión del Comité Conjunto de la SIPO (Oficina Estatal de Propiedad Intelectual de la República Popular de China) y la OEPM, que tuvo lugar el 15 de diciembre, se suscribió el Plan de Aplicación de Cooperación Bilateral para 2004 compuesto por visitas de estudio de la SIPO a la OEPM, misiones de expertos de la OEPM a la SIPO y la tercera reunión del Comité Conjunto SIPO-OEPM.

### - Memorandum with Poland

On 20 November 2003 the Memorandum of Understanding on institutional cooperation between the OEPM and the Polish Patent Office was signed in Warsaw. The purpose of the accord is to exchange documents and experiences regarding their fields of activity, and to find information and cooperation channels for industrial property matters. This formed part of the EU-sponsored Spain-Poland Twinning Project carried out by Spain since February 2002 with, amongst other initiatives, visits by Polish administrative officials to Spanish institutions and to Poland by Spanish officials, authorities and members of the private sector involved in industrial property matters.

### - Plan for Application of Bilateral Cooperation with China

During the second meeting of the Joint Committee of the SIPO (State Intellectual Property Office of the People's Republic of China) and the OEPM held on 15 December, a Plan for Application of Bilateral Cooperation in 2004 was signed. The plan calls for study visits by the SIPO to the OEPM, expert missions of the OEPM to the SIPO and the third meeting of the SIPO-OEPM Joint Committee.

**Cooperación con China**  
**Cooperation with China**



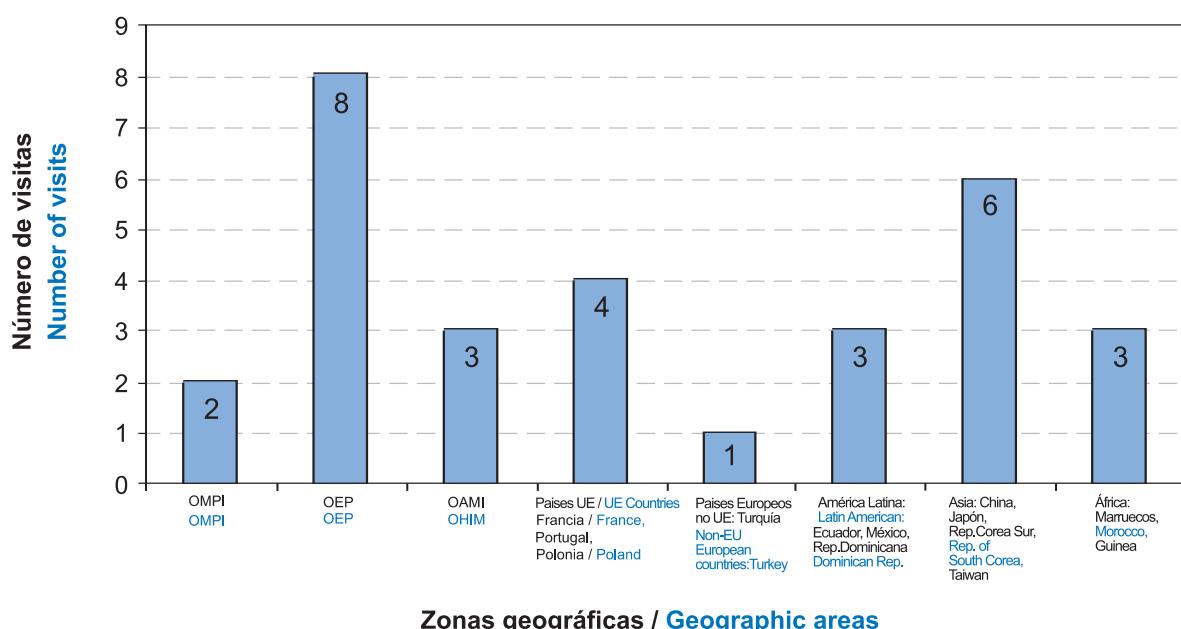
## 2.4.2. Visits to the OEPM, international missions and cooperation activities

The following charts reflect the international cooperation activities pursued by the OEPM, including visits received by the OEPM and its expert missions to other countries, highlighted once again by cooperation with Latin America.

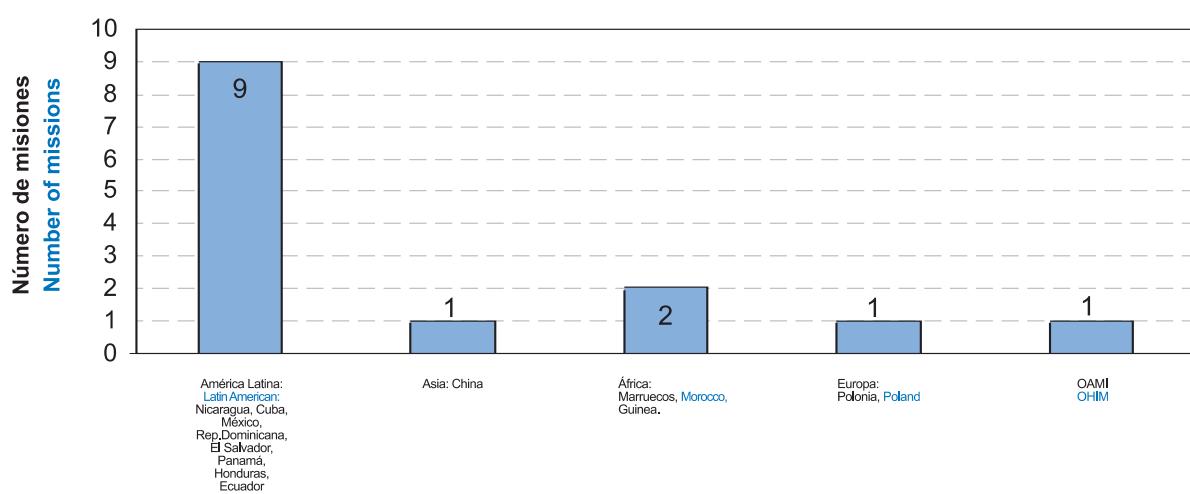
## 2.4.2. Visitas a la OEPM, misiones internacionales y actividades de cooperación

En los cuadros siguientes se refleja la actividad desarrollada en materia de cooperación internacional por la OEPM, tanto de visitas realizadas a la OEPM como misiones de expertos a diferentes países, destacando de nuevo la cooperación con América Latina.

Visitas a la OEPM Año 2003  
Visits to the OEPM in 2003

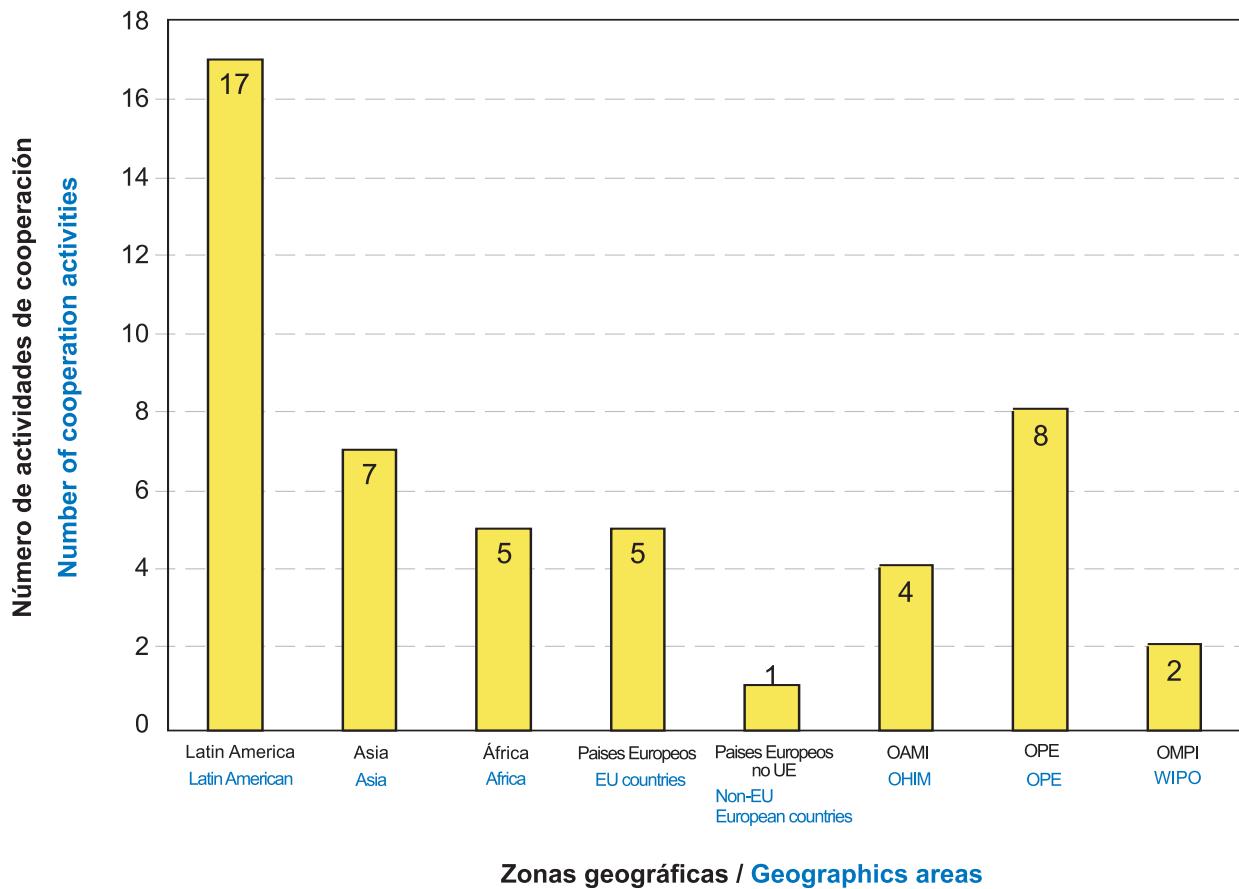


Misiones Expertos OEPM año 2003  
OEPM Expert Missions in 2003

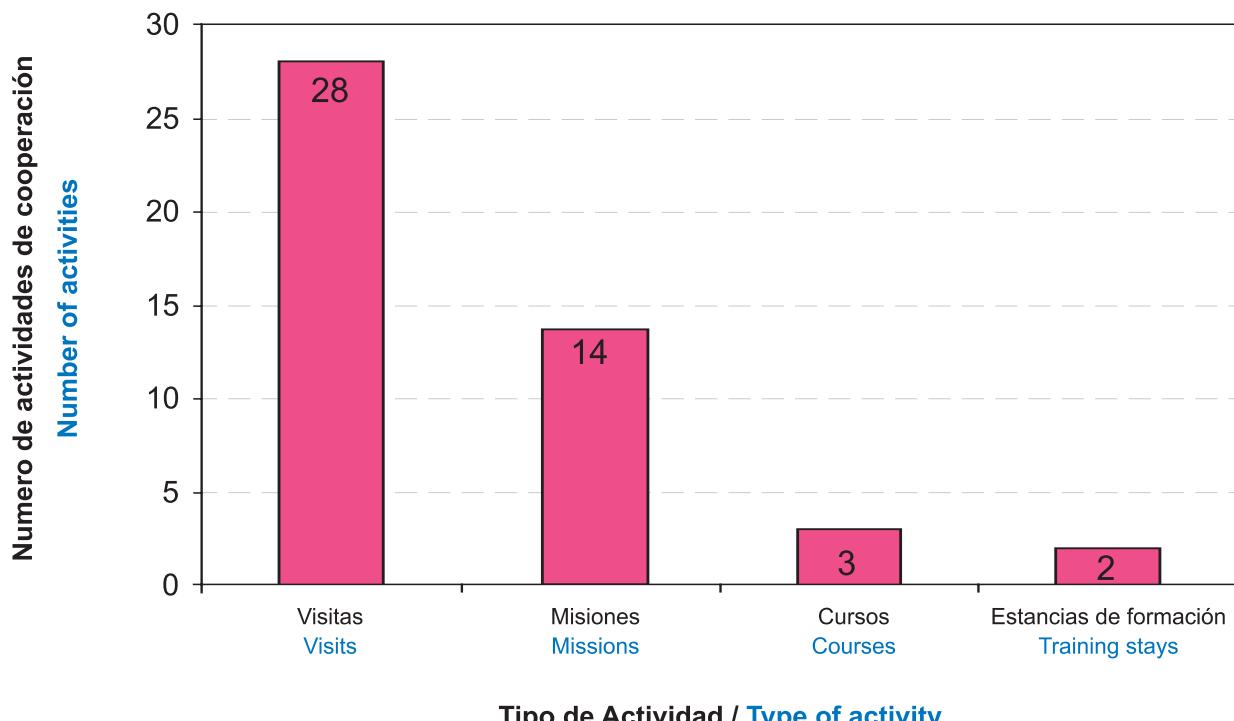


Zonas geográficas / Geographic areas

Cooperación Internacional Año 2003 por Áreas Geográficas  
International Cooperation in 2003 by Geographics Areas

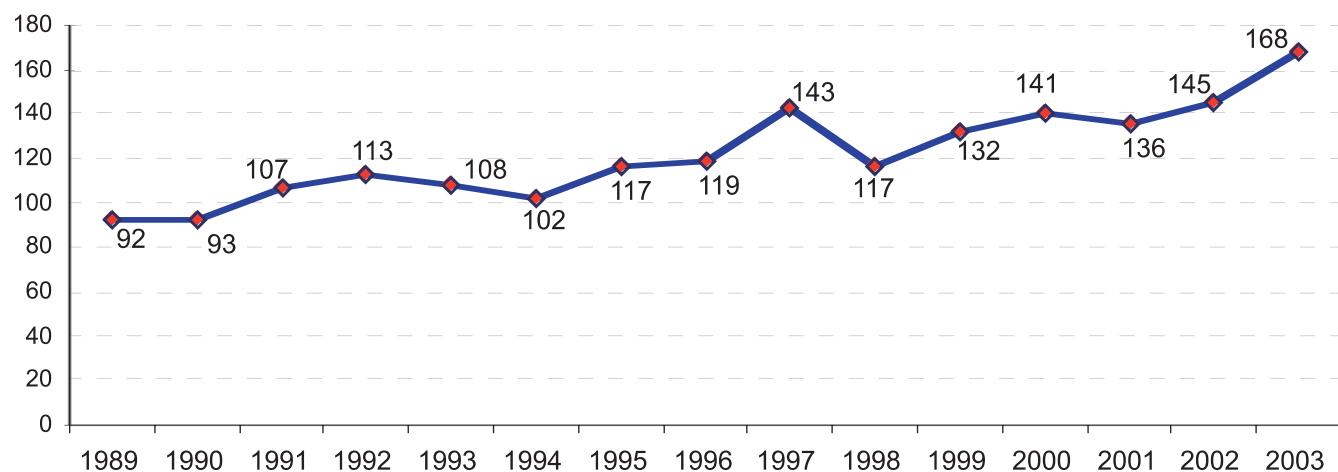


Actividades de Cooperación Año 2003 / Cooperation Activities in 2003



## Evolución de la actividad internacional de la OEPM OEPM international activity

1989-2003



The above chart shows the evolution of the OEPM in its international activity borne of a growing commitment with the international organisations and institutions responsible for protecting industrial property. The OEPM regularly participates in meetings of the WIPO, EPO, EU, OHIM and in other international forums.

En este gráfico se observa la constante evolución de la OEPM en su actividad internacional, fruto de un compromiso creciente con los Organismos e Instituciones Internacionales encargadas de la protección de la propiedad industrial. La OEPM participa regularmente en reuniones en OMPI, OEP, UE, OAMI y en otros foros internacionales.

### 3. Actividad Normativa

El año 2003 ha estado marcado por la aprobación de la Ley de protección jurídica del diseño industrial. La OEPM asimismo ha participado en la tramitación de otras disposiciones dirigidas por otros Departamentos Ministeriales en el ámbito de sus competencias.

#### 3.1. Nacional:

##### 3.1.1. Aprobación de la Ley de Diseño

El Boletín Oficial del Estado de 8 de julio de 2003 publicó la Ley 20/2003, de 7 de julio, de Protección Jurídica del Diseño, título jurídico concedido por la Oficina Española de Patentes y Marcas que protege la apariencia de todo o parte de cualquier artículo recogido en una forma de dos dimensiones como el estampado de una corbata o un azulejo, o en una forma de tres dimensiones como la carrocería de un automóvil, un juguete o un envase.

La Ley establece un sistema de Protección del Diseño más ágil que reducirá hasta un 30% el tiempo de concesión e introduce medidas de liberalización y actualización sustituyendo la regulación existente hasta la fecha recogida en el Estatuto de Propiedad Industrial de 1929.

Dado que muchos sectores que basan la competitividad y la diferenciación de sus productos en el diseño industrial están sometidos a una fuerte rotación de sus producciones, la Ley dispone que la Oficina Española de Patentes y Marcas difundirá los medios legales de la protección del diseño aún sin estar registrado que se reconocen durante un periodo de tres años frente a la copia falsa en el ámbito comunitario. Este aspecto incide de manera especial en sectores tan importantes para España como el de la moda, la cerámica, el mueble, la bisutería y joyería o el juguete.

El desarrollo de la Ley responde a la necesidad de transposición de la normativa comunitaria y es acorde con el título de “diseño comunitario”, que protegerá los diseños industriales en los países miembros de la Unión y que ha comenzado a ser gestionado desde principios de 2003 por la Oficina de Armonización del Mercado Interior (OAMI), cuya sede está en Alicante. Hasta

### 3. Regulatory developments

*On the legislative front, 2003 was marked by the approval of the Spanish statute protecting industrial designs. The OEPM also participated in the development of other legal provisions promulgated by other Ministerial Departments within their respective areas of competence.*

#### 3.1 NATIONAL

##### 3.1.1 Approval of the Design Act

*On 8 July 2003 the Spanish Official State Gazette (Boletín Oficial del Estado or “BOE”) published Act 20/2003 of 7 July 2003 on the Legal Protection of Design (Ley de Protección Jurídica del Diseño; hereinafter, the Design Act), the legal title granted by the Spanish Patent and Trade Mark Office that protects the appearance of all or part of any article in a two-dimensional form, such as the stamped pattern of a tie or tile, or in a three-dimensional form, such as a car chassis, a toy or a container.*

*The new statute establishes a nimbler system for protecting designs that will reduce grant-processing time by up to 30% and introduces liberalising and modernising measures in place of the previously existing system laid down in the Spanish Industrial Property Statute of 1929 (Estatuto de Propiedad Industrial).*

*Given that many sectors that base their competitiveness and differentiation of their products on industrial design are subject to brisk product turnover, the Act provides that the Spanish Patent and Trade Mark Office will deploy the legal instruments for protecting the unregistered design rights that are recognised within the European Community for three years against unauthorised copies. This protection has major implications for such important industries in Spain as fashion, ceramics, furniture, jewellery and toys.*

*The statute is enacted in response to the need to transpose EU regulations and is based on the “community design” registration that will protect industrial designs in EU Member States. Management of the design was undertaken in early 2003 by the Office for Harmonisation in the Internal Market, which has its seat in Alicante, Spain. Hitherto in order to qualify for registration an industrial design must not*

*yet have been made public. The new Act introduces a 12-month grace period within which the design can be registered after it has been disclosed.*

*The law also allows a single application to request registration of as many as fifty designs. Previously, each application could only seek registration of up to ten variants.*

*As with the Trade Mark Act of 2001, the Autonomous Communities will be responsible for receiving design registration applications and formally examining them before passing them on to the OEPM. The Spanish Patent and Trade Mark Office will then complete the process.*

*The Act modernises the regulation of legal protection of two and three-dimensional design creations. The previous regulation of these specific matters dates back over seventy years to the Spanish Industrial Property Statute of 1929. This marks the culmination of the general reform and updating carried out in the three year period 2001-2003 of the industrial property legal framework, which began with the Trade Mark Act of 2001 (which introduces a complete new regulation of the area), the Patents Examination Royal Decree of September 2001 (which allows patents to be obtained after a more rigorous process) and the Act on Legal Protection of Biotechnology Inventions (Ley de Protección Jurídica de las Invenciones Biotecnológicas) approved in April 2002 to adapt patent law to the peculiarities of such a specialised discipline as biotechnology.*

*Industrial property rights, as an innovation factor, have also been strengthened with regulatory measures regarding the relations between the scientific community and the corporate world. Hence the measures to facilitate the creation or participation by public research bodies (PRBs) in the capital of business corporations that commercialise or make industrial use of the innovations created by those research institutes. Participation by PRB research staff in the results of their patented investigations has also been promoted.*

ahora, para acceder al registro, el diseño industrial no podía haber sido hecho público. La Ley introduce un periodo de gracia de doce meses para poder registrar el diseño a partir del momento en que haya sido divulgado.

La Ley permitirá también, a través de una sola solicitud, pedir el registro de hasta cincuenta diseños. Hasta ahora, cada solicitud que se quería registrar sólo podía incluir diez variantes.

Las Comunidades Autónomas, al igual que en la Ley de Marcas de 2001, serán las encargadas de recibir las solicitudes de registro de diseño, y realizarán su examen formal para su remisión a la OEPM. La Oficina Española de Patentes y Marcas se encargará de terminar el proceso.

La Ley moderniza la regulación de la protección jurídica de las creaciones de diseño bidimensionales y tridimensionales, ya que la Ley vigente que recoge estos aspectos concretos data de hace más de setenta años, al estar recogida en el Estatuto de la Propiedad Industrial de 1929. Culmina así el proceso de reforma y actualización general en el trienio 2001-2003 del régimen jurídico de propiedad industrial, que comenzó con la Ley de Marcas de diciembre de 2001 (que introdujo una nueva regulación completa sobre la materia), con el Real Decreto de Examen de Patentes, de septiembre de 2001 (que permite obtener patentes tras un procedimiento más riguroso) y con la Ley de protección jurídica de las Invenciones Biotecnológicas, que se aprobó en abril de 2002 y que adaptó el régimen de patentes a las peculiaridades de una disciplina tan específica como la biotecnología.

La propiedad industrial, como factor de innovación también se ha potenciado con medidas normativas referentes a las relaciones del mundo científico con el mundo de la empresa. Así se ha facilitado la creación o participación de los Organismos Públicos de Investigación (OPIs) en el capital de sociedades mercantiles que exploten, comercial o industrialmente, las innovaciones creadas por los OPIs. Además, se ha favorecido la participación del personal investigador de las OPIs en los resultados de sus investigaciones patentadas.

### **3.1.2. Ley Orgánica de creación de los Juzgados y Tribunales de Marca Comunitaria**

El BOE de 10 de julio de 2003 publicó la Ley Orgánica 8/2003, de 9 de Julio, para la Reforma Concursal, por la que se modifica la Ley Orgánica 6/1985, de 1 de Julio, del Poder Judicial.

La Ley crea los Juzgados de lo Mercantil. De este modo, los Juzgados de lo Mercantil de Alicante tendrán competencia para conocer, en primera instancia y de forma exclusiva, de todos aquellos litigios que se promuevan al amparo de lo previsto en los Reglamentos números 40/94, del Consejo de la Unión Europea, de 20 de diciembre de 1993, sobre la Marca Comunitaria, y 6/2002, del Consejo de la Unión Europea, de 12 de diciembre de 2001, sobre los Dibujos y Modelos Comunitarios. En el ejercicio de esta competencia dichos Juzgados extenderán su jurisdicción a todo el territorio nacional, y a estos solos efectos se denominarán Juzgados de Marca Comunitaria. Por otro lado, la sección o secciones de la Audiencia Provincial de Alicante que se especialicen en lo mercantil, conocerán en segunda instancia frente a las resoluciones de los Juzgados de Primera Instancia, extendiendo igualmente su jurisdicción a todo el ámbito nacional, denominándose Tribunales de Marca Comunitaria únicamente a estos efectos.

### **3.1.3. Modificación del régimen penal de los delitos contra la propiedad industrial**

La Ley Orgánica 15/2003, de 25 de noviembre, por la que se modifica la Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal llevó a cabo una importante reforma del Código Penal.

Se modifican los delitos contra la propiedad intelectual e industrial, los cuales son objeto de una agravación de la pena y de una mejora técnica de su tipificación, de acuerdo con la realidad social, la configuración del tipo delictivo y su repercusión en la vida económica y social. Por este motivo, desaparece también el requisito de la persecución de estos delitos a instancia de la víctima, de modo que a partir de ahora podrán perseguirse de oficio. Estas reformas tienen prevista su entrada en vigor el 1 de octubre del 2004.

### **3.1.2. Organic Act on the creation of Community Trade Mark Courts and Tribunals**

*On 10 July 2003 the BOE published Organic Act 8/2003 of 9 July 2003 on Reform of Insolvency Proceedings (Ley Orgánica para la Reforma Concursal), which amends Organic Act 6/1985 of 1 July on the Judiciary (Ley Orgánica del Poder Judicial).*

*The Act creates specific courts for commercial matters. The Commercial Courts of Alicante will therefore be competent to hear, at first instance and exclusively, all litigation brought under the provisions of European Union Council Regulations 40/94 of 20 December 1993 on the Community Trade Mark and 6/2002 of 12 December 2001 on the Community Design. Pursuant to that competence the new courts will extend their jurisdiction to the whole of the national territory and, solely for these purposes, will be called Community Trade Mark Courts. In addition, the chamber or chambers of the Alicante Provincial Appellate Court that specialise in commercial matters will hear at second instance the decisions of the courts of first instance, and will likewise extend their jurisdiction to the whole of the national territory, and be referred to, solely in this regard, as Community Trade Mark Tribunals.*

### **3.1.3. Modification of the criminal regulation of industrial property crimes**

*Organic Act 15/2003 of 25 November 2003, which amended Organic Act 10/1995 of 23 November 1995 on the Criminal Code (Ley Orgánica del Código Penal), carried out an important reform of the Spanish Criminal Code.*

*The definitions of criminal offences against intellectual and industrial property were modified to aggravate the penalties and improve the legislative technique used in the definitions in accordance with social developments, the configuration of the criminal offence and its effects on the economy and society. For this reason, it is no longer required that these crimes be prosecuted at the initiative of the victim and can therefore be pursued by the authorities at their own initiative. These reforms are scheduled to come into effect on 1 October 2004.*

*The Act also refers to other fields of enormous importance and that have implications for better and more effective prosecution of industrial property crimes. Specifically, the statute amends article 338 of the Spanish Civil Procedure Act to allow immediate destruction of confiscated goods, although subject to broad guarantees that include, amongst others, prior expert examination of the goods.*

*In addition, the new law also introduces the possibility of trying crimes of this class using the proceedings provided for in the Fast Trials Act (Ley de Juicios Rápidos) when they involve the flagrant intellectual and industrial property offences referred to by articles 270, 273, 274 and 275 of the Spanish Criminal Code.*

### **3.1.4. Approval of the National Domain Names Plan**

*Order CTE/662/2003 of 18 March 2003 approved the National Plan for .es internet domain names.*

*The key novelties introduced by the Plan include:*

*- easing of the restrictions on assignment of .es domain names. The existing prohibitions on registration have thus been relaxed, especially as affects geographic and generic names, and the legitimacy and type of domain names that can be applied for under the .es code have been expanded.*

*- creation of second-level domain names, increasing the name allocation capacity by assigning third-level suffixes such as .com.es, .org.es, .gob.es and .edu.es.*

*- requirement that the allocation of second-level domain names under the country code for Spain mandatory be done in coordination with the Companies Registry, the OEPM, other national public registers and the OHIM.*

**Por otro lado, esta Ley se refiere también a otros campos de enorme trascendencia y que inciden en una mejor y más eficaz persecución de los delitos contra la propiedad industrial; en concreto esta Ley modifica el Artículo 338 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal posibilitando una inmediata destrucción de las mercancías intervenidas, si bien rodea dicha destrucción de amplias garantías que comprenden, entre otras, la realización de un examen pericial de tales mercancías.**

**Por otro lado, se introduce también la posibilidad de tramitar este tipo de delitos por la vía prevista en la Ley de Juicios Rápidos, cuando se trate de delitos flagrantes relativos a la propiedad intelectual e industrial previstos en los artículos 270, 273, 274 y 275 del Código Penal.**

### **3.1.4. Aprobación del Plan Nacional de Nombres de Dominio**

**La Orden CTE/662/2003 de 18 de marzo, aprueba el Plan Nacional de nombres de dominio de Internet bajo el código de país correspondiente a España (“.es”).**

**Como novedades mas importantes del Plan, caben destacar:**

**- reducción de las restricciones aplicables a la asignación de nombres de dominio bajo el “.es”. De este modo disminuyen las prohibiciones de registro existentes, en especial las que afectan a términos geográficos y genéricos, y se amplia la legitimación y el tipo de nombres de dominio que pueden solicitarse bajo dicho código.**

**- creación de dominios o indicativos de segundo nivel incrementando la capacidad de asignación de nombres de dominio mediante la asignación de indicativos de tercer nivel, tales como “.com.es”, “.nom.es”, “.org.es”, “.gob.es” y “.edu.es”.**

**- obligación de establecer en la asignación de nombres de dominio de segundo nivel bajo el código de país correspondiente a España la necesaria coordinación con el Registro Mercantil, la OEPM, los demás registros públicos nacionales y la OAMI.**

## 3.2. Internacional:

### 3.2.1. Ratificación por España del Acta de Ginebra del Arreglo de la Haya relativo al Registro Internacional de Dibujos y Modelos Industriales y Reglamento del Acta de Ginebra de 2 de julio de 1999

La ratificación de España se produjo en septiembre siendo de gran importancia para el sistema internacional de diseño, porque era el paso necesario para que el Acta entrara en vigor.

En efecto, el Acta exige para este fin el depósito de los instrumentos de ratificación o adhesión de seis Estados como mínimo y que al menos tres de esos Estados cuenten con cierto volumen de actividad en el campo de los dibujos y modelos industriales, según los criterios que se determinan en el Tratado (artículo 28.2) y de conformidad con las estadísticas más recientes compiladas por la Oficina Internacional. Hasta esa fecha, sólo dos países, Suiza y Eslovenia, cumplían esos requisitos.

El sistema de la Haya permite obtener protección internacional de los diseños industriales en todos o algunos de los Estados Partes mediante una única solicitud internacional de una manera simple y económica. Hasta la fecha actual, la regulación estaba constituida por el Acta de la Haya de 1960 y el Acta de Londres de 1934. El Acta de Ginebra de 1999 facilita la ampliación de la cobertura geográfica del Arreglo de la Haya al hacer el sistema más compatible con aquellos países en los que la concesión de modelos y dibujos industriales se somete a examen de novedad. Las Partes Contratantes dispondrán de un período de seis meses, extensible a doce si lo desean, para llevar a cabo el examen interno que permitirá obtener protección en sus territorios.

### 3.2.2. Ratificación por parte de España del Acta de Revisión del Convenio de Munich de 29 de noviembre de 2000

El 13 de agosto de 2003 España depositó el Instrumento de Ratificación del Acta de revisión del Convenio sobre la concesión de Patentes Europeas ante

## 3.2. International

### 3.2.1. Ratification by Spain of the Geneva Act on the Hague Agreement Concerning the International Registration of Industrial Designs and the Regulation of the Geneva Act of 2 July 1999

*Spain's ratification of the Act in September was of great importance for the international design system as it was a necessary requisite for the Act to come into force.*

*In order to come into force the Act requires that at least six States have deposited their instruments of ratification or accession, provided that at least three of those States have a certain volume of activity in the industrial design area, in accordance with the criteria determined in the Treaty (article 28.2) and based on the most recent statistics compiled by the International Office. Prior to that date, only two countries had complied with those requirements: Switzerland and Slovenia.*

*The Hague system allows international protection to be obtained for industrial designs in all or some of the contracting States simply and economically by means of a single international application. To date, it continues to be governed by the Hague Act of 1960 and the London Act of 1934. The Geneva Act of 1999 allows the geographic scope of the Hague Agreement to be broadened by making the system more compatible with those countries whose law requires examination of the novelty of the registered design. The contracting States will have six months, extendible to 12 months, to carry out the internal examination that will allow protection to be obtained within their territorial limits.*

### 3.2.2. Ratification by Spain of the Act Revising the Munich Convention of 29 November 2000

*On 13 August 2003 Spain deposited the instrument of ratification of the Act revising the Convention on the grant of European Patents with the Government of Germany, thereby culminating the necessary constitutional steps. Spain is the first of the former members of the European Patent Organisation to ratify the Convention.*

*The Act will come into force two years after the 15th Member State of the European Patent Organisation has deposited its instrument of ratification.*

*The Act carries out a comprehensive reform of the 1973 Convention taking into account the technical and legal developments and practical experience acquired since the Convention came into force. Its provisions have been modernised and the procedures rationalised and simplified. The substantive principles of patent law and procedural law underpinning the 1973 Convention have been maintained in the European patent system. The changes affect technical and institutional questions and mechanisms are established for giving the Convention greater flexibility to allow it to be amended and updated in step with other international instruments or with European Union patent laws and regulations.*

el Gobierno de Alemania, culminando todos los trámites constitucionales necesarios. España ha sido el primer país de los antiguos miembros de la Organización Europea de Patentes en ratificar el Convenio.

La entrada en vigor se producirá dos años después del depósito del instrumento de ratificación del 15º Estado miembro de la Organización Europea de Patentes.

El Acta lleva a cabo una profunda reforma del Convenio de 1973 teniendo en cuenta los desarrollos técnicos y legales y la experiencia práctica adquirida en esos años. Ha sido objeto de una modernización de sus disposiciones. Los procedimientos se racionalizan y simplifican. Se mantienen en el sistema de la patente europea los principios sustantivos del derecho de patentes y derecho procesal que subyacen en el Convenio de 1973. Los cambios afectan a cuestiones técnicas e institucionales y se arbitran mecanismos para dotar de una mayor flexibilidad al Convenio a la hora de su modificación y actualización en consonancia con otros instrumentos internacionales o con legislación comunitaria relativa a patentes.

## 4. Mejoras Procedimentales, de Servicio y de Calidad

### 4.1. Adquisición de un Edificio para la Nueva Sede de la OEPM

La OEPM adquirió en 2003 un edificio para su futura Sede, situado en el Paseo de la Castellana número 75 de Madrid. La superficie útil del nuevo edificio es de 28.000 m<sup>2</sup>, de los cuales alrededor de 14.500 se encuentran sobre rasante.

Con esta adquisición la OEPM trasladará en 2004 su nueva sede al citado edificio, desalojando su actual sede en la calle Panamá nº 1 y los tres inmuebles alquilados en el entorno de la plaza de Cuzco, todos ellos en Madrid.

De esta forma se reunirá todo el personal en un único edificio y se pondrá a disposición de otros servicios de la Administración el edificio de la calle Panamá. Junto a ello se producirá el correspondiente ahorro en alquileres.

El cambio a la nueva sede, supone el traslado del Organismo a uno de los centros de oficinas más importantes de Madrid, así como el disfrute de un inmueble de grandes posibilidades y en línea con las características que ha de reunir un edificio de oficinas moderno. Entre otras, se debe resaltar la instalación de comunicaciones de datos que incorporan las últimas tecnologías.

## 4. Procedural, Service and Quality Improvements

### 4.1. ACQUISITION OF A BUILDING FOR THE NEW OEPM HEADQUARTERS

*In 2003 the OEPM acquired the building that will be home to its future headquarters, located in Madrid at 75 Paseo de la Castellana. The new building has usable floor space of 28,000 m<sup>2</sup>, some 14,500 m<sup>2</sup> of which are above ground.*

*The OEPM will relocate its head offices to the new building during 2004, leaving its current headquarters at 1 Calle Panama and the three rented locations in the area of the Plaza de Cuzco, all in Madrid.*

*All OEPM staff will thus work in the same building and the Calle Panama site will be placed at the disposal of other services of the government. The move will generate savings in rent.*

*The relocation to the new headquarters takes the OEPM to one of the most important office complexes in Madrid, where we will enjoy a building with many possibilities and featuring the characteristics required of a modern office building. One noteworthy feature along these lines will be the latest data communications facilities.*



Nueva Sede de la OPM  
New OEPM headquarters

#### 4.2. Introduction of An Accelerated Patent Grant System

Granting patent registrations entails a series of steps and time frames aimed, amongst other objectives, at allowing the applicant to assess the importance of his or her invention, its viability, quality and possibilities for commercialisation in order to avoid unnecessary future expenses.

One of those time frames is the 18-month period during which the patent application remains secret, thereby allowing applicants to continue pursuing their efforts to exploit the patent and possibly withdraw the application without incurring additional expenses.

The final grant of patent registration usually comes several years after the application has been filed.

Nevertheless, there may be cases in which the applicant is interested in obtaining the patent quickly; for example, possible lawsuits for infringement, problems deriving from employee inventions, technology transfer offers and negotiation of licenses.

For this reason the OEPM started up the Accelerated Patent Grant programme. Where this procedure is requested by the applicant, and provided a number of requirements are met, the entire patent registration process can be completed in less than one year.

This fast-track procedure gives applicants the option of obtaining a patent in a longer or shorter time frame, without impairing the legal rights and security of third parties.

#### 4.3. Startup of Electronic System for Submitting Patent Applications

Based on the EPO's EPOLINE OLF V2.0 and in collaboration with the WIPO, the OEPM has developed the ES-EOLF V2.0 information system, to allow interested parties to submit European, Spanish and PCT patent applications to the OEPM via the internet.

The system allows applicants to submit European patent applications to the OEPM via the internet to the OEPM with

#### 4.2. Introducción de un Sistema de Concesión Acelerada de Patentes

La concesión de las patentes conlleva una serie de trámites y plazos que tiene, entre otros, el objetivo de permitir al solicitante discernir la importancia de su invención, su viabilidad, calidad y posibilidades de comercialización con el fin de evitar gastos futuros e innecesarios.

Uno de estos plazos es el de los 18 meses durante el cual la solicitud de patente es secreta permitiendo así al solicitante continuar los trabajos para la explotación de la patente y, en su caso, retirar la solicitud sin incurrir en gastos adicionales.

La concesión definitiva suele producirse transcurridos varios años después de la presentación.

Sin embargo, puede haber supuestos en los que el solicitante tenga interés en obtener de forma rápida la concesión de la patente: posibles pleitos por infracción, problemas derivados de las invenciones laborales, ofertas de transferencia de tecnología y negociación de licencias entre otros.

Por ello, la OEPM puso en marcha el programa de Concesión Acelerada de Patentes (CAP). El plazo total de tramitación, siempre y cuando se solicite por el interesado, y se cumplan una serie de requisitos, puede alcanzar menos de un año.

De este modo se permite obtener una patente en un plazo mayor o menor, según convenga a los intereses del solicitante, y sin detrimiento alguno para la seguridad jurídica de terceros.

#### 4.3. Puesta en Marcha de la Solicitud Electrónica de Patentes

La OEPM ha desarrollado, utilizando la aplicación EPOLINE OLF V2.0 de la OEP y en colaboración con la OMPI, el sistema informático ES-EOLF V2.0, que permitirá enviar a la OEPM, por internet, solicitudes de patentes europeas, españolas y PCT.

Desde ese momento, se pueden enviar a la OEPM las solicitudes de patentes europeas, vía internet, con pleno

valor jurídico según la Ley 59/2003 de 19 de diciembre, de firma electrónica.

España se ha incorporado así como tercer país de Europa, tras Finlandia y Francia en admitir la solicitud electrónica de patentes europeas.

A partir del mes de enero de 2004, y tras la correspondiente publicación en la Gaceta OMPI, también se podrán enviar a la OEPM las solicitudes de patentes PCT vía internet.

En cuanto a las solicitudes de patentes nacionales, una vez que se apruebe y publique la norma que la regulará específicamente, podrán enviarse vía internet a la OEPM.

#### 4.4. Comienzo de los Estudios de Satisfacción de los Clientes. Satisfacción en el Servicio de Información Tecnológica

La OEPM ha comenzado a analizar el modo en que perciben los clientes sus servicios, midiendo el grado de satisfacción de los usuarios de los Servicios de Información Tecnológica.

Los resultados se presentaron en un Informe Final, en el que se detallan los diferentes servicios. Entre ellos se incluyen los prestados por el Servicio de Difusión - servicios de distribución de publicaciones, de reproducción del contenido de los fondos documentales, y servicios de valor añadido de marcas y situación de expedientes - y los prestados por el Servicio de Búsquedas, que comprenden los Informes Tecnológicos y las Búsquedas Retrospectivas.

A partir de estos datos y de su tratamiento estadístico se elaboraron gráficos que permiten una visión de conjunto de los Servicios de Información Tecnológica. El cuadro siguiente representa la satisfacción global de los clientes.

*full legal effect under the Spanish Electronic Signature Act 59/2003 of 19 December 2003 (Ley de Firma Electrónica).*

*Spain has therefore joined Finland and France as the first three European countries to accept electronic submission of European patent applications.*

*Beginning in January 2004, and after the related announcement in the WIPO Gazette, PCT patent applications can also be submitted to the OEPM using the internet.*

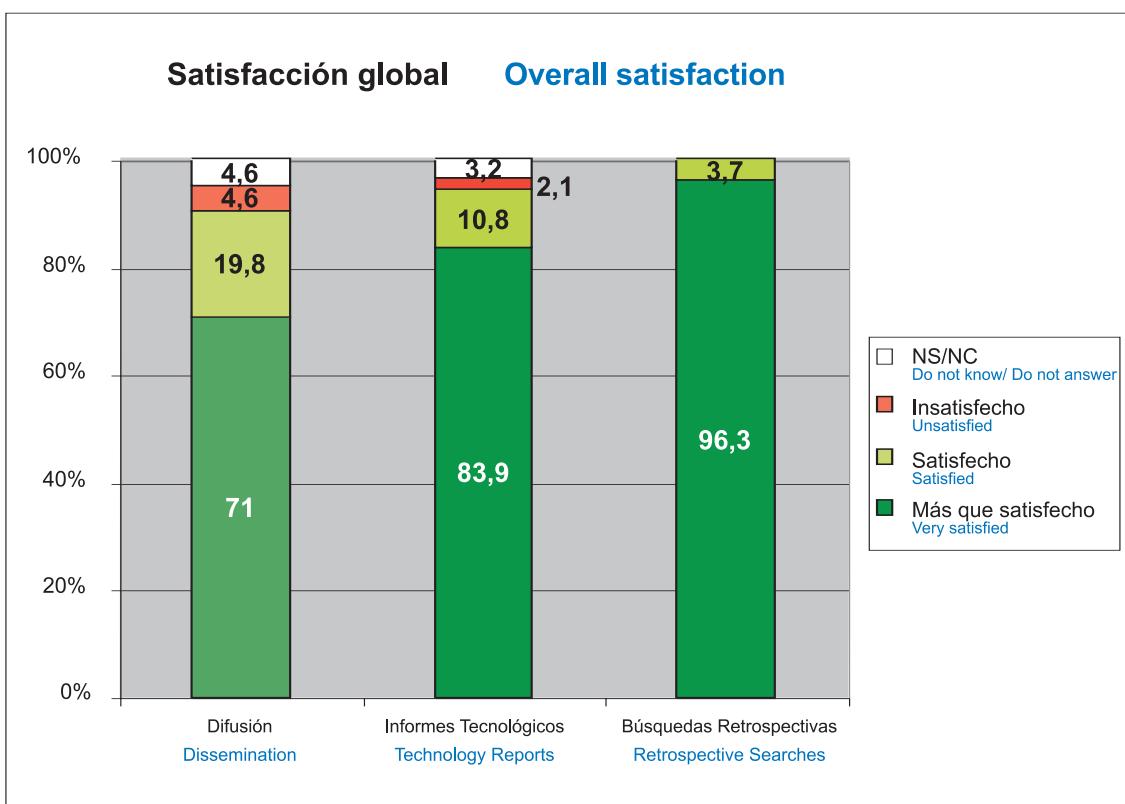
*Internet submission of national patent applications to the OEPM will be operational once the legal provisions regulating those arrangements are approved and published.*

#### 4.4. Initiation of Customer Satisfaction Studies. Satisfaction With The Technological Information Service

*The OEPM has begun to analyse how its services are perceived by the clients by measuring the degree of satisfaction of users of the Technological Information Service.*

*The results were presented in a Final Report with detailed observations on the different services. They included the services provided by the Dissemination Service (distribution of publications, reproduction of the content of documentary archives, and value-added services on trade marks and status of files) and those offered by the Search Service, including technology reports and retrospective searches.*

*Based on the data and their statistical processing, graphic charts were prepared to give an overview of the Technological Information Services as a whole. The overall customer satisfaction is shown in the accompanying chart.*



#### *4.5. Commitments To Deadlines For Processing And Resolving Cases*

In 2003 the OEPM drew up and posted on its website a table of commitments for the time required to process and resolve on Distinctive Signs and Utility Models cases.

The deadlines envisaged in those commitments are in all cases faster than the legally stipulated maximums.

The time limits indicated in the table are to be considered the maximum periods during which the processing is normally completed. Due to the complexity of the procedure, however, there may be exceptional cases in which that time frame is exceeded due to unforeseen circumstances (non-valid notifications, misplacement of documents, etc.).

The OEPM continues to analyse the procedure for granting registrations and the measures to achieve whatever further reductions may be possible to bring the processing time to optimum levels.

#### *4.5. Compromisos de Plazos de Tramitación y Resolución de Expedientes*

En 2003 la OEPM elaboró una tabla con los compromisos de plazos de tramitación y resolución de Signos Distintivos y de Modelos de Utilidad que hizo accesible en su página web.

En todos los casos los plazos contemplados en los citados compromisos están por debajo de los máximos previstos legalmente.

Los plazos incluidos deben considerarse como plazos máximos en los que normalmente se realizarán los trámites de que se trate. Sin embargo, por la complejidad del procedimiento pueden darse casos excepcionales en los que, por circunstancias imprevistas (notificaciones no válidas, extravío de documentación, etc.) se superen esos plazos.

Se especifica asimismo que la OEPM sigue analizando el procedimiento de concesión para reducir, en la medida de lo posible, los tiempos de tramitación analizando los tiempos óptimos posibles y las medidas para su consecución.

#### 4.6. Comienzo de las Tareas de Indexación y Digitalización del Archivo de la OEPM

El proceso de indexación y digitalización del Archivo de la OEPM se inició con los expedientes de patentes.

El objetivo de este proceso consiste en facilitar por vía electrónica el acceso a la documentación íntegra de todos los expedientes de patentes, inicialmente restringido a la utilización interna por parte del personal de la OEPM. En una siguiente fase se facilitará el acceso de los documentos públicos a todos los usuarios externos: Agentes de la Propiedad Industrial, comunidad científica, inventores e innovadores y ciudadanos en general.

El proyecto ha comenzado digitalizando e indexando los expedientes de patentes anteriores a 1996. Inmediatamente se continuará con los expedientes más modernos, hasta completar todas las colecciones de patentes de los años 1960 a 2005, estimándose que este proceso estará terminado antes de final de 2005.

#### 4.6. Start of Indexing and Digitalisation of The Oepm Archive

*The indexing and digitalising of the OEPM archive has begun with work on patent records.*

*The aim of the project is to allow electronic access to the entire documentations of all patent records, initially restricted to internal use by OEPM staff. The following stage will broaden access to the public documents to all external users, industrial property agents, the scientific community, inventors and innovators and the general public.*

*The first steps involve digitalising and indexing the pre-1996 patent records. This will be immediately followed by the more recent records until covering all of patent collections from 1960 to 2005. The process is expected to be completed by the end of 2005.*

#### 4.7. Entrega Anticipada de los Informes sobre el Estado de la Técnica (IET)

Desde el 1 de julio, la OEPM está trasladando el IET a cada uno de los solicitantes, antes de su correspondiente publicación, de modo que el solicitante pueda conocer anticipadamente su contenido.

De esta forma, se remite el IET al solicitante tan pronto está terminado, aunque sea antes de los 18 meses, manteniéndose en cualquier caso dicho plazo para la publicación.

El Informe sobre el Estado de la Técnica proporciona al solicitante de una patente una información vital para valorar la calidad y viabilidad de su solicitud. Por ello cuanto antes conozca la información contenida en el IET, mayores serán las posibilidades de planificar sus actuaciones futuras.

#### 4.7. Pre-publication Delivery Of Search Reports

*On 1 July 2003 the OEPM began sending Search Reports to applicants before publication so that the interested parties could know the content of the Search Reports in advance.*

*The Search Report is thus sent to the applicant as soon as it has been completed, even before the stipulated 18 month time limit, which is nonetheless maintained for publication of the Search Report.*

*The Search Report gives patent applicants vital information for assessing the quality and viability of their applications. Therefore the earlier they have the information contained in the RSA, the better prepared they will be to plan their future actions.*

#### *4.8. Recommendations For Patent, Trade Mark and Trade Name Applicants*

*The OEPM has drawn up and posted on its website highly practical recommendations for patent applicants.*

*The guidelines detail the steps to be followed before filing a patent application (preliminary searches, appropriate protection category, items which by law cannot be protected). Once the application has been submitted, applicants should follow the instructions given by the OEPM at each point along the process so that the desired protection is achieved. Even after the patent has been obtained, the OEPM continues to play an important role in publication of the invention and in possible transfers or licensing of the technology.*

*A series of recommendations have also been issued for applicants for distinctive signs, trade marks and trade names. These guidelines are also posted on the OEPM website.*

*In order to avoid unnecessary expenses and paperwork, before applying for a trade mark or trade name, applicants are advised to make sure it is not already registered.*

#### *4.8. Recomendaciones para el Solicitante de Patentes, Marcas y Nombres Comerciales*

La OEPM ha elaborado con carácter indicativo, una serie de recomendaciones eminentemente prácticas para el solicitante de Patentes, estando disponibles en su página web.

Se detallan de este modo los pasos a seguir antes de solicitar una patente (búsquedas previas, modalidad de protección correcta, exclusión de protección según la legislación), para después proseguir con su presentación. Una vez solicitada la patente, habrá que seguir las indicaciones de la propia OEPM en cada momento, con el fin de que la protección llegue a término. Incluso una vez obtenida la patente, la OEPM sigue jugando un papel relevante, publicando la invención e interviniendo en las posibles transferencias o licencias de tecnología.

Asimismo, se han introducido una serie de recomendaciones a los solicitantes de Signos Distintivos: Marcas y Nombres Comerciales, también accesibles en la página web de la OEPM.

Se advierte al solicitante que antes de solicitar una marca o un nombre comercial, resulta conveniente asegurarse de que no se encuentre inscrito con anterioridad para evitar gastos y trámites innecesarios.

#### *4.9. Chartering of New Industrial Property Agents*

*A new round of industrial property agent aptitude tests was called in 2003.*

*Consisting of three exercises, the aptitude tests were passed by 41 candidates, or 45% of those who took them. These new agents will expand the pool of qualified professionals who serve users of the industrial property system.*

#### *4.9. Incorporación de Nuevos Agentes de la Propiedad Industrial*

En el año 2003, se convocaron las Pruebas de Aptitud para la Actividad profesional de Agente de la Propiedad Industrial.

Los tres ejercicios de que constaba el citado examen de aptitud, fueron superados por 41 candidatos, lo que supone un 45% de los que se presentaron. Estas nuevas incorporaciones redundarán en una mayor oferta de profesionales a los usuarios del sistema de propiedad industrial.



## Nuevos Agentes de Propiedad Industrial New Industry Property Agents

### 4.10. Otras Medidas de Calidad:

- Continuación en la preparación de Cartas de Servicios, que permiten fijar compromisos de calidad e indicadores para medir su cumplimiento.

En 2003 estaban ya publicadas la Carta del Servicio de Información y la Carta del Servicio de Información Tecnológica, que están a disposición de los usuarios tanto en las dependencias de la OEPM como en la página web, en la que también se publican los resultados del control del cumplimiento de los compromisos de servicio asumidos.

Durante el año 2003 se ha trabajado en la elaboración de la “Carta del Servicio de Signos Distintivos” y de la “Carta de Servicios de la OEPM como Administración Internacional de Búsquedas en el contexto del Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT)”.

- Actuaciones de carácter interno cuya finalidad es proporcionar mejores herramientas de gestión para la tramitación de procesos así como proporcionar a la Dirección instrumentos para la planificación y el control de productividad de los servicios.

Entre estas actuaciones están la creación de bases de datos para distintos servicios, que permiten la realización de consultas e informes de gestión. Estas bases de datos están vinculadas a la Data Warehouse, que controla la arquitectura del conjunto de los sistemas de información de la OEPM.

### 4.10. Other Quality Indicators

*The Office continued preparing Service Charters laying down quality commitments and establishing indicators to measure fulfilment of these targets.*

*The Information Service Charter and Technological Information Service Charter were already published in 2003 and are available to users at the OEPM offices and on the website, which also posts the results obtained fulfilling the service commitments.*

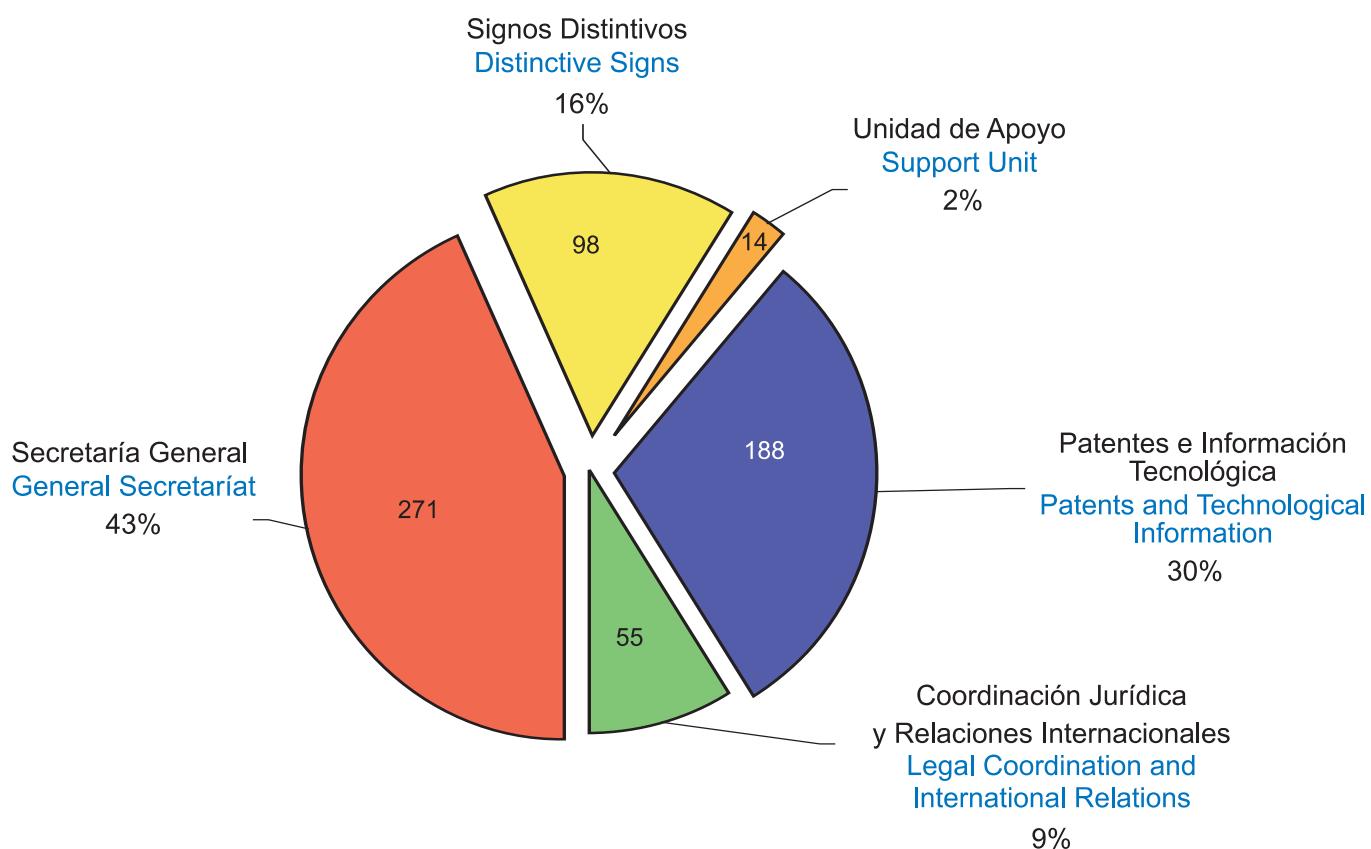
*During the year work continued on drawing up the “Distinctive Signs Service Charter” and the “Service Charter for the OEPM as an International Searching Authority in the context of the Patent Cooperation Treaty (PCT)”.*

*The Office also worked internally to provide better tools for managing the administrative process and to give managers planning and service productivity control instruments.*

*These actions included the creation of databases for the different services that allow consultations and management reports to be executed. The databases are linked to the Data Warehouse that controls the architecture for the OEPM information systems as a whole.*

## PERSONAL DE LA OEPM POR DEPARTAMENTOS OEPM PERSONNEL BY DEPARTMENT

AÑO 2003  
YEAR 2003



### 4.11.1. New staff and training: recruitment of new qualified staff and in-house training

During the year a total of 20 new holders of Senior Qualifications of Autonomous Organisms of the Ministry of Science and Technology, specialised in Industrial Property, took possession of their offices with career civil servant status. The successful candidates came from two different rounds of qualifying exams.

### 4.11.1. Refuerzos en materia de personal: incorporación de nuevos Titulados Superiores y formación interna

En 2003 tomaron posesión como funcionarios de carrera un total de 20 nuevos Titulados Superiores de Organismos Autónomos del MCyT, especialidad Propiedad Industrial, procedentes de dos convocatorias diferentes.

Catorce de ellos pertenecen a la Rama Técnica y seis a la Rama Jurídica, con destino en el Departamento de Patentes e Información Tecnológica y en el Departamento de Coordinación Jurídica y Relaciones Internacionales de la OEPM.

*Fourteen of the new officials belong to the technical area and six to the legal division. They have been respectively assigned to the Patents and Technological Information Department and to the Legal Coordination and International Relations Department.*

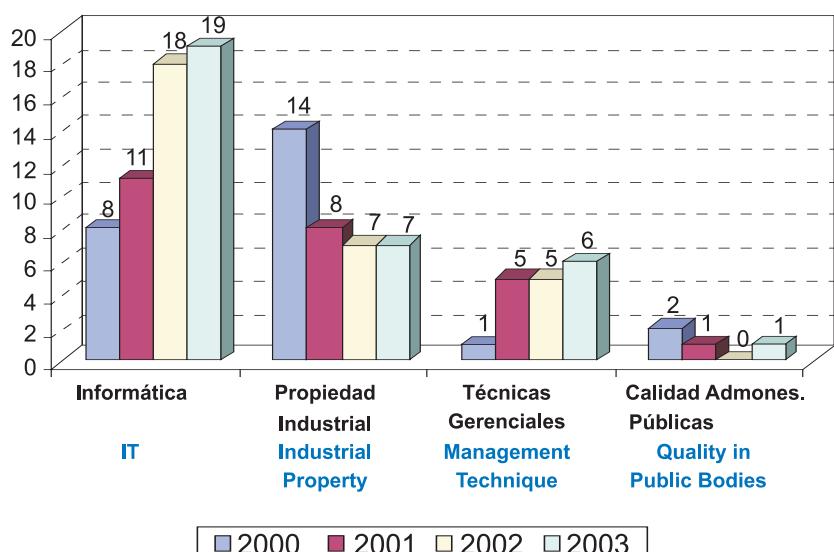


**Nuevos Titulados Superiores  
Holders of Senior Qualifications**

Con respecto a la formación interna, a continuación se refleja en un cuadro las actividades de formación distribuidas por materias y su evolución en el último cuatrienio.

*With reference to the internal training, the following chart shows the training activities according to matters and their evolution during the latest four years.*

### CUADRO DE EVOLUCIÓN DE CURSOS DE FORMACIÓN TRAINING COURSES 2000 - 2003



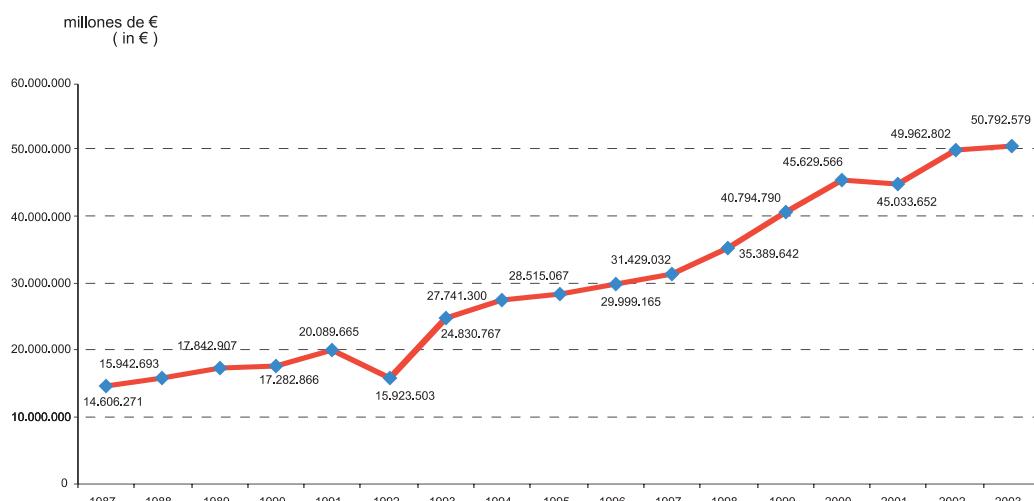
## 4.12. Funding and The Budget

## 4.12. Recursos Financieros y Presupuesto

Shown in the following chart is the evolution of the OEPM's funding from 1987 to 2003:

El gráfico muestra la evolución de la financiación de la OEPM durante el periodo 1987-2003.

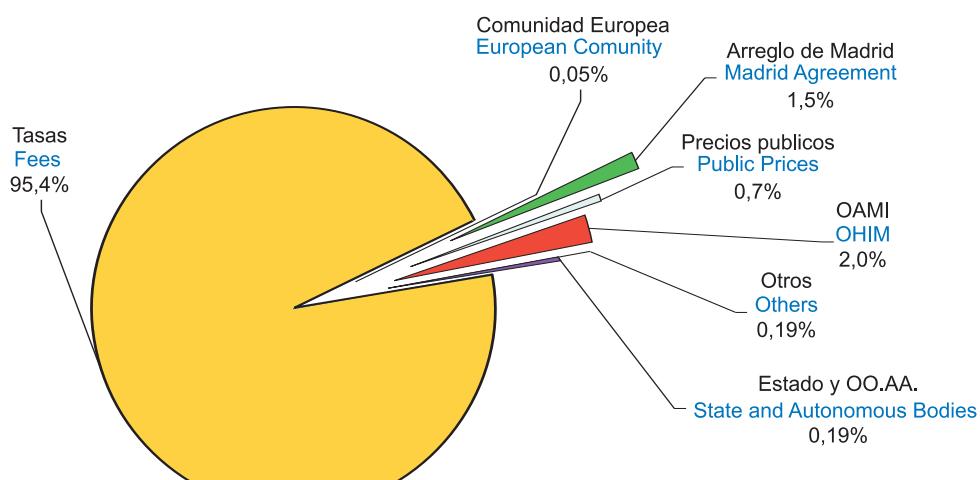
### EVOLUCION DE LA FINANCIACION DE LA OEPM 1987- 2003 OEPM FINANCING 1987- 2003



In 2003 the OEPM's main funding source continued to be the official fees it charges, which accounted for 95.4% of revenues. Public prices generated 0.7% of the total.

Durante el año 2003, las tasas continuaron siendo la fuente principal de financiación de la OEPM, con una participación en los ingresos del 95,4%, siendo el 0,7% la correspondiente a los Precios Públcos.

### FUENTES DE FINANCIACION DE LA OEPM EN % AÑO 2003 OEPM FUNDING SOURCES IN % YEAR 2003



## 5. Actividades de Información Tecnológica, Apoyo y Difusión de la Propiedad Industrial

### 5.1. Información en la Página Web de la OEPM

#### 5.1.1. Servicio de Localizador de Marcas españolas, comunitarias e internacionales

El nuevo servicio de Localizador de Marcas españolas, comunitarias e internacionales permite al usuario interesado acceder de forma gratuita a la base de datos de la OEPM.

De este modo, el solicitante puede disfrutar de un considerable ahorro de costes y trámites, ya que cualquier persona interesada en registrar una marca podrá conocer desde su domicilio y de forma totalmente gratuita, si dicha marca ya está registrada o previamente solicitada.

Esta posibilidad de búsqueda incluye a todos los signos distintivos con efectos en España: marcas, nombres comerciales, rótulos de establecimiento, marcas comunitarias y marcas internacionales.

Esta herramienta de acceso a las bases de datos sobre Signos Distintivos de la OEPM ha tenido una excelente acogida con más de 630.000 accesos en 2003 desde su implantación en febrero, y una media de más de 2.700 accesos diarios en los días laborables.

El Localizador proporciona también una amplia información sobre el expediente: titular registral de la marca, denominación de la misma, tipo de distintivo, situación jurídica, reproducción del distintivo en que consiste la marca y lista de los concretos productos/servicios, ordenados por clases, para los que se haya registrado o solicitado la marca.

#### 5.1.2. Nueva Sección: Oficina Internacional de Patentes PCT

Como consecuencia de la incorporación de la OEPM como Administración de Examen Preliminar Internacional dentro del Tratado de Cooperación en materia de Patentes (PCT), se ha añadido una nueva sección que concreta algunos aspectos de la OEPM en el Sistema Internacional de Patentes.

## 5. Industrial Property Technological Information, Support and Dissemination Activities

### 5.1. INFORMATION ON THE OEPM WEBSITE

#### 5.1.1. Trade Marks Locator Service

*The new Trade Marks Locator Service allows users to consult the OEPM databases free of charge.*

*This generates significant cost and time savings for applicants, as any person interested in registering a trade mark can first check to see if the trade mark has already been registered or applied for from the comfort of their home or office completely free of charge.*

*These searches cover all distinctive signs with effects in Spain: Trade Marks, Trade Names, Business Signs, Community Trade Marks and International Trade Marks.*

*The new tool for consulting the OEPM Distinctive Signs databases was very well received in 2003 after it was unveiled in February, with more than 630,000 queries and average daily visits of 2,700 on workdays.*

*The Locator Service also provides abundant information on the file: registered proprietor of the trade mark, name of the trade mark, type of distinctive sign, legal status, reproduction of the distinctive sign comprised by the trade mark, and list of specific products/services for which the trade mark registration has been granted or applied for, ordered by classes.*

#### 5.1.2. New Section: International PCT Patents Office

*As a result of the OEPM having become an International Preliminary Examining Authority for purposes of the Patent Cooperation Treaty (PCT), a new section has been set up to handle some of the concrete tasks of the Office in the international patents system.*

*The section gives a simple explanation of the PCT system and its characteristics from the standpoint of the OEPM.*

*There is also a subsection on the relevant legislation, the agreements signed by the OEPM in this area and special attention*

*to the possibility of filing PCT applications via the internet.*

#### *5.1.3. English version of the OEPM website*

*The English version includes the most important content of the original Spanish site, such as the sections on “General Information and Counterfeiting” and “Information for Applicants”.*

*It also allows users to consult the databases offered by the OEPM via the internet, links to other sites of interest and a list of industrial property agents.*

*The English version came on line at the end of November and received 9,192 visits in December.*

#### *5.1.4. Virtual History Museum*

*The museum includes reproductions and data of patents and trade marks from the OEPM historical archives, where all records since 1826 have been stored on an uninterrupted basis.*

*After being unveiled in February 2003, the virtual museum received 46,931 visits during the rest of the year.*

#### *5.1.5. How to do database searches for inventions and designs*

*There are more than 40 million documents stored in the patent databases and at least 50% (some sources put the figure at 85%) consists of technology not disclosed by other means or media. This information source is therefore essential for knowing the latest advances in any given technical area.*

En la misma se explica de un modo sencillo el sistema PCT, con sus características, desde la perspectiva de la OEPM.

Aparece asimismo un apartado relativo a la legislación aplicable, los acuerdos firmados por la OEPM en esta materia y una especial referencia a la posibilidad de presentación de solicitudes PCT vía Internet.

#### **5.1.3. Versión en inglés de la página web de la OEPM**

Esta versión incluye los contenidos más importantes de la versión española y original, destacando entre ellos, las secciones “Información General y Piratería” e “Información y Ayudas al Solicitante”.

Asimismo permite el acceso a las bases de datos que ofrece la OEPM en Internet, a enlaces con direcciones de interés y a la lista de Agentes de la Propiedad Industrial.

La versión en inglés entró en funcionamiento a finales del mes de noviembre y en diciembre se registraron 9.192 accesos.

#### **5.1.4. Museo Histórico Virtual**

Este Museo incluye reproducciones y datos de patentes y marcas provenientes del Archivo Histórico de la OEPM, que contiene todos los expedientes ininterrumpidamente desde 1826.

Desde su presentación en febrero de 2003 y durante el resto del año se han producido 46.391 accesos.

#### **5.1.5. Cómo hacer una búsqueda de invenciones y diseños en bases de datos**

Las bases de datos de patentes compuestas por más de 40 millones de documentos contienen, al menos en un 50% (hay fuentes que lo elevan al 85%) tecnología no divulgada por otros medios. La utilización de esta fuente de información de manera generalizada es esencial para conocer los últimos avances en un área técnica determinada.

Se han elaborado una serie de instrucciones con el objeto de facilitar el acceso a la Información Tecnológica contenida en los documentos de patentes y diseños industriales mediante la utilización de las bases de datos gratuitas de invenciones y diseños accesibles en la página web de la OEPM.

Se crearon también una serie de ejemplos ilustrativos en los que se indican paso a paso el procedimiento a seguir para la realización de búsquedas nacionales e internacionales de invenciones y diseños industriales en Internet.

#### 5.1.6. Trámites que pueden realizarse en la OEPM

Para dar una mayor facilidad al usuario de los servicios prestados por la OEPM, se incluyó en la página web un listado con los trámites que se pueden realizar ante este Organismo.

Entre ellos se puede encontrar desde los propios trámites relativos al registro, clasificados por título de propiedad industrial, hasta otro tipo de informaciones, como puede ser la relativa a su finalidad, plazos, legislación, etc.

#### 5.1.7. Ofrecimiento de Licencias de Pleno Derecho

De acuerdo con la Ley de Patentes, la Oficina Española de Patentes y Marcas dará la adecuada publicidad a los ofrecimientos de Licencias de Pleno Derecho que reciba del titular de una patente. De acuerdo con esto, se han publicado en la página web de la OEPM, los Ofrecimientos de Licencias de Pleno Derecho de Patentes nacionales, Patentes europeas con validez en España y Modelos de Utilidad clasificados por sectores técnicos correspondientes a las Unidades Técnicas OMPI.

#### 5.1.8. Mejores prestaciones del Boletín Oficial de la Propiedad Industrial en Internet

Se ha mejorado la versión en internet del Tomo I del BOPI relativo a Marcas y Nombres Comerciales, incrementando sus prestaciones mediante la inclusión de un nuevo índice de búsqueda: "Índice por número de solicitud". Esta nueva prestación se añade a las anteriores funciones de búsqueda por índices de

*The Office has drawn up a set of instructions to facilitate access to the technological information contained in the patent and industrial design documents via the databases of inventions and designs that can be consulted on the OEPM website free of charge.*

#### *5.1.6. Business that can be transacted at the OEPM*

*For the information of users of the services provided by the Spanish Patent and Trade Mark Office, the website includes a list of the procedures that can be pursued with the OEPM.*

*These includes administrative handling of registrations, classified by the type of industrial property title, and other information such as the purpose, time frames, laws and regulations, etc.*

#### *5.1.7. Offer of licenses with full legal effects*

*In accordance with the Spanish Patent Act, the Spanish Patent and Trade Mark Office will adequately publicise the offers of full legal Licenses received by owners of patents. As a result, the OEPM website posts the offers of Licenses with full legal effects for national patents, European patents valid in Spain and Utility Models classified by technical sectors in accordance with the Technical Units of the WIPO.*

#### *5.1.8. Improvements in the Official Industrial Property Gazette*

*Improvements were made to the internet version of Volume I of the Spanish Official Industrial Property Gazette (Boletín Oficial de la Propiedad Industrial or BOPI), including a new tool to allow searches by application number. This new feature has been added to the already existing searches of applications and grants by names of the owners and by classes according to the Nice Classification.*

The BOPI issues published as from the 16 May 2003 offered users the possibility of searching trade mark or trade name records by file number, with direct access to the BOPI page on which the application or grant in question was published.

Since 1998 the OEPM website has offered users the possibility of consulting the last four editions of the Official Industrial Property Gazette, free of charge. The content of the internet version is identical to the versions on paper and cd-rom (CD-BOPI) formats.

#### 5.1.9. Talks and articles on industrial property

This section posts the most important talks and articles on industrial property matters used in the seminars and conferences organised by the OEPM and considered of possible interest for visitors to the website.

#### 5.1.10. Other information

##### - NEW OEPM INFORMATION BOOKLETS AND CATALOGUES ON THE INTERNET

The following brochures and information booklets were updated and republished:

Basic Questions on Trade Marks and Trade Names

Patents as a Source of Technological Information

The Protection of Innovations in Spain: Patents, Utility Models, Industrial Models and Designs

Technological Information Services Catalogue

International Protection of Inventions

##### - QUESTIONNAIRE

In order to get the input needed to adopt a judicious Spanish position on the introduction of a grace period in the patent system, the OEPM prepared a questionnaire to conduct a survey of all interested sectors, with special focus on entrepreneurs and researchers.

nombres de titulares y de clases de la Clasificación de Niza, tanto para solicitudes como para concesiones.

En los Boletines que se han publicado a partir del 16 de mayo, se ha ofrecido la posibilidad de buscar por número de expediente de Marca o Nombre Comercial, accediendo directamente a la página del BOPI en la que se publicó la solicitud o la concesión correspondiente.

Desde el año 1998, la OEPM viene ofreciendo en su página web la posibilidad de consultar gratuitamente las cuatro últimas ediciones del Boletín Oficial de la Propiedad Industrial, teniendo la versión en internet idéntico contenido a sus ediciones en papel y cdrom(CD-BOPI).

#### 5.1.9. Ponencias y escritos de Propiedad Industrial

En dicho apartado se han ido haciendo accesibles las ponencias y escritos sobre propiedad industrial impartidos en Seminarios y Jornadas organizados por la OEPM y que por su especial relevancia pueden resultar de interés para sus usuarios.

#### 5.1.10. Otras informaciones

##### - NUEVOS FOLLETOS INFORMATIVOS Y CATÁLOGOS DE LA OEPM EN INTERNET

Se reeditaron y actualizaron los siguientes catálogos y folletos informativos:

- Cuestiones básicas acerca de Marcas y Nombres Comerciales.
- Las Patentes como fuente de Información Tecnológica.
- La protección de las innovaciones en España: Patentes, Modelos de Utilidad, Modelos y Dibujos Industriales.
- Catálogo de servicios de Información Tecnológica.
- La Protección Internacional de las Invenciones.

##### - CUESTIONARIO

Con el objeto de recabar los elementos de juicio necesarios para adoptar una posición española en lo relativo a la introducción de un período de gracia en el

sistema de patentes, la OEPM realizó un cuestionario para consultar a todos los sectores interesados, en particular, empresarios e investigadores.

El resultado de esta consulta, se puso a disposición del público en el informe final de la consulta sobre la introducción del citado período.

#### **- CARGA EN LA BASE DE DATOS DE INVENCIONES “OEPMPAT” DE NUEVOS DOCUMENTOS ESPAÑOLES DE PATENTES**

Se ha finalizado la carga de documentos en español de patentes en formato facsímil en la base de datos de invenciones OEPMPAT.

De este modo, la OEPM se ha convertido en una de las Oficinas Nacionales con una base de datos de patentes de mayor cobertura temporal y documental, constituida por más de 600.000 documentos de patentes en español que están o han estado en vigor en su territorio nacional.

Debido a la importancia de la base de datos OEPMPAT, como demuestra su nivel de utilización entre los usuarios de la página web de la OEPM, se ha desarrollado un programa de captura de datos en colaboración con el Departamento de Organización de Empresas y Estadística de la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Industriales de Madrid (Universidad Politécnica de Madrid) con el fin de proceder a la catalogación de los datos bibliográficos de las patentes en el período 1960-1966. Esta información se pondrá a disposición del público durante 2004.

El período 1930-1960 tras su captura, en proceso, se publicará en la base de datos OEPMPAT en 2005.

#### **- CAUSAS DE INTERPOSICIÓN Y ESTIMACIÓN DE RECURSOS: ESTADÍSTICAS 2002**

A partir del mes de septiembre la OEPM ha incluido en su página web los datos relativos a la resolución de recursos durante 2002, por modalidades y por causas de interposición.

*The results of the study were made available to the public in the final report on the survey regarding the grace period.*

#### **- NEW SPANISH PATENT DOCUMENTS LOADED INTO THE OEPMPAT INVENTIONS DATABASE**

*The process of loading facsimiles of Spanish patent documents in the OEPMPAT inventions database has been completed.*

*This makes the OEPM one of the national offices with the most complete patent databases in terms of time period covered and documents contained, with more than 600,000 patent documents in Spanish that are or have been in force in the country.*

*The importance of the OEPMPAT database is seen its intense use by visitors to the OEPM website. The Office has therefore developed a data input programme in collaboration with the Department of Business Organisation and Statistics of the Industrial Engineering College of the Universidad Politécnica de Madrid to carry out the cataloguing of the bibliographic data on patents for the period 1960-1966. This information will be made publicly available sometime in 2004.*

*Input of the data for the years from 1930-1960 is now in progress and will be made available in the OEPMPAT database in 2005.*

#### **- GROUNDS FOR APPEALS AND APPEALS UPHELD: 2002 STATISTICS**

*Beginning in September the OEPM posted on its website the figures on appeals resolved in 2002, broken down by categories and grounds for the appeal.*

CD: "GUÍA MULTIMEDIA DE PATENTES Y MARCAS"  
CD: "MULTIMEDIA GUIDE TO PATENTS AND TRADE MARKS"



**- SPANISH INNOVATION MAP: ANALYSIS OF TRENDS BY SECTOR, 1992 - 2000**

A map of Innovation in Spain covering the period from 1992 to 2000 has been posted on the website. The analysis was conducted taking two types of data into account: the number of national patent applications, as an indicator of the innovative activity of the different sectors, and the number of patent applications submitted to the European Patent Office by Spanish applicants.

**- MAPA DE LA INNOVACIÓN EN ESPAÑA: ANÁLISIS DE TENDENCIAS POR SECTORES, PERÍODO 1992/2000**

Se ha introducido en la página web un mapa de la Innovación en España que analiza el período comprendido entre 1992 y 2000. El análisis se realizó teniendo en cuenta dos tipos de datos: por un lado, el número de solicitudes de patentes nacionales como indicadores de la actividad innovadora de los distintos sectores y por otro, el número de solicitudes de patentes presentadas por solicitantes españoles ante la Oficina Europea de Patentes.

**5.2. Preparation of New Products for Dissemination of Industrial Property**

**- CD: "MULTIMEDIA GUIDE TO PATENTS AND TRADE MARKS"**

On 1 October 2003 the "Multimedia Guide to Patents and Trade Marks" (Guía Multimedia de Patentes y Marcas) was presented at the auditorium of the Industrial Organisation College (Escuela de Organización Industrial; EOI).

Addressed to entrepreneurs, business associations, research centres, etc., the guide is intended to serve as a simple and appealing way of learning the basic concepts on registering patents and trade marks.

Produced in cd-rom format by the EOI under the supervision of the OEPM, it includes a general guide that provides information with the level of depth desired on any concept relating to the different categories of industrial property. It also contains a virtual guide with explanations and illustrative examples.

{photo on page 56 of the patents and trade marks CD}

**- DVD: "WANT TO BE SOMEONE IN THE EUROPEAN MARKET?"**

The result of a joint cooperative effort by the WIPO, OEPM and the EPO, this DVD is intended to disseminate information on industrial property in Latin America. The message it seeks to convey using real cases and examples is that anyone

**5.2. Elaboración de Nuevos Productos de Divulgación de Propiedad Industrial**

**- CD: "GUÍA MULTIMEDIA DE PATENTES Y MARCAS"**

El 1 de octubre tuvo lugar en el Salón de Actos de la Escuela de Organización Industrial (EOI), el acto de presentación de la "Guía Multimedia de Patentes y Marcas".

Esta Guía pretende de una forma simple y amena dar a conocer los aspectos más importantes sobre el registro de patentes y marcas, estando dirigida a empresarios, asociaciones de empresas, centros de investigación, docentes, etc.

Producida por la EOI y supervisada por la OEPM, en formato cd-rom, comprende una Guía General que otorga una visión con el grado de profundidad que se deseé de cualquier concepto relacionado con las distintas modalidades de propiedad industrial. Además contiene una Guía Virtual que ofrece explicaciones y ejemplos complementarios.

**- DVD: "¿QUIERE LLEGAR A SER ALGUIEN EN EL MERCADO EUROPEO?"**

Este DVD destinado a difundir en Latinoamérica la propiedad industrial en Europa, es el resultado de la cooperación entre la OAMI, la OEP y la OEPM.

El mensaje que se pretende transmitir a través de casos reales y de ejemplos es que si desean introducir sus productos en el mercado europeo deben protegerlos eficazmente. Para ello se proporciona información de las distintas modalidades de propiedad industrial y sus vías de protección nacional ante la OEPM e internacionales ante la OAMI y la OEP. Se destaca asimismo la actuación de la OEPM como Oficina Receptora de las solicitudes internacionales, destacando su papel como puerta natural de entrada al mercado europeo por su afinidad lingüística.

#### - NUEVOS SECTORES ANALIZADOS EN LOS BOLETINES DE VIGILANCIA TECNOLÓGICA: CALZADO Y PLÁSTICOS

Estos Boletines ofrecen trimestralmente información relevante sobre solicitudes de patentes y novedades tecnológicas empresariales en determinados sectores tecnológicos.

Los nuevos sectores analizados a partir de 2003 son el Sector Calzado y el Sector Plásticos, resultado de la colaboración entre la OEPM y el Observatorio de Prospectiva Tecnológica Industrial (OPTI) a través de su centro responsable del Sector Calzado e industrias conexas, INESCOP, y el Centro Tecnológico ASCAMM para el sector Plásticos, respectivamente.

#### - FOLLETO: "CUESTIONES BÁSICAS DE MARCAS Y NOMBRES COMERCIALES"

Este nuevo folleto informativo de la OEPM, ha sido elaborado para resolver las cuestiones más generales que pueden plantearse los solicitantes de Marcas o Nombres Comerciales. Este folleto también es accesible en la página web de la OEPM.

*The message it seeks to convey using real cases and examples is that anyone wishing to place their products on the European market must ensure they are effectively protected. In this connection, it provides information on the different categories of industrial property and its national protection through the OEPM and international protection via the WIPO and EPO. The DVD also calls attention to the OEPM's activities as receiving office for international applications, highlighting its role as Latin America's natural gateway to the European market thanks to its linguistic affinity.*

#### - NEW SECTORS ANALYSED IN THE TECHNOLOGY SURVEILLANCE BULLETINS: FOOTWEAR AND PLASTICS

*These bulletins provide quarterly information on patent applications and business technological novelties in certain technology sectors.*

*The new sectors analysed as from 2003 are footwear and plastics, as a result of the collaboration between the OEPM and the Industrial Technology Prospecting Observatory (Observatorio de Prospectiva Tecnológica Industrial; OPTI) through its office responsible for the footwear industry and related sectors, INESCOP, and through the ASCAMM technology centre for the plastics industry, respectively.*

#### - BOOKLET: "BASIC QUESTIONS ON TRADE MARKS AND TRADE NAMES"

*This OEPM new information booklet has been prepared to resolve the more general questions that can be raised by trade mark and trade name applicants. It is also available at the OEPM website.*

CD: "¿QUIERE LLEGAR A SER ALGUIEN EN EL MERCADO EUROPEO?"  
CD: " WANT TO BE SOMEONE IN THE EUROPEAN MARKET?"



### 5.3. Organisation and Participation

#### - 8TH EDITION OF THE "PRINCE FELIPE BUSINESS EXCELLENCE" AWARDS

*Called by the Ministries of Economy and of Science and Technology, these awards bestow recognition on the Spanish companies with the most distinguished achievements in improving their competitiveness.*

*The "Prince Philip Award for Management of Renowned Brands" (Príncipe Felipe a la gestión de la Marca Renombrada) award was open to all non-public sector companies (that is, a majority of whose capital is in private hands) established in Spain with one or more trade marks registered in our country and which had developed a strategy for defining, defending and promoting those trade marks that succeeded in converting them into a key competitive factor for the company, allowing the brand to be identified with an image of excellence.*

*The distinction was awarded to the company Freixenet, S.A. "for its strength, international projection and sound business ratios, especially its earnings abroad, achieved with a notable contribution from the company's strategy of always focusing special attention on the management of its brand in all respects, in the awareness of the benefits to be reaped from that strategy".*

#### - FORUM ON INNOVATION AND PATENTS

*During the eighth meeting of the Forum on Innovation and Patents, held on 16 October 2003, discussion centred on the main new developments in the world of patents: the accelerated patent grants programme, pre-publication delivery of reports and the commitments to time limits for administrative processing, the Convention on electronic publication of patent applications in Latin America, the evolution of the proposed Community Directive on patentability of computer-implemented inventions, preparation of the reform of the PCT and recent developments concerning the Community Patent, and the Patent Law Treaty.*

*A demonstration of electronic filing of patents was also given to the meeting.*

### 5.3. Organización y Participación en Jornadas, Seminarios y Cursos

#### - VIII EDICIÓN DE LOS PREMIOS "PRÍNCIPE FELIPE A LA EXCELENCIA EMPRESARIAL"

Convocados por los Ministerios de Economía y de Ciencia y Tecnología, estos premios se otorgan en reconocimiento a las empresas españolas que más se hayan distinguido en la mejora de sus factores de competitividad.

En el caso del Premio "Príncipe Felipe a la gestión de la Marca Renombrada", pudieron acceder todas aquellas empresas con mayoría de capital privado establecidas en España con una o varias marcas registradas en nuestro país, respecto de las cuales hubieran desarrollado una estrategia de definición, defensa y promoción que haya logrado, por sí misma, que la marca se convierta en un factor de clave de competitividad de la empresa, permitiendo identificarla con una imagen de excelencia.

El Premio Príncipe Felipe a la Gestión de la Marca Renombrada fue concedido a la empresa FREIXENET, S.A., "Por su solidez, proyección internacional y buenas ratios empresariales, especialmente su rentabilidad en el exterior, para cuya consecución merece destacarse la estrategia desarrollada por la empresa de prestar siempre especial atención a la gestión de su marca en todos los aspectos, siendo consciente de los beneficios que obtendría de dicha estrategia".

#### - FORO DE INNOVACIÓN Y PATENTES

Durante la octava reunión del Foro de Innovación y Patentes, celebrada el 16 de octubre de 2003, se debatieron las principales novedades en el ámbito de las patentes: el programa CAP, la entrega anticipada de Informes y los compromisos de plazos de tramitación, el Convenio para la publicación electrónica de solicitudes de patentes en Iberoamérica, la evolución de la propuesta de Directiva Comunitaria sobre patentabilidad de las invenciones implementadas por ordenador, la preparación para la Reforma del PCT y los desarrollos recientes en la Patente Comunitaria y el Tratado sobre el Derecho de Patentes (PLT).

Asimismo, se realizó una demostración de la presentación electrónica de patentes.



Foro de Innovación y Patentes  
Forum on Innovation and Patents

### - CONFERENCIA ANUAL “EPOLINE”

La Oficina Europea de Patentes, organizó la celebración de la Conferencia Anual “epoline” en el World Trade Center de Barcelona, durante los días 9 al 11 de diciembre de 2003.

epoline es el nombre genérico de toda una gama de productos electrónicos desarrollados por la OEP. Entre ellos destaca la presentación electrónica o los sistemas electrónicos de información de patentes que se contienen en bases de datos de mas de 40 millones de documentos que recogen, al menos en un 50%, tecnología no divulgada por otros medios.

Durante la Conferencia, el Subsecretario de Ciencia y Tecnología anunció la presentación de España como tercer país de Europa, tras Finlandia y Francia, en admitir la solicitud electrónica de patentes europeas posibilitando la descarga del programa e instrucciones de instalación desde la web de la OEPM.

En el transcurso de la conferencia epoline se estudiaron temas como el marco legal para el registro electrónico, seguimiento de solicitudes, tasas y gestión de cuenta, sistemas de seguridad, confirmación de comunicaciones y transacciones. Como antílope del lanzamiento en España del sistema informático de solicitud de patentes españolas, europeas y mundiales, los asistentes presenciaron una demostración realizada por la OEPM.

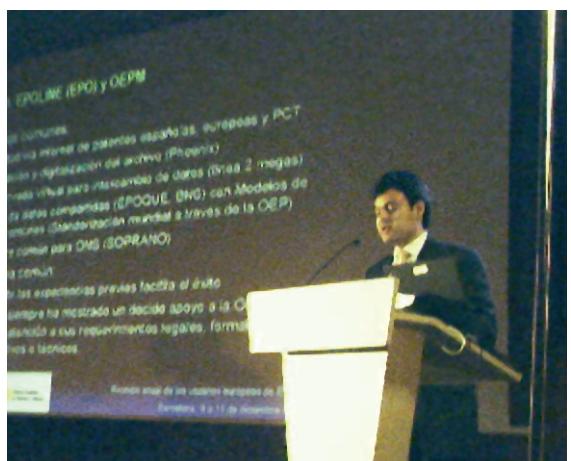
### - ANNUAL EPOLINE CONFERENCE

The European Patent Office organised the Annual “epoline” Conference at the Barcelona World Trade Center from the 9th to the 11th of December 2003.

epoline is the generic name for a range of electronic products and services developed by the EPO. They include electronic filings and electronic systems of patent information contained in databases of more than 40 million documents, at least 50% of which contain technology that has not been divulged by any other means.

During the conference, the Undersecretary for Science and Technology announced Spain's presentation as the third European country, after Finland and France, to accept electronic submission of European patents and allow the installation programme and instructions to be downloaded from the OEPM website.

The conference studies subjects such as the legal framework for electronic registrations, monitoring of applications, rates and account management, security systems, confirmation of communications and transactions. As a precursor to the launch in Spain of the information system for submitting Spanish, European and international patents applications, the conference participants attended a demonstration given by the OEPM.



Conferencia anual epoline  
Anual epoline conference

#### 5.4. Other Conferences and Courses

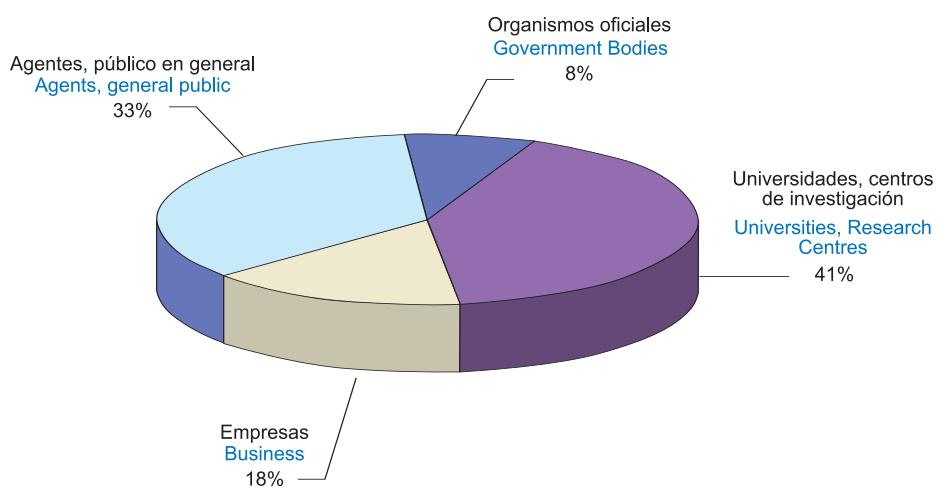
Throughout 2003 the OEPM continued its work of disseminating industrial property information, organising and participating in diverse conferences and courses targeted at different sectors and held in different locations, as shown in the accompanying figures:

#### 5.4. Otras Jornadas y Cursos

A lo largo de 2003 la OEPM continuó con su labor de difusión de la propiedad industrial, organizando o participando en diversas jornadas y cursos destinados a los diferentes sectores y en distintas localidades, según se relacionan en los gráficos siguientes:

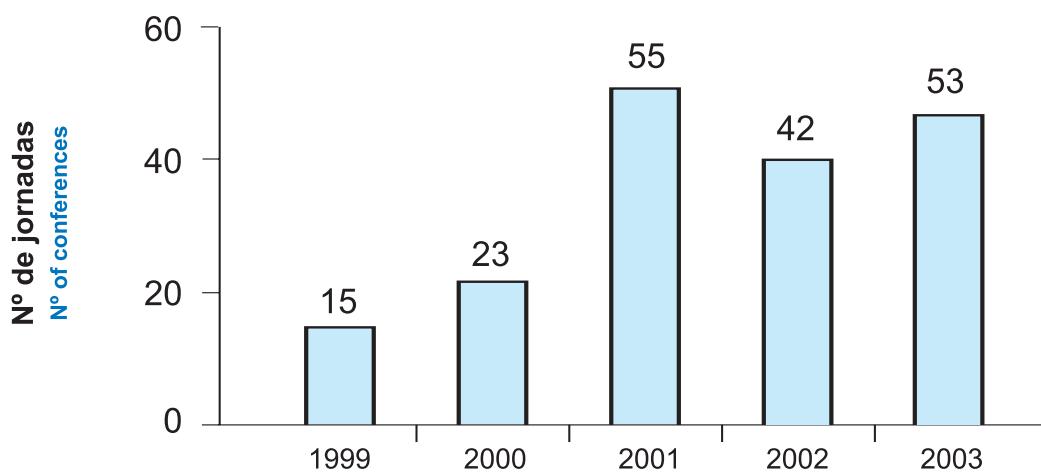
**Destinatarios de las jornadas celebradas en 2003**

**Participants in the conferences held in 2003**



**Jornadas realizadas en las CCAA durante el período 1999 - 2003**

**Conferences held in the Autonomous Communities 1999 - 2003**



## 5.5. Asistencia a Ferias y Exposiciones

### - SALÓN DE INVENTORES GENIÁPOLIS

El Salón de inventores Geniápolis, en su segunda edición se consolida como una Feria permanente donde inventores de toda España pueden mostrar y ofrecer sus propuestas más creativas e innovadoras.

Organizado por Feria de Valencia, en colaboración con la OEPM, se celebró en Valencia los días 7 al 9 de mayo de 2003.

El premio otorgado por la OEPM se concedió a D. Javier López Berlanga y D. Antonio Moreno, gracias a su dispositivo antirrobo de seguridad para automóviles.

### - GALACTICA 2003

Celebrada entre los días 4 al 7 de septiembre en Vilanova i la Geltrú, Barcelona. En esta X Edición de la Feria Internacional de Inventos y Nuevas Patentes GALACTICA 2003, la OEPM otorgó el Premio Especial Oficina Española de Patentes y Marcas a Edu Sentís Barja de Rubí (Barcelona), por su invención: "Cactus" Soporte doble antirrobo de aparcamiento público para bicicletas.

### - EXPOSICIÓN: "COCOS, COPIAS Y COINCIDENCIAS"

Esta exposición en defensa de la innovación en el diseño y con motivo del Año del Diseño 2003 estuvo organizada por el Ministerio de Ciencia y Tecnología, la Sociedad Estatal para el Desarrollo del Diseño y la Innovación, el Fomento de las Artes Decorativas y el Año del Diseño 2003.

En su organización colaboraron además, el Ministerio de Fomento, la Oficina Española de Patentes y Marcas y CEMUSA.

Se celebró en Madrid, en la Arquería de los Nuevos Ministerios, del 4 diciembre al 18 de enero contando con una gran afluencia de público que superó los 8.500 visitantes.

## 5.5. Presence at Fairs and Exhibitions

### - GENIÁPOLIS INVENTORS FAIR

*In its second year, the Geniápolis Inventors Fair has established itself as a permanent fair where inventors from all over Spain can put forth and display their most creative and innovative propositions.*

*Organised by Feria de Valencia, in collaboration with the OEPM, the exhibition was held in Valencia on the 7th and 9th of May 2003.*

*The prize awarded by the OEPM was granted to Mr. Javier López Berlanga and Mr. Antonio Moreno for their antitheft security device for automobiles.*

### - GALACTICA 2003

*The 10th edition of the Inventions and New International Patents Fair GALACTICA 2003 was held from the 4th to the 7th of September in Vilanova i la Geltrú (Barcelona). At the fair the OEPM awarded the Spanish Patent and Trade Mark Special Prize to Mr. Edu Sentís Barja de Rubí of Barcelona for his invention: the "cactus" dual antitheft platform for storage of bicycles at public parking facilities.*

### - EXHIBITION: "COCOS, COPIES AND COINCIDENCES"

*This exhibition in defence of design innovation was organised on the occasion of the 2003 Year of Design activities by the Spanish Ministry of Science and Technology, the State Company for Development of Design and Innovation (Sociedad Estatal para el Desarrollo del Diseño y la Innovación), Promotion of the Decorative Arts (Fomento de las Artes Decorativas) and the 2003 Year of Design.*

*The exhibition took place in Madrid at the Nuevos Ministerios Arcade from 4 December 2003 through 18 January 2004 and was well received by the public, with more than 8,500 visitors.*

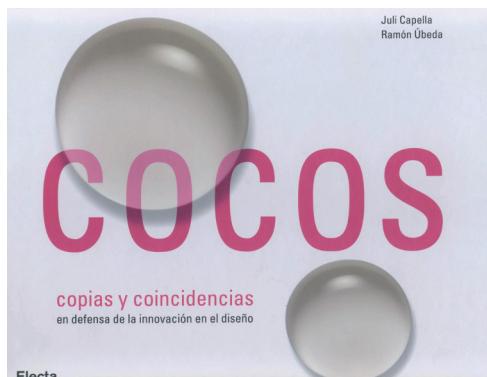
*The "COCOS" exhibition addresses a thorny issue in the industrial and graphic design worlds. The new Spanish Industrial Design Legal Protection Act (Ley de Protección Jurídica del Diseño Industrial) has created the ideal framework for examining the fragile frontier between*

*copy, coincidence and inspiration and determining where one leaves off and the others begin.*

*As a supplement to the show, the organisers published the book *El Libro CÓCOS*, an in-depth examination of the philosophical implications and nuances of the issue of copying, with discussion of the appropriate mechanisms of defence against abusive reproductions. Illustrated with numerous examples, the publication brings together opinions from experts on industrial property law and personalities in the world of design.*

La exposición “COCOS” afronta un tema delicado y espinoso dentro de la profesión del diseño industrial y gráfico. La aparición este año, de la Ley de Protección Jurídica del Diseño Industrial, ha creado el marco idóneo para tratar esta frágil frontera entre la copia, la coincidencia y la inspiración, dónde comienza una y dónde acaba la otra.

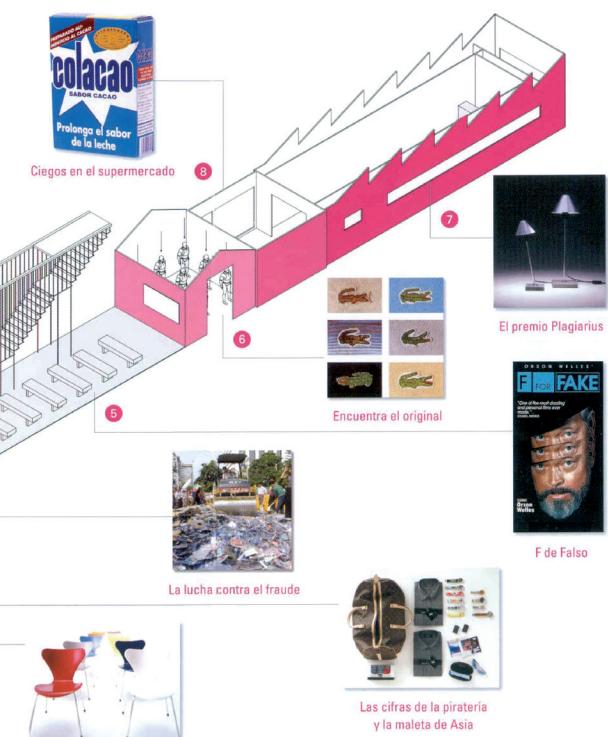
Como complemento a la muestra se editó un libro “El libro CÓCOS” en el que se trata en profundidad los entresijos filosóficos sobre el asunto de las copias y se plantean los mecanismos de defensa que hay en torno a ellas. La publicación, ilustrada con multitud de ejemplos, cuenta con la opinión de expertos en derecho y propiedad industrial, y de personalidades del mundo del diseño.



Portada del libro de la Exposición “COCOS”  
“COCOS” exhibition book cover

Folleto de la Exposición “COCOS”  
photo of brochure “COCOS”

Lo falso es susceptible de una infinidad de combinaciones, pero la verdad no tiene más que una forma



## - SALÓN INTERNACIONAL DE INVENCIONES DE GINEBRA

La 31º edición del Salón Internacional de Invenciones de Ginebra se celebró los días 9 al 13 de abril. Durante la misma, la OEPM otorgó un premio a la mejor invención española a Talleres El Polo S.A. por un motor de cuatro tiempos, recogiendo el premio su inventor Isidro Bocanegra.



## - LIBER'2003

La OEPM participó en esta XXI edición de la Feria Internacional del Libro “Liber 2003”, que se celebró en Madrid del 1 al 4 de octubre, en el stand del Ministerio de Ciencia y Tecnología.

## - CUMBRE INDUSTRIAL Y TECNOLÓGICA

La V edición de la Cumbre Industrial y Tecnológica 03, se celebró en Bilbao del 24 al 27 de septiembre. Se trata de una Feria Internacional de maquinaria y tecnologías para la fabricación que aglutina todos los sectores y actividades propias de la industria y la tecnología. La OEPM estuvo presente con un stand.

## GENEVA INTERNATIONAL EXHIBITION OF INVENTIONS

The 31st edition of the Geneva International Exhibition of Inventions took place from the 9th to the 13th of April 2003. During the show, the OEPM presented its award for the best Spanish invention to Talleres El Polo S.A. for the Bocanegra linear-system motor invented by Isidro Bocanegra, who was present to personally accept the prize.

## Salón Internacional de Invenciones de Ginebra

*Geneva International Exhibition of Invention*

## - LIBER'2003

The OEPM took part in the 21st edition of the “Liber 2003” International Book Fair held in Madrid from the 1st to the 4th of October, at the stand of the Spanish Ministry of Science and Technology.

## - INDUSTRY AND TECHNOLOGY SUMMIT

The Fifth Edition of the Industry and Technology Summit 2003 was held in Bilbao from the 24th to the 27th of September. This international trade Fair of manufacturing technologies and machinery spans all sectors and industrial and technological activities. The OEPM had a stand at the Fair.

## 5.6. The OEPM In The Media

During 2003 the OEPM continued its tradition of attending to the numerous media requests for information.

The requests were primarily in reference to statistical data and general information. The OEPM also actively distributed information prepared in-house at its own initiative.

The media attended to included daily newspapers, specialised journals and trade press, radio and TV programmes. In all, some 33 requests were received in relation to the activities of the OEPM, statistical data and industrial property issues in general.

Ten interviews were granted to the press, three of which involved the Director General and the rest with officers from different OEPM departments.

A total of 13 press releases were issued to the media and posted on the OEPM website.

## 5.6. Actividades de Difusión a los Medios de Comunicación

En el transcurso del año 2003 fueron numerosas las demandas de los medios de Comunicación, a las cuales atendió la OEPM, tal y como ha venido haciendo tradicionalmente.

Estas peticiones de información se referían principalmente a datos estadísticos e información general; en este contexto, la OEPM difundió asimismo información generada por la propia Oficina.

Entre los diversos Medios de Comunicación, cabe destacar: diarios de información general y tirada nacional, revistas especializadas, radio y televisión, ascendiendo el número de solicitudes a un total de 33. Estas solicitudes se referían tanto a las actividades de la OEPM, datos estadísticos, como a temas de Propiedad Industrial.

Se concedieron un total de 10 entrevistas a diferentes Medios, de las cuales 3 fueron realizadas al Director General, y las restantes a diferentes responsables de Departamentos de la OEPM.

En cuanto a la difusión de comunicados al exterior, se emitieron un total de 13 Notas de Prensa, que se hicieron públicas en Internet a través de la página web de la OEPM.



Reproducción del anuncio de prensa de la campaña de publicidad 2003, dirigida a empresarios, cuyo mensaje era las patentes como herramienta de protección eficaz.

*Image of the press release for the 2003 advertising campaign addressed to businesses, highlighting the importance of patents as a reliable protection tool.*

## 5.7. Convenios con las Comunidades Autónomas en Materia de Prestación de Servicios

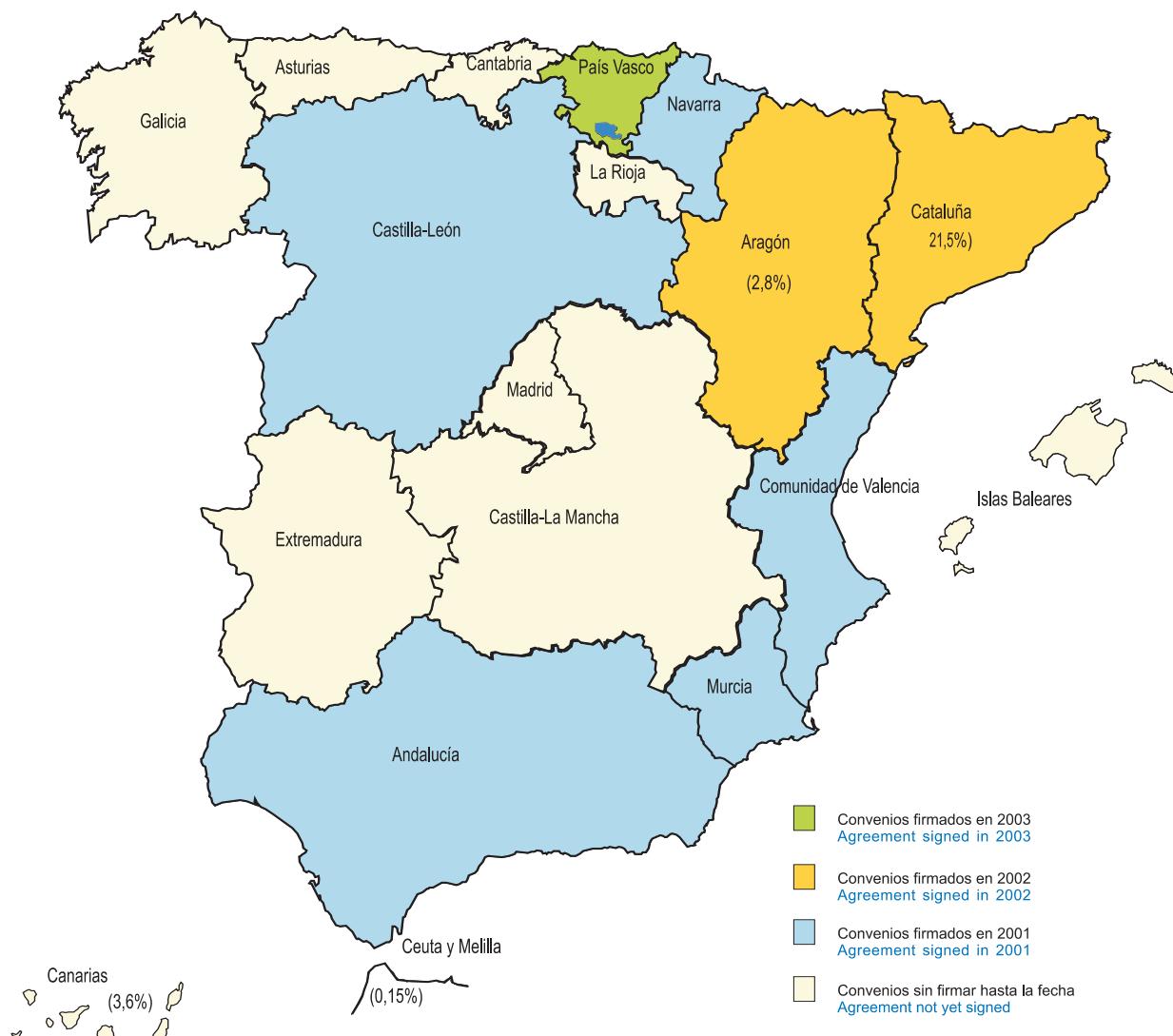
En el año se ha firmado un nuevo Convenio de Colaboración con la Comunidad Autónoma del País Vasco con el objetivo de difundir el sistema de propiedad industrial y los servicios de información tecnológica entre las empresas y usuarios de dicha Comunidad.

Con esta firma, el número de Comunidades Autónomas firmantes de un convenio de este tipo son ocho, según se refleja en el siguiente mapa:

## 5.7. Service Agreements With the Autonomous Communities

*During the year a new Cooperation Agreement was signed with the government of the País Vasco Autonomous Community aimed at raising awareness of the industrial property system and the technological information services amongst businesses and users in the País Vasco.*

*The new accord brings the number of Autonomous Communities with agreements of this type to eight, as depicted in the accompanying map:*



*Pursuant to the terms of the agreements already in place, during 2003 various training activities specifically focused on the regional centres were carried out, including:*

*Training course for personnel of the Basque government*

*Training course for personnel of the Valencian government's IMPIVA*

*MIMOSA course organised by the EPO in collaboration with the OEPM, attended by personnel from the regional centres of nine Autonomous Communities.*

A lo largo del año 2003 y como consecuencia de lo estipulado en los convenios ya firmados, se han desarrollado diferentes actividades de formación específica para los Centros Regionales entre las que cabe destacar:

- Curso de formación para personal del Gobierno Vasco
- Curso de formación para personal del IMPIVA de la Generalidad Valenciana
- Curso MIMOSA organizado por la OEP en colaboración con la OEPM, al que asistió el personal de los Centros Regionales de 9 Comunidades Autónomas.

#### *6. OEPM Activities Against Industrial Counterfeiting*

*During 2003 there was a decrease in the informational activities carried on with Spanish law enforcement and security services, reflecting the impact of the new Spanish Fast Trials Act, which came into force during the year. The new statute allows security and police officers to carry out the initial preventive proceedings and interim protection measures without the need for a formal complaint. This has resulted in the competent courts taking on a more active role in offering intellectual property owners the relief measures, with the consequent reduction in the initiatives of law enforcement and security forces along these lines. The relative increases and decreases can be seen in the accompanying chart.*

#### *6. Actividad de la OEPM en Materia de Lucha Contra la Piratería Industrial*

Durante el año 2003 se ha producido una disminución de las actividades de información a las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, disminución que obedece a la incidencia de la entrada en vigor de la Ley de Juicios Rápidos. Efectivamente, esta Ley permite a las citadas Fuerzas y Cuerpos llevar a cabo las primeras diligencias de prevención y aseguramiento sin necesidad de denuncia, lo que ha producido un desplazamiento en el ofrecimiento de las acciones al titular desde las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado a los Juzgados correspondientes. Los incrementos y disminuciones correlativos pueden observarse en el siguiente gráfico.

*Pursuant to the terms of the agreements already in place, during 2003 various training activities specifically focused on the regional centres were carried out, including:*

*Training course for personnel of the Basque government*

*Training course for personnel of the Valencian government's IMPIVA*

*MIMOSA course organised by the EPO in collaboration with the OEPM, attended by personnel from the regional centres of nine Autonomous Communities.*

A lo largo del año 2003 y como consecuencia de lo estipulado en los convenios ya firmados, se han desarrollado diferentes actividades de formación específica para los Centros Regionales entre las que cabe destacar:

- Curso de formación para personal del Gobierno Vasco
- Curso de formación para personal del IMPIVA de la Generalidad Valenciana
- Curso MIMOSA organizado por la OEP en colaboración con la OEPM, al que asistió el personal de los Centros Regionales de 9 Comunidades Autónomas.

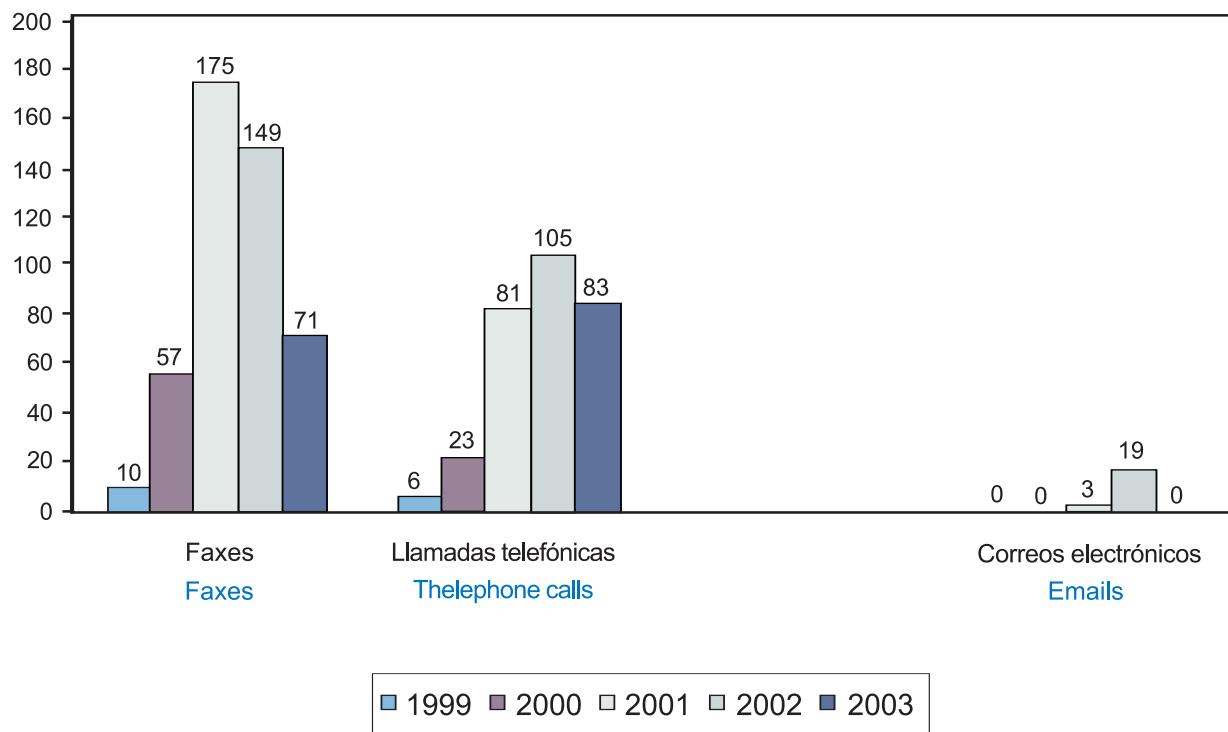
#### *6. OEPM Activities Against Industrial Counterfeiting*

*During 2003 there was a decrease in the informational activities carried on with Spanish law enforcement and security services, reflecting the impact of the new Spanish Fast Trials Act, which came into force during the year. The new statute allows security and police officers to carry out the initial preventive proceedings and interim protection measures without the need for a formal complaint. This has resulted in the competent courts taking on a more active role in offering intellectual property owners the relief measures, with the consequent reduction in the initiatives of law enforcement and security forces along these lines. The relative increases and decreases can be seen in the accompanying chart.*

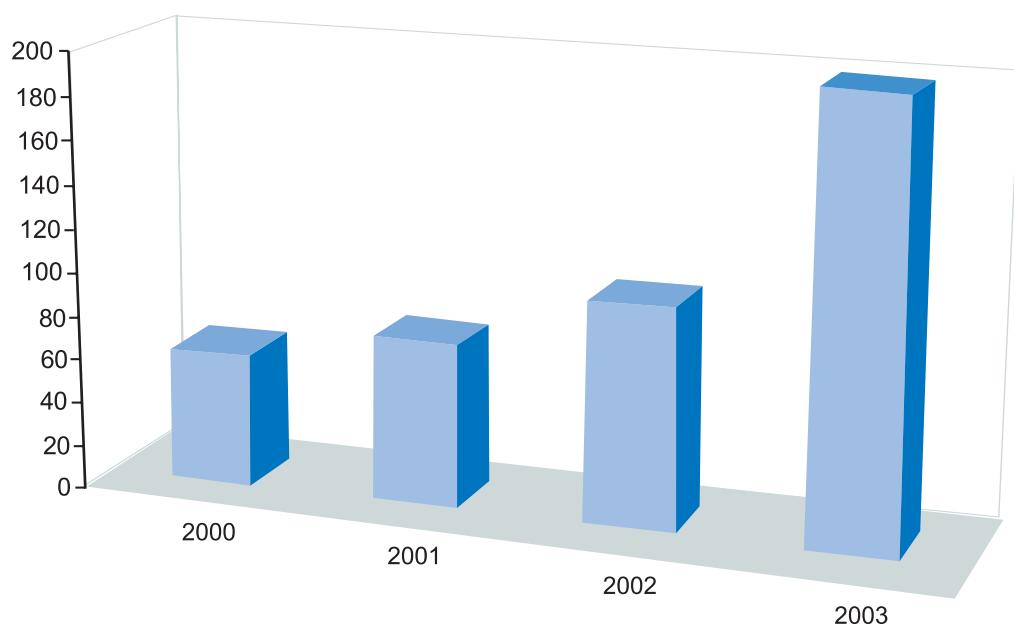
#### *6. Actividad de la OEPM en Materia de Lucha Contra la Piratería Industrial*

Durante el año 2003 se ha producido una disminución de las actividades de información a las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, disminución que obedece a la incidencia de la entrada en vigor de la Ley de Juicios Rápidos. Efectivamente, esta Ley permite a las citadas Fuerzas y Cuerpos llevar a cabo las primeras diligencias de prevención y aseguramiento sin necesidad de denuncia, lo que ha producido un desplazamiento en el ofrecimiento de las acciones al titular desde las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado a los Juzgados correspondientes. Los incrementos y disminuciones correlativos pueden observarse en el siguiente gráfico.

Actividades de Información a Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado y Aduanas  
 Information activities with law enforcement and security forces



Evolución de las Solicitudes de Colaboración por los Juzgados de lo Penal y de Instrucción en Delitos contra la Propiedad Industrial  
 Increase in Number of Requests for Assistance from Criminal Courts and Industrial Property Offences Examining Magistrates Courts



Also during 2003, the OEPM continued its work with the Industrial Property Working Group of the Interministerial Commission to combat activities that infringe upon intellectual and industrial property rights. The OEPM served as president and secretary of the Task Force and also acted as organiser of the meetings. Pursuant to specific mandates received by the Working Group, the OEPM set up and coordinated two Task Forces within the group: the Reform of the Criminal Code Task Force and the Statistics Task Force.

The task force on the reform of the Criminal Code proposed a number of amendments to the Draft Bill for the Organic Act modifying the Criminal Code. The amendments were in line with those proposed to the same statute by the OEPM and eventually written into the text of Organic Act 15/2003 of 25 November 2003, which amended Organic Act 10/1995 of 23 November 1995 on the Criminal Code. Those changes were based on the following fundamental policy lines: the criminal definitions and penalties for offences against intellectual property were made consistent with those for offences against industrial property, the technique used in defining those criminal offences was improved, the penalties were increased, specific aggravating circumstances were established and the criminal offence can now be prosecuted at the initiative of the authorities, even without a formal complaint by the aggrieved holder of the intellectual or industrial property rights.

A particularly noteworthy feature of the new statute is that it amends the Spanish Civil Procedure Act to allow for immediate destruction of unlawful counterfeit merchandise, although subject to important guarantees that include prior expert examination of those goods.

The OEPM also took initiatives aimed at achieving, in compliance with the mandates received by the Working Group, the addition to the Interministerial Commission of a representative of municipal law enforcement authorities. The purpose of including this representative on the Commission is to involve the authorities responsible for combating counterfeiting at the local level in its work, in view of their much closer day-to-day contact with these problems.

También durante el año 2003 la OEPM ha continuado sus actividades relacionadas con el Grupo de Trabajo de Propiedad Industrial de la Comisión Interministerial para actuar contra las actividades vulneradoras de derechos de Propiedad Intelectual e Industrial. La OEPM ejerce la Presidencia y la Secretaría de dicho Grupo de Trabajo, actuando además como organizadora de sus reuniones. En cumplimiento de los mandatos recibidos del Grupo de Trabajo, la OEPM ha actuado como impulsora y coordinadora de los dos Subgrupos de Trabajo creados en el seno del mismo: el Subgrupo de Trabajo para la Reforma del Código Penal y el Subgrupo de Estadísticas.

En lo que se refiere al Subgrupo de Trabajo para la reforma del Código Penal, como fruto de sus reuniones se propusieron una serie de enmiendas al Proyecto de Ley Orgánica de modificación del Código Penal. Dichas enmiendas, coincidentes por otro lado con las realizadas al mismo texto legal por la OEPM, finalmente han sido incluidas en el texto final de la Ley Orgánica 15/2003, de 25 de noviembre, por la que se modifica la Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal y se han basado en las siguientes líneas fundamentales: equiparación de los tipos y de las penas para los delitos contra la Propiedad Intelectual y contra la Propiedad Industrial; mejora técnica en la tipificación de tales delitos; agravación de las penas; establecimiento de circunstancias agravantes específicas y conversión del delito en perseguible de oficio.

Especialmente destacable es la reforma, a través de este texto legal, de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, con el fin de posibilitar la inmediata destrucción de las mercancías, si bien rodeando dicha destrucción de importantes garantías entre las que se incluye el examen pericial de las mismas.

Por otro lado, deben destacarse las actividades de la OEPM encaminadas a conseguir, en cumplimiento de los mandatos recibidos del Grupo de Trabajo, la incorporación a la Comisión de algún representante de las Áreas de seguridad ciudadana de las Corporaciones Locales. Dicha presencia tendría por objeto involucrar en los trabajos de la Comisión a los responsables de la lucha contra la piratería en el ámbito local, los cuales tienen una percepción y conocimiento del problema mucho más cercana al día a día.

## 7. Relaciones con la Administración de Justicia

Hay que destacar el incremento de las actuaciones que se llevan a cabo, encaminadas a facilitar, tanto a las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado como a los Juzgados de Instrucción, los medios para luchar contra el fraude y la piratería. Si bien estas actividades ya venían desarrollándose, durante el año 2003 se ha producido un incremento notable tanto en complejidad como en cantidad.

### 7.1. Actuaciones de Coordinación con la Administración de Justicia

Durante el pasado año, si bien el número de asuntos no ha experimentado crecimiento, ha habido un aumento de mandamientos procedentes de Juzgados de Instrucción y de Juzgados Penales. Hasta el año 2003, las actividades relacionadas con dichos Juzgados tenían una menor importancia numérica en relación al resto de asuntos. Sin embargo, debido a la entrada en vigor de la llamada Ley de Juicios Rápidos, en virtud de la cual se habilita a las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, cuando procedan contra delitos contra la propiedad industrial, para que puedan practicar las primeras diligencias de prevención y aseguramiento sin necesidad de esperar la denuncia de la parte perjudicada, se ha producido un desplazamiento en el ofrecimiento de las acciones penales a los juzgados de instrucción y de lo penal.

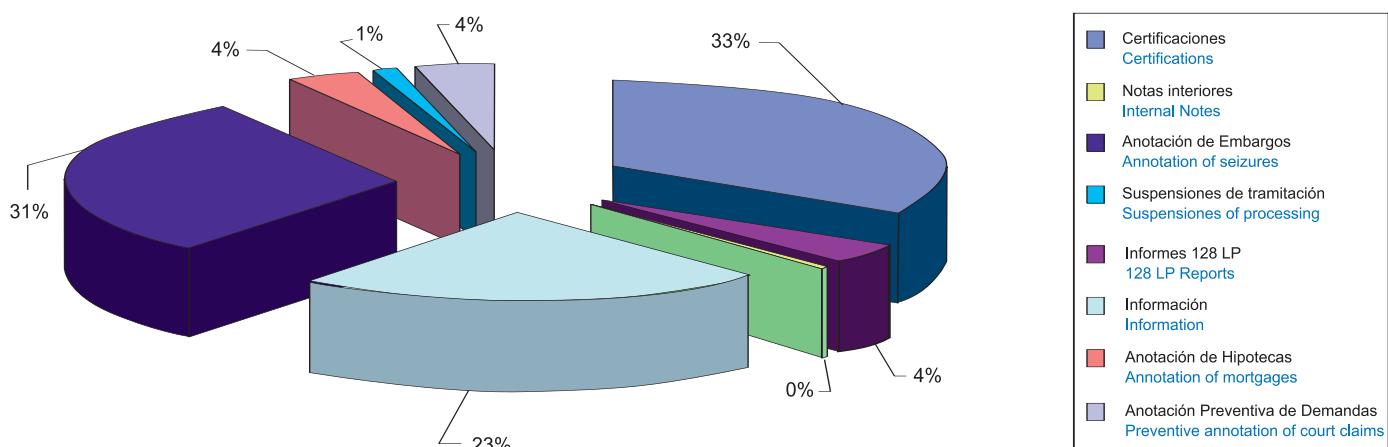
## 7. Relations With The Justice Administration

*Attention should be called to the increased number of actions carried out to provide security and law enforcement authorities and examining magistrate's courts with the necessary support for combating fraud and piracy. Although these activities had already been under way in the past, 2003 saw a notable increase in both the complexity and quantity of this support.*

### 7.1. ACTIVITIES COORDINATED WITH THE JUSTICE ADMINISTRATION

*Although the number of cases did not rise last year, there was an increase in the number of orders received from examining magistrate's courts and criminal courts. Prior to 2003 the actions relating to those courts were fewer in number in relation to other cases. But as from the effective date of the Fast Trials Act, which allows State security and law enforcement authorities prosecuting crimes against industrial property to conduct the preliminary investigative proceedings and implement interim protection measures without having to wait for a complaint by the aggrieved party, the role of examining magistrates and criminal courts in criminal prosecutions has increased.*

**Actividades 2003**  
**Actuaciones de Coordinación con la Administración de Justicia**  
**Coordinated Actions with the Justice Administration - 2003**



## 7.2. Appeals for Judicial Review

The figures in the preceding table show a continuation of the previous trend whereby a majority of the judicial review rule against the appeal and uphold the decisions of the OEPM (77% of judgments). There was also a significant decline in the number of applications filed for judicial review of OEPM resolutions.

## 7.2. Recursos Contencioso-Administrativos

Se continúa la tendencia mayoritaria de Sentencias desestimatorias (77%) que confirman los criterios seguidos de la OEPM en la resolución de los recursos administrativos.

Asimismo, es relevante la disminución en el número de interposiciones.

	1998	1999	(+/-) Anual Annual	2000	(+/-) Anual Annual	2001	(+/-) Anual Annual	2002	(+/-) Anual Annual	2003	(+/-) Anual Annual
IINTERPOSICIONES APPEALS	2.050	1.457	-29%	1.378	-5%	1.524	11%	1.659	9%	1.328	-20%
RESOLUCIONES RESOLUTIONS	1.107	1.077*	-3%	1.339	24%	1.629	22%	1.635	0,4%	1.459	-11%
. SENTENCIAS . JUDGMENTS	940	939	0%	1.159	23%	1.421	23%	1.441	1%	1.288	-11%
... Desestimados en % ... % ruling against the appeal	71%	68%		73%		69%		76%		77%	
... Estimados en % ... % upholding the appeal	29%	32%		27%		31%		24%		23%	
. AUTOS CUMPLIMENTADOS . COURT ORDERS IMPLEMENTED	167	138	-17%	180	30%	208	16%	194	7%	171%	-12%

Note: For more information on the statistics for the different categories of industrial property, consult the 2003 Statistics Pre-release at the OEPM website ([www.oepm.es](http://www.oepm.es)).

Nota: Para más información de estadísticas de las distintas modalidades de Propiedad Industrial, consultar el Avance de Estadísticas 2003 en la página web de la OEPM ([www.oepm.es](http://www.oepm.es)).

## Oficina de Difusión

Panamá, 1  
28071 Madrid  
Tel.: 913 495 335  
Fax: 914 572 586  
[www.oepm.es](http://www.oepm.es)  
correo electrónico: [difusion@oepm.es](mailto:difusion@oepm.es)



MINISTERIO  
DE INDUSTRIA, TURISMO  
Y COMERCIO



Oficina Española  
de Patentes y Marcas